UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS

TEMA:

"ANÁLISIS SOCIOLINGÜÍSTICO DE LOS GRAFFITIS"

INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADA EN LETRAS

PRESENTADO POR

HERNÁNDEZ VILLANUEVA KARLA XIOMARA HV09022

ZEPEDA VENTURA EVELYN YESENIA ZV09003

MÁSTER FREDIS ATILIO GÓNZALEZ

DOCENTE ASESOR DE TRABAJO DE GRADO

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, AGOSTO 2015

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

RECTOR
ING. MARIO ROBERTO NIETO LOVO

VICERRECTORA ACADÉMICA
MAESTRA ANA MARÍA GLOVER DE ALVARADO

VICERRECTOR ADMINISTRATIVO
MAESTRO ÓSCAR NOÉ NAVARRETE ROMERO

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

DECANO
LIC. JOSÉ RAYMUNDO CALDERÓN MORÁN

VICEDECANA
MAESTRA NORMA CECILIA BLANDÓN DE CASTRO

SECRETARIO DE LA FACULTAD
MAESTRO ALFONSO MEJÍA ROSALES

AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS

JEFE DEL DEPARTAMENTO
DR. JOSÉ LUIS ESCAMILLA RIVERA

COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADO
MAESTRA MARÍA BLAS CRUZ JURADO

DOCENTE ASESOR
MAESTRO FREDIS ATILIO GÓNZALEZ

AGRADECIMIENTO

A DIOS TODO PODEROSO: por darme la sabiduría y las fuerzas necesarias para alcanzar y lograr mis metas.

A MIS PADRES: por su amor y apoyo incondicional en todo momento.

AL DOCENTE ASESOR: Lic. Fredis González por su guía en todo el proceso de la investigación y sus valiosos consejos.

A YESENIA, MI COMPAÑERA DE TESIS: Por su esfuerzo y perseverancia.

Karla Hernández

A DIOS: Le doy infinitas gracias por darme la vida, protegerme, guiarme e iluminarme para poder terminar mi carrera, por permitirme tener a mi lado personas que me aman y me dan su apoyo incondicional.

A MIS PADRES: Samuel y Edith, por ser un ejemplo de sacrificio y perseverancia, por estar siempre a mi lado, por su apoyo en el cumplimiento de mis sueños y sobre todo por su amor.

A MIS HERMANOS Y ABUELA: Sandra, por su apoyo en los momentos que más lo necesité, a Nelson, Emerson, Jonathan, y mi abuela Francisca, por formar parte de mi vida.

A FRANCISCO: Mi esposo, amigo y compañero, me ha apoyado en los buenos y malos momentos, sin pedir nada a cambio**,** gracias por estar a mi lado y ser parte de este logro.

A KARLA, MI COMPAÑERA DE TESIS: Por su esfuerzo y perseverancia, por compartir los triunfos y fracasos a lo largo de nuestra carrera. Gracias por su amistad, sinceridad y compañerismo.

A MI AMIGA ANDREA: *Por su apoyo y sus palabras de ánimo.*

A MI ASESOR: Lic. Fredy Atilio, por guiarme profesionalmente e inculcarme el sentido de la responsabilidad.

Yesenia Zepeda.

ÍNDICE

Contenido **Pág.**

Introducción…….viii

Capítulo I. Marco teórico…….…...10

1.0 Antecedente histórico del graffiti……10

1.1.0 Definición del Graffiti…….……12

1.1.1 Terminología ¿Pintada o Graffiti?..... 16

1.1.2 Contenido temático del Graffiti……... 18

1.2 Investigaciones acerca del Graffiti…… 19

1.3 Clasificación del Graffiti…….. 20

1.3.1 Graffiti de baño…… 22

2.0 La Sociolingüística…….. 23

2.0.1 Antecedente histórico de la sociolingüística…….. 24

2.0.2 Posturas teóricas para un análisis sociolingüístico…… 28

2.0.3 Sociolingüística y Sociología del lenguaje…….. 29

2.1 La variación lingüística…….. 31

2.1.1 La variable lingüística……. 32

2.1.2 La variación léxica…….. 33

2.1.3 Variable extralingüística……. 34

2.2 Variación sociolingüística…….. 35

2.3 Factor o variable social: sexo……..…… 36

2.4 El rol del factor sexo en el léxico……. 39

2.5 El lenguaje y género: construcciones socioculturales……..... 42

2.6 Diferencias lingüísticas entre hombres y mujeres. Los estereotipos.... 44

Capítulo II. Aspectos metodológicos…… 49

3.0 Metodología……... 49

3.1 Tipo de investigación…….…….. 49

3.2 Procedimiento metodológico…….…….. 49

3.3 Población…… 50

3.4 Estadios metodológicos……. 51

Capítulo III. Descripción, Análisis e Interpretación de datos……..53

4.1. Graffitis por sexo y facultades……..…….54

4.2 Clasificación del graffiti por temáticas…….. 61

4.3 Resumen de la clasificación por temáticas……..… 88

4.4 Variación léxica……97

Capítulo IV. Conclusiones…… 105

Conclusiones…….. 105

Bibliografía…….. 109

Anexos…… 120

INTRODUCCIÓN

La siguiente investigación,“Estudio sociolingüístico de los graffitis”, tiene por objeto el léxico empleado por los estudiantes de la Universidad de El Salvador, expresado a través del graffiti de baño.

El estudio se realiza desde la perspectiva sociolingüística y busca identificar temáticas, comparar y explicar la variación léxica a partir del factor o variable sexo. En este sentido, se pretende indagar en qué medida el factor sexo influye en las temáticas y el léxico que emplean los estudiantes universitarios en los graffitis de baño.

La necesidad de enfatizar en esta área surge del interés que muestran los estudiantes por esta forma de expresión invisibilizada y rechazada porque la sociedad tiende a calificarla como expresión antisocial, cuando esta forma de comunicación es capaz de usar cuantiosos signos lingüísticos y sociolingüísticos a través de sus mensajes verbales y en ellos se puede determinar la influencia de los patrones socioculturales.

El trabajo está estructurado en cuatro capítulos, en el primero se desarrolla el marco teórico, que contiene conceptualizaciones de los términos básicos utilizados en la investigación; en primer lugar, la teoría acerca del graffiti, antecedente históricos, definición, contenido temático y clasificación, así como las investigaciones que se han realizado acerca de este tema. Continúa con el apartado de la sociolingüística, donde se presenta la definición y antecedentes históricos, seguido por las posturas teóricas en relación con la variable o factor sexo.

En el segundo capítulo se describe la metodología utilizada según el tipo de investigación; que este caso es descriptiva (de campo-bibliográfica) con un enfoque cualitativo y cuantitativo, centrándose en las temáticas que presenten mayor variación léxica entre los sexos. Para lograr este propósito investigativo se aplicó el procedimiento metodológico propuesto por R.A Hudson para estudios sociolingüísticos de éste tipo:

A) Selección de la muestra, circunstancias y variables lingüísticas.
B) Recogida de textos.
C) Identificación de las variables lingüísticas y sus variantes en los textos.
D) Procesamiento de datos.
E) Interpretación de resultados.

El tercer capítulo se presenta la descripción, el análisis y la interpretación de los datos.

El capítulo cuatro contiene las conclusiones, donde se exponen los resultados obtenidos de la investigación.

Finalmente, se presentan las referencias bibliográficas utilizadas para la elaboración de este trabajo, y también los anexos que corresponden a las fotografías recopiladas.

CAPÍTULO I
MARCO TEORICO

1.0. Antecedente histórico del graffiti

El graffiti no es un fenómeno actual, hay registros de su existencia desde la época de los antiguos romanos, y siempre ha estado presente de una u otra forma desde el momento mismo en que la escritura, se convirtió en una herramienta primordial de comunicación (McQuiston, 2006, pág. 24).

En la Antigüedad los graffitis eran inscripciones en muros que tenían diversa funcionalidad: publicitaria, política y poética, como en el caso de la ciudad de Pompeya de la que se han podido recopilar más de diez mil inscripciones debido a su trágica perdurabilidad bajo metros de lava (Montero Cartelle, 1997).

La historia del graffiti es tan antigua como el de la escritura misma. Los antecedentes más directos del graffiti como tal, es decir, más de la forma escrita que pictórica, proviene de la cultura Griega. La antigua Grecia fue la primera cultura en donde la gente del pueblo, común y corriente, comenzó a aprender y a dominar la escritura para poder comunicarse gráficamente, por ello fueron de los primeros en hacer graffiti (McQuiston, 2006, pág. 25)

Otras culturas antiguas también emplearon el graffiti como medio de expresión. Los Mayas hicieron inscripciones en la zona conocida como el Tikal, en Guatemala. La Europa medieval conserva a su vez registros de graffiti, principalmente en Inglaterra, aquí se encuentran inscripciones de todo tipo, ubicados dentro de los antiguos calabozos, en donde las paredes eran pintadas incluso con sangre. La tabernas, iglesias, así como en muros y

pilares de las ciudades sirvieron a su vez de lienzos para la expresión popular. Durante el siglo XVIII hubo un mayor auge del graffiti el cual se basaba en la creciente literatura abarcando gran variedad de tópicos, desde alusiones de amor, hasta quejas y avisos de salubridad (Powers, 2006, pág. 27).

En épocas más recientes en la historia a finales de los años sesenta se encuentran los graffitis realizados por los estudiantes franceses en la revuelta de 1968 en Paris. Estos eran mensajes textuales de carácter político que han caracterizado la práctica del graffiti por lo menos hasta poco más de la mitad del siglo XX. A partir de los años 70 en los Estados Unidos, surge el modelo hip hop, especial por su elaborada caracterización verbo icónica. El graffiti hip hop surge como alternativa de juego para los jóvenes de las bajas clases sociales y se desarrolla hasta las fechas actuales como activismo y comunicación transgresiva (G. de Paula, 2008, pág. 83).

La práctica del graffiti se difundió de forma importante por el mundo occidental, es común hallar en todas las ciudades posmodernas todos los ejemplos y formas. El graffiti se ha transformado con el paso del tiempo, una gran cantidad de inscripciones verbales e icónicas dibujan el entorno urbano actual, lo cual demuestra que la práctica del graffiti se ha desarrollado más que ninguna otra forma de comunicación alternativa y marginal, y este lenguaje tiende a transformarse y evolucionarse cada vez más[1].

[1]Ver a G. de Paula. P. (2008). *Graffiti hip hop femenino en España a finales del siglo XX*. (Tesis doctoral). Universidad Politécnica de Valencia. Pp. 83. En línea. Internet. 15 de Abril del 2014. Recuperada de: https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/1953/tesisUPV2315.pdf

A lo largo de la historia la costumbre de escribir o pintar en lugares inusuales fue cada vez más común, por lo tanto, en el siglo XX se le consideró digno de estudio y de hecho la primera investigación[2] no se centró en el graffiti como tal, sino, en el uso del lenguaje popular y vulgar dentro del graffiti (Powers, 2006, pág. 27).

1.1. Definición de graffiti.

Los hombres y las mujeres se han comunicado por medio del graffiti[3], incluso antes de que se institucionalizaran otras tantas prácticas relacionadas con la comunicación que, hoy en día, incluso, parecen más naturales a la humanidad que el escribir en los muros y paredes.

Actualmente, el graffiti ha invadido el entorno humano en una dictadura de signos transgresores, imponiendo su autoridad anónima a cualquiera, sea del campo o de la ciudad. Su existencia se encuentra en cualquier lugar donde haya vida humana, expresado en su forma más contemporánea que dibuja coloridas letras confusas; o a través de curiosos y divertidos iconos; o bien, presentado en forma de relatos textuales (Gari, 1995, pág. 26).

---

[2] Según David Powers, el primer estudio que considera al graffiti como fenómeno importante fue el *Lexical evidence from folk ephigraphy in Western North America* del autor Allen WalkerRead.

[3] El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, utiliza la forma **grafiti**, del italiano *graffiti*, plural de *graffito*, y propone como variante **grafito** (letrero o dibujo). Sin embargo, la forma *graffiti* es ampliamente utilizada en mucha de la bibliografía, estudios e investigaciones, dentro de los cuales se encuentra estudio de Joan Gari, *La Conversación Mural: ensayo para una lectura del graffiti.* En el cual hace uso de la forma graffiti. Por ello en esta investigación se utiliza la forma: graffiti.

Pocos saben qué es realmente un graffiti, ¿cualquier escritura o dibujo en las paredes?, ¿pinturas murales? o ¿publicidad pintada? A continuación se presentan algunas teorías en su forma más general, para luego especificar un tipo de graffiti en particular: el "graffiti de baño".

El término graffiti viene del italiano *graffiare*, que puede ser traducido al español como “garabatear”. También algunos estudios etimológicos han establecido relación del término con el griego *graphein*, que quiere decir dibujar, grabar o escribir. (G. de Paula, 2008, pág. 76)

En el Diccionario de la Real Academia Española (1997) se encuentra la palabra **grafito**, traducida al castellano, que lleva la siguiente definición:
“(Del it. Graffito) m. Escrito o dibujo hecho a mano por los antiguos en los monumentos. 2. Letrero o dibujo grabado o escrito en paredes u otras superficies resistentes, de carácter popular y ocasional, sin trascendencia.” (pág. 1052)

Algunos investigadores han definido el graffiti desde otras perspectivas. Elisa Ruiz (1992) lo define como: “secuencias de signos obtenidos por incisiones o arañazos, o con nuevas técnicas de colorido, hechos de forma negligente.” (pág. 225)

Joaquim Dols citado por Garí (1995) lo define como: “Inscripciones anónimas que aparecen trazadas sobre los muros u otros lugares, preferentemente en los ambientes urbanos. No se trata de las pintadas de cariz político, ni de los

anuncios publicitarios de tipo casero, sino, ante todo, de los escritos de índole personal”.[4]

Leandri, presenta una definición del graffiti, llamando la atención por su carácter transgresor y admite que el graffiti sería toda inscripción, a mano alzada o con ayuda de otros materiales y técnicas, realizada en un lugar que no está “ni jurídicamente, ni formalmente, destinadas a este uso.”(Gari, 1995, pág. 25)

De igual manera, Dogançay y Bertrand admiten la idea de graffiti como elemento presente en el muro o en otro soporte, manipulado por la mano del hombre deforma transgresiva (Nicola Lopez, 1996, pág. 52).

Esta idea del graffiti como medio de comunicación no institucional viene siendo aceptada no sólo en importantes investigaciones, sino que también, corresponde al concepto que muchos escritores de graffiti tienen de su actividad.

La transgresión muchas veces es confundida con destrucción, aunque no signifiquen siquiera lo mismo: transgredir es quebrantar, violar un precepto, ley o estatuto; es destruir simbólicamente. Es cierto también, que muchas veces el acto de destruir viene acompañado de una transgresión, pero desde luego, uno no depende del otro y hay casos en que la transgresión llega a

[4] Gari en *La Conversación Mural: ensayo para una lectura del graffiti*. (1995) pág. 24 dice: "Autores como Joaquín Dols (1979) propone oportunos límites definitorios del fenómeno más o menos justos: Inscripciones anónimas que aparece sobre los muros y otros lugares, preferentemente en ambientes urbanos. No se trata de las pintadas de carácter político, ni de anuncios publicitarios de tipo casero, sino ante todo los escritos de índole personal: declaraciones de amor, amenazas, desafíos, emblemas, etc. Por extensión, se aplica a toda inscripción realizada con intención de testimoniar la presencia de su autor en un lugar determinado".

ser incluso constructiva. Pero esta relación inmediata, tal vez se explique en los orígenes del uso del término vandalismo (igualmente relacionado con el graffiti) que desde 1794, cuando teorizado por Abbé Gregoire, pasa a corresponderse al comportamiento destructor de los ciudadanos hacia la propiedad pública (Gari, 1995, pág. 27).

Volviendo al concepto del graffiti, Claudia Kozak (2004) expresa que: “en la actualidad, soportan el peso de la denominación graffiti las inscripciones en espacios públicos, más o menos relacionados con el campo de las subculturas jóvenes, caracterizadas por ser en líneas generales efímeras y no institucionales, y cuya condición anónima.”(pág. 35)

Joan Garí (1995) lo ha definido como: “un código o modalidad discursiva en el que emisor y receptor realizan un particular diálogo, desde el mutuo anonimato, en un lugar donde esté o no esté permitido, construyendo con diferentes instrumentos un espacio escriturario constituido por elementos pictóricos y verbales, en ósmosis y amalgama recurrente.” (pág. 26)

La idea que asocia el graffiti con un discurso dialógico tiene validez si se entiende como un pronunciamiento de signos abiertos. Los graffiteros abren un diálogo con sus receptores, una vez que la propia transgresión, presente en la acción, ya admite la inexistencia de reglas en la transmisión; es decir, que no hay un dueño del mensaje y tampoco hay un receptor programado para recibirlo. En el graffiti la subversión de valores no solo aparece en la toma ilícita del espacio donde se realiza la comunicación, sino también;

hacen una invitación al receptor del mensaje para que interprete estos signos dispersos a su propia manera[5].

Parafraseando a Joan Garí, (1995) un graffiti puede ser lo que se ha escrito en lugar donde no debería haberse escrito. (pág. 259)

Federico Gan Bustos (1978) en su texto *La libertad en el W. C (water closet), para una sociología del graffiti*, afirma que: “todas las inscripciones hechas, sean estas de contenidos políticos, sociales, sexuales, entre otras, son graffiti.” (pág. 9)

En esta investigación se acepta como definición del graffiti cualquier inscripción, realizada por hombres y mujeres, sobre espacios hasta entonces no destinados para estos fines. También se retomará la tesis que propone Gan Bustos anteriormente citada sobre el concepto graffiti.

1.1.1. Terminología: ¿Pintada o Graffiti?

Para describir este fenómeno aparecen las palabras “pintada” o “graffiti” que pueden provocar una confusión terminológica que varía según el tipo de la inscripción o del dibujo.

El autor Craig Castleman (1987) expresa que la palabra graffiti:

> Es un término que puede ser empleado generalmente para describir muchos tipos diferentes de escritura mural, entre los que se pueden

[5]Ver a G. de Paula. P. (2008). *Graffiti hip hop femenino en España a finales del siglo XX*. Universidad Politécnica de Valencia. Pp. 78. (Tesis doctoral). En línea. Internet. 15 de Abril del 2014. Recuperada de: https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/1953/tesisUPV2315.pdf

> incluir las pinturas de ciertas cuevas prehistóricas, los “latrinalia” (las inscripciones encontradas en las letrinas de la antigua Roma) y toda la suerte de mensajes políticos, sexuales o humorísticos que han sido garabateados, pintados o marcados en las paredes a lo largo de la historia. El término sirve asimismo para denominar el tipo particular de pintadas que se encuentran en el metro de Nueva York. En el uso común se utiliza la misma forma para el singular y el plural… (pág. 10)

Posición que difieren autores como Vigara Tauste[6] y Raul Leis[7], para quienes el graffiti tiene fundamentalmente una dimensión artística y quienes los realizan tienden a ser profesionales, convirtiendo la actividad en un fin y suelen referirse a sí mismos como “graffiteros” o “artistas”, mientras que las *pintadas* utilizan el lenguaje verbal para transmitir unos determinados contenidos semánticos, siendo lo principal la voluntad de información y de actuación sobre el receptor.

En este estudio utilizamos la palabra graffiti y para evitar una discusión terminológica, retomamos a autores como Federico Gan Bustos (1978) que afirma: “que todas las inscripciones hechas con contenidos políticos, sociales, sexuales, son graffiti”.[8] Y a Joaquim Dols citado por Garí (1995) que explica que son graffiti aquellas “inscripciones anónimas que aparecen trazadas sobre los muros u otros lugares, preferentemente en los ambientes urbanos. No se trata de las pintadas de carácter político, ni de los anuncios publicitarios de tipo casero, sino, ante todo, de los escritos de índole personal” (pág. 24).

---

[6] Ver a Vigara Tauste, A. M. y Reyes Sánchez, P. (1996). *Graffiti y pintadas en Madrid: arte, lenguaje, comunicación*. En línea. Internet. 28 Abril del 2014. Recuperado de: http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero4/graffiti.htm.

[7] Ver a Leis, R. (1990*). Esas formas de comunicación que andan por ahí*. Tegucigalpa, Honduras: Editorial Guaymuras.

[8] Ver a Gan Bustos, F. (1978). *La liberad en el W.C para una psicología del graffiti*. Editorial Dopesa, Esquema, pág. 9.

1.1.2. Contenido temático de los graffiti

Lelia Gándara (2002) en su texto *Graffiti*, expresa que el contenido temático del graffiti es bastante amplio, porque hay que tomar en cuenta su lenguaje verbal como icónico. Pese a ser muy variado presenta algunos tópicos recurrentes. Para esta autora, una gran cantidad recurrente de graffiti tiene como objetivo la propaganda política y sindical, y por lo tanto tematiza a los agentes sociales (el gobierno, los trabajadores, el pueblo, etc.), entidades y procesos sociales y económicos (la crisis, el hambre, la huelga, las elecciones, la organización, etc.). Su contenido se relaciona con expresiones de crítica o de apoyo a instancias de poder, reivindicaciones sociales, políticas y gremiales, llamadas a la acción, etc.

Otra parte de la producción del graffiti contiene expresiones de tipo identitario, y allí las temáticas recaen en la mayor parte de los casos en una banda de rock, un equipo de futbol o grupos urbanos y nombres propios o seudónimos.
Otro grupo de graffiti, abarca temas relacionados con la expresión de sentimientos, con uso recurrente del ideograma del corazón, y de verbos como de amar, extrañar, querer, entre otros.

Luego están, los graffiti que incluyen dibujos o frases con contenido sexual explícito o sugerido, y finalmente hay otros graffitis cuyos ejes temáticos están relacionados a reflexiones filosóficas y poéticas acerca del hombre la sociedad y el mundo.

1.2. Investigaciones acerca del graffiti.

Existen diversas investigaciones sobre el graffiti. Este se ha estudiado con respecto a los medios de comunicación de masas, la política, sociología, antropología, historia del arte, psicología, semiótica, arqueología, epigrafía, vandalismo, folclore, tatuaje, religión, comportamiento, posmodernidad, pintura, arte contemporáneo, muralismo, transgresión, cultura negra, hip hop, entre otros.

Un investigador que se interesó por el estudio del graffiti es Craig Castelman; sus avances presentados fueron propicios para realizar investigaciones posteriores. Castelman indagó sobre esta subcultura y lo presentó en el libro *El graffiti metropolitano en New York.* Otros estudios importantes sobre el graffiti los presentaron los siguientes teóricos: Norman Mailer y *Thefaith of graffiti*, Henry Chalfant y Martha Cooper con *Subway art*.

Respecto al estudio del graffiti de baño, se encuentran algunos investigaciones importantes, Javier Muñoz Basols en su texto *Los graffiti in tabula como método de comunicación* menciona las siguientes: Alan Dundes con *Here I Sit–A Study of American Latrinalia*; R. Reisner con *Selected Scrawls From Bathroom Walls*, A. Birney con *Crack Puns: Text and Context in anItem of Latrinalia*, A. W. Read con *Classic American Graffiti: Lexical Evidencefrom Folk Epigraphy in Western North America*, B. Fraser con *Meta-graffiti*; R. Blume en 1985 con *Graffiti en T. A. van Dijk.*

También se encuentran las investigaciones de Federico Gan Bustos en su texto *La libertad en el W.C.: para una sociología del graffiti*, y Ángel López con un apartado del texto de la *Gramática Femenina* desde una perspectiva lingüística que explica la influencia del lenguaje y las diferencias de sexo

relacionadas al ámbito del graffiti de baño. (Lopez Garcia, 2005, págs. 177-187)

Otros estudios significativos son los realizados por J. A. Bates y M. Martín, en *El contenido temático de graffiti como un indicador de reactivo de las actitudes masculinas o femeninas*. Y Gustavo Barbosa en su texto *Grafitos de Baño: La Literatura Prohibida*, distingue los graffiti realizados por mujeres y por hombres[9].

Ricardo Morant, en una cita de García Meseguer sobre el noruego Finn Tshundi, sintetiza la idea de estudiar el graffiti en los retretes escolares de hombres y mujeres, planteando que las diferencias encontradas pertenecían a la psicología de los sexos. También reconoce que durante mucho tiempo las mujeres han sido caracterizadas por escribir diálogos, discutir problemas humanos y a contestar con respuestas humanas, mientras que los hombres mezclan los temas sexuales con los políticos y hacen juegos de palabras de humor agresivo; sin dejar de lado que también existen diferencias temáticas en función del sexo que predominan en la forma de expresión y en el uso del lenguaje (Lopez Garcia, 2005, pág. 187).

1.3. Clasificación del graffiti

Varios autores se han planteado la necesidad de construir una clasificación del graffiti.

[9] Ver a Barbosa, G. (1884). *Grafitos de Baño*: *La Literatura Prohibida*. Sao Paulo: Editorial Brasiliense.

Leila Gándara divide el grafiti en dos categorías[10]:

Los graffiti realizados en espacios externos, aquellos que están expuestos a la mirada pública, en las calles realizados sobre paredes, cortinas metálicas, portones, ventanas, puentes, edificios públicos o privados.

Y los realizados en ámbitos cerrados, como baños, interiores de medios de transporte, mobiliario de las aulas, cárceles, de oficinas, etc.

Por otra parte, Jane Gadsby (1995) plantea una taxonomía del graffiti determinándolo en los seis grupos siguientes:

- Graffiti de baño o *latrinalia*[11]: término acuñado por Dundes en el texto "*Here I Sit–A Study of American Latrinalia"*.[12] y se refiere a los graffitis que se encuentran en los baños.
- Público: graffiti escrito en las paredes exteriores de los edificios o vagones de tren, entre otros. Gadsby usa el término público porque el graffiti es territorial o contienen mensajes que se ofrecen para el consumo masivo. Estos graffitis aparecen generalmente al aire libre o en áreas interiores de alto tráfico, tales como estaciones de autobuses.
- Tags: graffitis realizados en los mismos lugares y superficies, pero la diferencia básica es que el mensaje es sólo para los iniciados a la comunidad.
- Históricos: son los graffitis analizados por alguien que no es contemporáneo a la operación de la escritura.

---

[10] Ver a Gándara, L. (2002). *Graffiti*. Editorial Universitaria de Buenos Aires. Pp. 47-48

[11] *Latrinalia*viene del término letrina y se refiere a los graffitis hechos en los baños públicos.

[12] Dundes, A. (1966). *Here I Sit–A Study of American Latrinalia*. Kroeber Sociedad Antropológica 34. Pp. 91-105. Citado por Gadsby (1995).

- Folk Epigrafía: este tipo de graffiti es, como su nombre lo indica, las tallas de la gente común. Por lo general, la epigrafía popular se anhelaba en la roca, árboles o superficies de madera acabados.
- Humorísticos: los graffitis realizados a través de la metodología de entretenimiento.

En lo que respecta a nuestro estudio, nos serviremos de esta clasificación porque lo que nos interesa es el análisis del denominado graffiti de baño.

1.3.1. Graffiti de baño

Claudia Kozak (2004) define el graffiti de baño como:

> Graffitis verbales que pueden acompañarse también de algunos dibujos, de temática: sexual, escatológica; incluyen también una mezcla y superposición de confesiones íntimas, reflexiones filosóficas, frases y diálogos ingeniosos, opiniones políticas y la inscripción de números telefónicos para concertar algún encuentro homosexual o heterosexual.(pág. 35)

El individuo hace uso frecuente de los graffitis de baño como medio de expresión y comunicación, a través de mensajes plasman libremente pensamientos, sentimientos o deseos, sin el temor de ser rechazados o marginados por la sociedad.

Hombres y mujeres tienen oportunidades distintas en lo que se refiere a la expresión de ideas y sentimientos. Este hecho ha transformado significativamente los resultados de la comunicación entre hombres y mujeres, ya que, también están determinadas por factores lingüísticos.

Desde la década de los 60´s ha existido una constante preocupación por explicar la variación lingüística de comunidades especificas a partir de los factores sociales, que según López Morales (2004), tiene como objetivo determinar la influencia que tienen en una lengua los factores derivados de las diversas situaciones de uso, tales como la edad, sexo, origen étnico, la clase social o el tipo de educación recibida por los interlocutores, y la relación que hay entre ellos además del tiempo y lugar en que se produce la comunicación lingüística.

2.0. La sociolingüística

La sociolingüística es la ciencia que estudia la lengua en concordancia con los grupos y las relaciones sociales, la relación entre la variación lingüística y el cambio lingüístico[13].

Para Berruto (1979) la sociolingüística al estudiar la manera diversa y variada de la lengua, también estudia cómo la lengua cambia a través del tiempo, el espacio, las clases y las situaciones sociales.

Para Rafael Areiza Londoño (2004):

> El término sociolingüística se encuentra o fue acuñado por primera vez en 1952, por H. Currie; quien la define como la disciplina que estudia las relaciones entre lengua y sociedad; esta definición posteriormente fue modificada para concebirla como la ciencia que estudia la relación entre lengua y contexto sociocultural. (pág. 2)

[13] Ver a Mayoral Asensio, R. *(*1999). *La traducción de la variación lingüística.* Universidad de Granada.Pp. 15*.* En línea. Internet. 5 Mayo del 2014. Recuperado de: http://www.ugr.es/~rasensio/docs/La_traduccion_variacion_linguistica.pdf

La definición de Labov (1972) sobre la sociolingüística: “La sociolingüística estudia las lenguas, tanto diacrónica como sincrónicamente, pero en su contexto social.” (pág. 184)

El interés fundamental de la sociolingüística es la variedad diacrónica y sincrónica de la lengua, su función en las comunidades lingüísticas, el uso que hacen los usuarios, las variedades y comportamientos lingüísticos, así como los factores sociales que condicionan las estructuras lingüísticas y sociales. Se interesa en describir el modo en que los factores sociales inciden o determinan los procesos de cambios internos de la lengua.

La sociolingüística se contrapone a las corrientes lingüísticas al estudiar de manera aislada los fenómenos del entorno social, de la comunidad de habla y por analizar los datos lingüísticos que se han producido naturalmente en un contexto comunicativo y en el eje de la interacción, condicionada por las características sociales de sus hablantes, su sexo, grado de instrucción o el grado de familiaridad entre ellos.

La distinción existente entre la sociolingüística y la lingüística es el hecho de encargarse del análisis de las lenguas en cuanto a sistemas, independientemente de los usuarios y de las comunidades de habla[14].

2.0.1. Antecedente histórico de la sociolingüística

Es evidente señalar que la función social del lenguaje no es exclusiva de la sociolingüística, anteriormente se habían realizado estudios de lingüística histórica y dialectología para exponer la importancia entre la lengua y la sociedad.

[14] Ver a Labov, W. (1966). *La estratificación social del Inglés en New York.* Washington (D.C).

Al respecto Juana Herrera (1994) señala: “La sociolingüística surge y se desarrolla en Estados Unidos y Canadá como una alternativa ante el estatismo de la gramática generativa, con una nueva metodología particular y en relación con las ciencias sociales: la antropología y la sociología.” (pág. 19)

La sociolingüística surgió como reacción ante el generativismo que se centraba en el individuo y el estudio de las variantes condicionada por factores sociales, mientras que la sociolingüística se dirigió a estudiar la lengua en el contexto social (Mayoral Asencio, 1999, pág. 15).

Una fecha aproximada de su nacimiento es la década de los cincuenta bajo el disfraz de “Sociología del lenguaje”, pero el uso del término “sociolingüística” aparece en el año de 1952[15]. Es hasta 1960 que se da el auge de la sociolingüística junto a otras disciplinas lingüísticas como la etnolingüística, la pragmática, el análisis del discurso, entre otras (Hernandez Campoy, pág. 10).

A juicio de Juan Hernández, tres factores contribuyeron a su nacimiento[16]:

- El descontento por los principios y objetivos tanto estructuralistas como generativistas provocado entre los lingüistas de mitad de siglo XX.
- El desfase de las concepciones metodológicas y técnicas de trabajo de la Dialectología.
- El interés surgido en los 60`s por los nuevos estudios de Sociología.

---

[15]El término se debe a H. C. Currie quien lo utilizó en un trabajo publicado en 1952: *A projection of socio-linguistics: The relationship of speech to social status, Southern Speech Journal.*

[16]Boluda Nicolás, A. (s.f). *Actitudes lingüísticas y variación dialectal en el ámbito escolar de Mula (Murcia).* Universidad de Murcia. Pp.103-104. En línea. Internet. 12 Mayo del 2014. Recuperado de: http://.um.es/tonosdigital/znum8/portada/monotonos/07-BOLUDA.pdf

Posteriormente se dieron nuevos esfuerzos por hacer estudios sobre la lengua y su contexto. Lavandera (como se cita en Herrera, 1994) señala:

> Aunque parezca paradójico al retomar la dicotomía langue-parole de Saussure (competencia y actuación) y al propugnar la autonomía de la sintaxis; Chomsky espoleó el interés por el estudio del lenguaje en su contexto sociocultural. De este modo se puede reconocer que la sociolingüística se formó a través de las inquietudes de estudio de la lengua y que retomara aspectos que la lingüística había descuidado. (pág. 20)

La sociolingüística se amparó en disciplinas como la antropología, la lingüística, la etnografía del habla y la pragmalingüística; que percibieron en el estudio social del lenguaje un campo de investigación imprescindible para explicar el comportamiento humano en general.

Desde 1960 hasta la actualidad muchos investigadores defendieron la estrecha relación que se establece entre la lengua y los sistemas sociales.[17]

William Labov es un teórico destacado por su interés en el estudio sociolingüístico, con su investigación *The social estratification of English in New York City* (1966) sobre la estratificación social del inglés en New York, dio un giro singular a la sociolingüística y a la investigación empírica sobre la variación lingüística[18].

---

[17] Rodríguez Mendoza, J. (s.f) *Lenguaje y sociedad: la alternativa tú/usted en San Sebastián de La Gomera.* Universidad de La Laguna. En línea. Internet. 12 de Mayo del 2014. Recuperado de:http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:S0QhrI2atyYJ:ftp://tesis.bbtk.ull.es/ccssyhum/cs150.pdf+&cd=2&hl=es&ct=clnk&gl=sv

[18]Hernández, M.R (1990) Variacionismo y adquisición de una segunda lengua: estudio de una comunidad francófona. Universidad de Alicante. Pp. 187. En línea. Internet. 12 de Mayo de 2014. Recuperado de: http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/6570/1/ELUA_06_10.pdf

Labov estudió la teoría del cambio, de la variación lingüística y del cambio lingüístico entre clase social y lengua; para identificar como covaría el lenguaje en la comunidad (Mayoral Asencio, 1999, pág. 28).

La perspectiva sociolingüística se opuso en gran medida a la concepción generativa chomskiana, por considerar que la teoría lingüística debe ocuparse esencialmente de la descripción de la competencia lingüística del hablante al oyente ideal; pero aun así, reconoce el valor de los estudios de Chomsky en la conformación de esta nueva disciplina (Herrera Santana J. L., 1994, págs. 19-20).

Estos estudios también formaron en Peter Trudgill un interés por distinguir entre teoría y aplicaciones de esta disciplina, que da como resultado a la sociolingüística teórica, encargada de la consecución de una mayor comprensión de la naturaleza del lenguaje, la sociedad, y la sociolingüística en la solución de problemas dentro de un contexto social. (Boluda Nicolas, pág. 104).

Con el nacimiento de la sociolingüística también surgió la sociolingüística histórica. Al respecto Gimeno (1983) dice: "la sociolingüística histórica se ocuparía de los fundamentos generales e históricos del cambio lingüístico a partir de las correlaciones entre factores lingüísticos y sociales"[19].

[19]Ver a Gimeno Menéndez, F. (1983). *Hacia una sociolingüística histórica*. Universidad de Alicante. En ELUA.1, Pp. 181-226. En línea. Internet. 25 Mayo del 2014. Recuperado de: http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/6678/1/ELUA_01_06.pdf

2.0.2. Posturas teóricas para un análisis sociolingüístico

Para realizar un análisis sociolingüístico existen dos grandes tendencias distanciadas en cómo entender la relación existente entre los procesos lingüísticos y la estructura social. Por ello se debe tomar en cuenta lo siguiente:

La Sociolingüística correlacional (estructural o también cuantitativa): según Almeida (1999) centra su interés en establecer similitudes entre los factores sociales y los usos lingüísticos. Afirma que existe una correlación entre las variables sociales y las lingüísticas; para ello se debe tomar en consideración lo siguiente:

La Sociolingüística correlacional, también denominada estructural y a veces cuantitativa, preocupada fundamentalmente por establecer correlaciones entre los factores sociales y los usos lingüísticos. Realizar una investigación desde esta perspectiva supone partir de la existencia de unas categorías sociales previamente definidas (clase, género, etnia, etc.) y caracterizadas por cierto tipo de estratificación (clase alta vs. clase baja, hombres vs. mujeres, jóvenes vs. mayores, etc.). La pertenencia a una categoría social dada implica compartir toda una serie de pautas de comportamiento y expectativas, tanto sociales como lingüísticas, que identifican a los individuos como integrantes de dicho grupo (Rodriguez Mendoza, (s.f), pág. 10).

La sociolingüística interaccional o interpretativa: según Tannen (1994-1996) se mantiene con los aportes de disciplinas como la Etnografía del habla, el Interaccionismo simbólico (Goffman), la Etnometodología (Garfinkel), el Análisis de la conversación, así como de la Pragmática filosófica, la Psicología social o la Ciencia cognitiva.

Los principios que fundamentan esta perspectiva son los siguientes:

- La interacción donde se crean los roles sociales, que no tienen existencia previa a la misma.
- El habla y la acción crean el contexto, la interacción es el resultado de la producción articulada de los distintos modos de hablar de los individuos, ningún acto lingüístico tiene significado si no es contextualizado.

La sociolingüística interaccional se diferencia de la correlacional por que parte de una visión dinámica del contexto de situación y en que considera que el lenguaje crea la estructura social y no la reproduce.

La diferenciación de estas dos formas de hacer análisis sociolingüístico se visualizan también bajo las corriente sociológicas que las respaldan, ya que, el modelo correlacional o estructural es de postura racionalista (Sociología clásica expuesta por: Durkheim, Weber, Marx y Parsons), y el modelo interpretativo se relaciona con el pensamiento sociológico postmoderno (Rodriguez Mendoza, (s.f), pág. 11).

2.0.3. Sociolingüística y sociología del lenguaje

La sociolingüística en su interés por el estudio del lenguaje en el contexto social, ha mantenido una estrecha relación con la sociología del lenguaje.

La sociología del lenguaje es la disciplina que se dedica al estudio del contexto social en las comunidades de habla, en relación con los factores

sociales, las lenguas o variedades de la lengua[20], como un instrumento para llegar a un mayor conocimiento de la sociedad, es un medio para conocer la estructuración social.

La sociología del lenguaje toma las comunidades de habla y las lenguas como instituciones sociales; estudia la distribución de lenguas y dialectos, los contactos entre lenguas en una comunidad de habla, las situaciones de bilingüismo, de diglosia, las alternancias de código entre lenguas, etc.

Fishman[21] (como se cita en Gimeno, 1990) define:

> La sociología del lenguaje es una ciencia interdisciplinar que incluye toda una serie de temas relacionados con la organización social del comportamiento lingüístico, pero no sólo los relacionados con el uso, sino también aquellos otros que, como las actitudes hacia la lengua y sus usuarios, configuran la esfera social del lenguaje. (pág. 227)

La sociolingüística, como otras disciplinas estudia las enormes variaciones que pueden darse dentro de una misma comunidad lingüística y reconocer que las diversas comunidades de habla pueden ser definidas a partir de diferentes variables como la raza, clase social, edad, sexo y que requieren siempre cierto grado de cohesión (interna, hacia dentro del grupo, y de delimitación hacia afuera o contra otros grupos).

---

[20] Definición de Sociología del lenguaje. Centro Virtual Cervantes. En línea. Internet. 27 de Mayo del 2014. Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/sociologialenguaje.htm

[21] Fishman, J. (1979) Pp. 35. distingue entre dos tipos de sociología del lenguaje: a) *la sociología descriptiva del lenguaje*, la cual se ocuparía de los problemas relativos a las funciones, actitudes y comportamientos lingüísticos; y b) *la sociología dinámica del lenguaje*, que intentaría explicar las causas de los cambios en el uso de las lenguas.

La sociología se diferencia de la sociolingüística por que se maneja en el nivel de uso de la lengua y del contexto en el que este se produce, a través de un estudio sociológico del contexto.

Pero la Sociolingüística (micro-sociolingüística) y la Sociología del lenguaje (macro-sociolingüística) pueden relacionarse, aunque el objetivo de la sociología es el análisis de la organización social del comportamiento lingüístico y la sociolingüística se preocupa de la organización lingüística del comportamiento social (Rodriguez Mendoza, (s.f), pág. 12).

2.1. La variación lingüística

Es la expresión de significados potencialmente similares mediante estrategias diferentes que dan lugar a segmentos textuales distintos.

Halliday (como se cita en Muñoz, 1995) define:

“la variación en una lengua es, en un sentido muy directo, la expresión de atributos fundamentalmente del sistema social, la variación dialectal expresa la diversidad de estructuras sociales.” (pág. 2)

La variación no solo se refiere a diferencias en una comunidad condicionada por el contexto social sino también al proceso que conlleva a los movimientos entre las variedades y los hablantes.

El estudio sobre la variación lingüística en las últimas décadas ha estado profundamente influido por la obra de William Labov. Él hizo uso de técnicas y métodos provenientes de otras ciencias sociales como la sociología,

antropología y psicología, logrando, de esta manera, un método original para el análisis de la variación lingüística[22].

Desde la pionera publicación de Labov, que fijaba una serie de investigaciones empíricas acerca de la estructura sociolingüística de las comunidades de habla urbanas, un gran progreso se ha verificado dentro de los estudios de la variación lingüística y de los métodos del análisis cuantitativo (Gimeno Menéndez, 1990, pág. 239).

Los factores sociales que muestran una mayor capacidad de influencia sobre la variación lingüística son el sexo, la edad, el nivel de instrucción y el nivel sociocultural.

Según López Morales (2004) la edad y el sexo, inciden y determinan la variación lingüística. Se debe reconocer que no todas las variables lingüísticas se vinculan con factores sociales, muchas veces dependen exclusivamente de los condicionamientos lingüísticos del mismo sistema.

2.1.1. La variable lingüística

Una variable lingüística es un conjunto de expresiones de un mismo elemento y cada una de las manifestaciones o expresiones de una variable recibe el nombre de variantes lingüísticas.

Este rasgo o unidad lingüística puede manifestarse de modos diversos (de forma variable). Cedergren (1983)[23] la define como: “Un conjunto de

[22] Caravedo, Rocío. *Principios de cambio lingüístico. Una contribución sincrónica a la sociolinguistica histórica.* Revista de Filología Española. Universidad de Pisa. En línea. Internet. 30 de Mayo del 2014. Recuperado de: http://revistadefilologiaespañola.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/viewFile/120/119

equivalencias de realizaciones o expresiones patentes de un mismo elemento o principio subyacente.” (pág. 150)

Las equivalencias que enumera Cedergren son cuatro:

1-Factores de sistemas lingüísticos.

2- Factores de sistemas sociales.

3- Factores lingüísticos y sociales

4- Factores que no son lingüísticos ni sociales.

Pero existen relaciones y diferencias en el uso de las variables lingüísticas.

Coates (2009) plantea:

> El uso de las variables lingüísticas es una de las formas en que los hablantes pueden ubicarse en el espacio social. Es decir, aunque desde el punto de vista lingüístico las variables lingüísticas sean formas equivalentes para referirse a algo en particular, son diferentes desde una perspectiva social. (pág. 89)

2.1.2. La variación léxica

Se entiende por variante las diferentes formas con que se presenta una palabra.

Para estudiar la variación léxica se debe demostrar la equivalencia de una serie de variantes léxicas y encontrarlas dentro del discurso natural; esto conlleva a reconocer las características que tienen estas variantes, como

---

[23] Henrietta Cedergren también es citada por Francisco Moreno Fernández en su texto: *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje.* (2009).(4° edición). Pp. 22.

dice Julio Borrego (1994), lo cierto es que pueden obedecer a ciertas motivaciones: diferente pronunciación, evolución fonética, género, derivación, motivación y modificación[24].

Para Lavandera la variación léxica es; el uso de dos formas diferentes: una con significado social o estilísticamente aceptado y otra que se emplea en un contexto situacional o dentro de un determinado grupo social.

El estudio de la variación léxica busca explicar la alternancia en el uso de las formas léxicas en unas determinadas condiciones lingüísticas, extralingüísticas y sociolingüísticas.

2.1.3. Variable extralingüística

Según Humberto López Morales (2004), esta variación está relacionada con factores de carácter social, geográfico y etnográfico. Se puede decir, según él, que cuando nos encontramos con los factores extralingüísticos (sexo, edad y nivel sociocultural) estamos frente a una variable sociolingüística.

Las variables extralingüísticas no son variables universales, sino que funcionan como hechos específicos de comunidades de habla particulares, además de otros fenómenos lingüísticos determinados.

[24]Moreno Fernandez, F. (2009). *Principos de sociolinguistica y sociologia del lenguaje.*(4º edición).Barcelona, España:Ariel.

2.2 Variación sociolingüística.

La variación sociolingüística se ha estudiado por antropólogos, dialectólogos y lingüistas con el afán de estudiar los factores sociales más importantes que según, López Morales (2004) son la edad y el sexo por incidir y determinar la variación lingüística.

Los estudios sociolingüísticos han demostrado que la variación lingüística está condicionada por factores lingüísticos y sociales, que no es un fenómeno individual y asistemático, sino inherente a la estructura del lenguaje.

Existen rasgos del entorno lingüístico que están determinados por factores sociales (la edad, el sexo o el nivel sociocultural) los cuales aplican reglas que deben formar parte de la competencia de los hablantes de la comunidad.

Las variables sociolingüísticas según William Labov (1983) pueden ser de tres tipos:

- Los indicadores: son rasgos lingüísticos que muestran una distribución entre los distintos subgrupos, en que los hablantes de cada comunidad lo usan con frecuencia y en todas situaciones porque no están sujetos a variación estilística.
- Los marcadores: son variables sociolingüísticas que presentan variación estilística, esto ocurre según la atención que el individuo preste a su discurso.
- Los estereotipos: son formas socialmente marcadas, reconocidas por los miembros de una comunidad como pertenecientes a determinados grupos sociales. Si éstos se corresponden con los grupos más bajos

> de la escala social, resultan frecuentemente estigmatizados. (pág. 387)

Para Moreno Fernández (2009) la investigación sociolingüística ha permitido determinar que las variables sociales influyen sobre la variación lingüística y lo hacen de una forma específica en cada comunidad de habla, respecto a fenómenos lingüísticos concretos.

2.3. Factor o variable sexo

El sexo es una variable cuyo valor reside en la aceptación general de que el comportamiento lingüístico de los hombres es distinto al de las mujeres. El sexo es un factor que se subordina a otros factores sociales con más influencia en el comportamiento lingüístico (Moreno Fernandez, 2009, pág. 41).

Tanto hombres como mujeres hablan de forma diferente. En el sexo están implicadas las características biológicas, culturales y sociales, pero a la sociolingüística le interesa, cómo las formas de hablar están distribuidas de manera desigual entre ambos sexos (Lopez Mórales, 2004, pág. 182).

Fasold (como se cita en Mayoral Asencio, 1999) señala:

> La relación entre el lenguaje y el sexo es uno de los temas prioritarios de la sociolingüística. Desde la mitad de la década de los años setenta, la investigación sobre el lenguaje y el sexo se ha concentrado en el papel que cumple el lenguaje en la localización y mantenimiento de las mujeres en una posición de desventaja en la sociedad. (pág. 107)

En la sociolingüística se ha utilizado el termino sexo, aunque algunos autores han preferido sustituirlo por el de género. Moreno Fernández utiliza el término sexo, ya que según indica, el género es sociocultural y se opone al sexo, en tanto el primero es una dimensión sociocultural adquirida y el segundo una categoría biológica. Y lo que interesa a la sociolingüística es la forma en que las distintas formas de hablar están distribuidas en forma desigual entre los sexos.

El sexo es una característica biológica que viene dada desde la concepción del ser humano y el género es una dimensión sociocultural que adquiere el individuo al socializar.[25] No obstante, ambos términos se encuentran en la literatura del variacionismo usados a veces de una manera, al parecer, indistinta pero, en otras ocasiones, empleados para distinguir entre las características biológicas y los factores sociales de los sujetos[26].

En este estudio se refiere como variable o factor sexo y se hace la aclaración para no caer en error o controversia de nomenclatura. El término sexo se refiere a la distinción biológica femenino/masculino u hombre /mujer.

Desde una perspectiva biológica, Chambers considera que las mujeres, fisiológicamente hablando, poseen una habilidad verbal mayor y mejor a la de los hombres. Labov por su parte, y desde un punto de vista más sociocultural, interpreta que las mujeres tienden a usar el lenguaje que se

---

[25] Ver a Serrano, J. M. (2008). *El rol de la variable sexo o género en sociolingüística: ¿Diferencia, dominio o interacción?"* (resumen). España: Universidad de la Laguna. Boletín de filología, Tomo XLIII: Pp.172-192. En línea. Internet. 21 de Junio del 2014. Recuperado de: http://.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/viewFile/.../18830

[26] Guerrero González, Silvana (2009) *Análisis sociolingüístico de las diferencias de género en narraciones de experiencias personales en el habla juvenil de Santiago de Chile* (Tesis para optar al grado de Magíster en Lingüística con mención en Lengua Española). Santiago de Chile. Pp. 32. En línea. Internet. 23 de Junio del 2014. Recuperada de: http://repositorio.uchile.cl/tesis/uchile/2009/guerrero_si/sources/guerrero_si.pdf

ajusta más a la norma mientras que los hombres usan con mayor frecuencia las variedades locales, y que esto se debe a que desde temprana edad los hombres y las mujeres asimilan comportamientos sociales característicos que se reflejan en el uso de la lengua (Moreno Fernandez, 2009, pág. 37).

A lo anterior, se agrega la concepción de Areiza, quien contempla que las relaciones lingüísticas de los niños se crean a partir de poder y jerarquía, caso totalmente opuesto a las relaciones lingüísticas de las niñas. Sin embargo, ambos están sometidos a diferentes tipos de presiones que modelan en unos y otros distintas concepciones y prácticas de lo que significa el prestigio lingüístico en su comunidad. Ya sea de una u otra forma, a través de estudios sociolingüísticos se ha podido comprobar que la diferencia del habla entre hombres y mujeres se puede observar más claramente a un nivel léxico "en características que pueden convertirse con más facilidad en marcas o símbolos sociales" (Areiza Londoño, 2004, pág. 44).

Zorraquino (como se cita en López Morales, 2004) afirma:

"El habla de las mujeres es conservadora, insegura, expresiva, sensible y solidaria, frente a la de los hombres; independiente, competitiva y jerárquica" (pág. 123).

De acuerdo con el planteamiento de Nichols (1983), Eckert (1989) y Coates (1990) el sexo es de interés para estudiar las diferencias sociales y exponen:

> El sexo en cuanto a diferencias anatómicas y biológicas entre hombres y mujeres, carece de interés para la sociolingüística, pero si se interesa por las diferencias sociales, culturales que existen entre ellos. (López Mórales, 2004, pág. 122)

La diferenciación sexual del habla entre mujeres y hombres está regulada por los factores sociales que intervienen en el desarrollo del individuo y lo que impone la comunidad de hablantes. Es evidente cómo las mujeres han sido desplazadas en el uso de ciertas palabras, de las cuales el hombre se sobrepone y apropia.

López Morales (2004) citando la propuesta de Jespersen:

> Jespersen creía ver en el tabú lingüístico el origen de los contrastes léxicos entre ambas hablas, masculino y femenino, las palabras prohibidas para la mujer producen un vocabulario distinto. (pág. 125)

Es importante observar cómo la variable sexo enfoca su importancia en la aceptación general "El comportamiento lingüístico de los hombres es distinto al de las mujeres".

2.4. El rol del factor sexo en el léxico

Las diferencias en el uso del lenguaje y el habla siguen siendo un área de estudio. Por ejemplo, los etnolingüístas, afirmaron sobre la existencia de lenguajes femeninos y de las relativas diferencias lingüísticas actuales entre los dos sexos.[27]

Según diversos estudios sociolingüísticos, en las relaciones entre el lenguaje y el sexo se descubre la existencia de ciertas costumbres lingüísticas asociadas a los hombres y otras a las mujeres.

[27]Zernova, Y. (s.f) *Algunos factores diferenciadores del habla masculina y femenina.* Universidad Estatal de San Petersburgo. Pág. 1. En línea. Internet. 12 del Julio del 2014. Recuperado de: http://hispanismo.cervantes.es/documentos/zernova.pdf

Fasold[28] (como se cita en Mayoral Asensio, 1999) señala:

> …Previamente, los lingüistas se habían interesado en la relación entre sexo y lenguaje en otros dos aspectos. El primero era la presencia en unas pocas lenguas de formas léxicas fonológicas y morfológicas que son usadas predominantemente por hablantes de uno u otro sexo. Más recientemente, en la primera investigación sobre la variación sociolingüística, el sexo se investigó como una variable independiente relacionada con variables lingüísticas, junto con la posición social, el estilo, la edad y el origen étnico. (pág. 118)

Silva-Corvalán (como se cita en Guerrero González, 2009) plantea:

> Por otro lado, los estudios de variación lingüística relacionados con la variable sexo, demuestran que, en igualdad de condiciones sociales y comunicativas, el hombre emplea, más a menudo que la mujer, las formas vernáculas, estigmatizadas y no estándares. El habla femenina, por su parte, es más "conservadora" (en tanto "prestigiosa") que la masculina. (pág. 33)

De acuerdo con Blas Arroyo (2005), se ha demostrado que ciertas variables lingüísticas varían significativamente con el sexo de los hablantes.[29].

Prieto y San Martin (2002-2003) proponen que:

> Las diferencias lingüísticas como consecuencia del desequilibrio de poder que, desde tiempos inmemoriales, ha existido en detrimento de

[28]Ralph Fasold plantea la estrecha relación entre la variación y el lenguaje.
[29]Blas Arroyo citado por Silvana Guerrero (2009) Págs. 32-33.

> la mujer; el segundo enfoque, en cambio, asienta el énfasis explicativo en el supuesto fundamental de que los hombres y las mujeres hablan de modo diferente, o actúan de modo diferente en la interacción conversacional, debido a que su socialización transcurre en diferentes subculturas sociolingüísticas. (págs. 271-272)

Según López Morales, los grupos de hablantes femeninos y masculinos, ofrecen una serie de variantes y demuestran que:

> Las mujeres son más conscientes de la valoración que su comunidad hace de los fenómenos del lenguaje, y apoyan aquellos que obtienen más alto estatus en la evaluación social (...) El habla de las mujeres no sólo es diferente al habla de los hombres sino que es mejor socialmente hablando. Así como se espera que la conducta social de las mujeres sea más correcta, también su habla debe serlo. (Lopez Mórales, 2004, págs. 125-126)

A pesar de que los hombres y mujeres son seres opuestos lingüísticamente, en el interior mantienen una heterogeneidad. Chambers y Trudgill (como se cita en Moreno Fernández, 2009) afirman:

> Las mujeres siguen un sistema de prestigio, mediante los siguientes razonamientos: la falta de un lugar destacado en la sociedad hace que las mujeres marquen su estatus social mediante una conducta específica, la falta de cohesión en las redes sociales la obliga a situarse en situaciones de formalidad, de igual manera la educación las lleva a desempeñar una función social, siguiendo normas de conducta aceptada socialmente. (págs. 38-39)

La relación entre el lenguaje y el sexo es uno de los temas de estudio prioritarios de la sociolingüística. A mediados de la década de los años setenta, la investigación sobre el lenguaje y el sexo se concentró en el papel que cumple el lenguaje en la localización y mantenimiento de las mujeres en una posición de desventaja en la sociedad. Por lo que se vuelve necesario evidenciar los cambios y avances que se presentan en la actualidad.

2.5 El lenguaje y género: construcciones socioculturales

Según Lomas los seres humanos son la influencia de mediaciones subjetivas y culturales que han influido en la construcción de nuestras identidades y se le añaden las maneras culturales de ser hombres y de ser mujeres en una sociedad determinada.

Lomas (2005) plantea:

> La construcción de lo masculino y femenino en las sociedades no se ha realizado por una casualidad biológica sino también, por la influencia de una serie de factores familiares, escolares, económicos, ideológicos y sociales. Hombres y mujeres somos diferentes no sólo porque tengamos un sexo inicial distinto, sino también porque nuestra socialización es distinta. (págs. 262-263)

Para Chambers, las diferencias en el habla se dan por la asignación de funciones socioculturales diferentes. Las habilidades verbales entre hombres y mujeres son distintas, la mujer posee mayores habilidades verbales y hace

mayor uso del repertorio de las variantes y recursos estilísticos (Moreno Fernandez, 2009, pág. 38).

Existen ciertas variantes sexuales que se encuentran marcadas por:

- Tabuización: existen palabras que son prohibidas para el uso de la mujer y por ello busca reemplazarlo con otras palabras.
- Estilo: hay una libertad de expresión espontánea muy marcada que se diferencia de los hombres.
- Prestigio: existe un mayor refinamiento en el habla de las mujeres.

Asimismo, Tannen (como se cita en Guerrero González, 2009) señala:

> Los hombres se caracterizan por poseer un estilo de habla reacio a las interrupciones, porque en este subyace una marca de dominación y poder, en cambio, las mujeres serían poseedoras de un estilo conversacional que busca demostrar implicación en el transcurso de la conversación, en que el acto de interrumpir constituye una muestra de solidaridad. (pág. 42)

Es evidente cómo en el uso del lenguaje está condicionado por factores sociales y patrones patriarcales cultivados en la sociedad,

Por ello, Tannen (como se cita en Martin Rojo, 1996) expone:

> Las diferencias culturales llevan a que las mujeres pongan un mayor énfasis en la intimidad de manera que su forma de conversar se

proyecta sobre el eje de la solidaridad. Los varones, en cambio, ponen el énfasis en la independencia de manera que su *estilo conversacional* se proyecta sobre el eje del poder: el varón tendería a subrayar las diferencias jerárquicas y a marcar su *status*.

2.6 Diferencias lingüísticas entre hombres y mujeres: los estereotipos

Tanto hombres como mujeres hablan de forma diferente, en la cual, el sexo implica la diferenciación de características biológicas, culturales y sociales[30]. Estas diferencias lingüísticas se encuentran estrechamente relacionadas con las costumbres estereotipadas (machistas y patriarcales).

Los estereotipos son formas de ubicar a las personas bajo una lista de características de acuerdo con su raza, sexo, orientación sexual, procedencia, edad, entre otros. Es una idea que se fija y se perpetúa en la reproducción de una idea o imagen que se extiende a todos los miembros de un grupo.[31]

La presencia de los estereotipos en las diferentes culturas y sociedades, ha limitado las potencialidades de las personas, al estimular o reprimir los

---

[30] Ver a Serrano, J. M. (2008). *El rol de la variable sexo o género en sociolingüística: ¿Diferencia, dominio o interacción?"* (resumen). España: Universidad de la Laguna. Boletín de filología, Tomo XLIII: Pp.172-192. En línea. Internet. 21 de Julio del 2014. Recuperado de: http://.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/viewFile/.../18830

[31]*Roles y estereotipos*. (1987). Fundación para la promoción de la mujer. Panamá. En línea. Internet. 21 de Julio del 2014. Recuperado de: http://bdigital.binal.ac.pa/DOC-MUJER/descarga.php?f=matdoc/rolesyestereotipos.pdf.

comportamientos en función de su adecuación al ideal femenino o masculino, aunque cada persona se ajusta a expectativas y comportamientos considerados propios de su género, los estereotipos aún se mantienen y lingüísticamente, el porqué el uso del lenguaje es diferente entre hombres y mujeres.

Según Friedl (citado por Lemus, 2001) algunas de las diferencias femeninas debidas al sexo son las siguientes:

- Las influencias de variables: edad, sexo, clase social, contexto, entre otros; se utilizan para justificar el uso distinto que hace del lenguaje tanto hombres como mujeres respecto a su sexo.
- El comportamiento lingüístico y extralingüístico de mujeres y hombres es aprendido en la sociedad y determinado por las llamadas razones culturales.
- El lenguaje refleja una cultura sexista, cultura patriarcal; en el cual, el hombre desempeña un papel principal y la mujer uno subordinado.

Friedl sostiene que el hombre siempre ha sido dominante y que los matriarcados nunca han existido en forma permanente.[32]

Los roles de género como las diferencias de uso lingüístico, se han considerado como formas estereotipadas creadas por la cultura, pero que pueden modificarse según el uso que se haga por hombres y mujeres.

Para Joan Scott, el concepto de género ha sido creado para definir al sujeto y mantener una posición de dominancia (hombre) y dominada (mujer). Por lo

[32] Lemus, J. E. (2001). *Sexismo en el lenguaje: Mitos y realidades.* San Salvador: Asociación Salvadoreña de Antropología. Pp. 1-18. En línea. Internet. 23 del Julio del 2014. Recuperado de: http://www.fundacionquetzalcoatl.org/Sexismo%20en%20el%20lenguaje-1.pdf

tanto es una categoría analítica que explica las desigualdades entre los sexos (Scott, 1999).

Un ejemplo de uso de las formas estereotipadas del lenguaje es el predominio del sexismo en el lenguaje, para ello Lemus (2001) expone:

> El sexismo en el lenguaje no es un problema lingüístico, sino un problema sociocultural. No se pueden cambiar las reglas gramaticales del lenguaje ya que estas se cambian con el uso de la mayoría. (pág. 18)

El sexismo es un aspecto inherente al sistema de la lengua y son las primeras posiciones feministas quienes se interesan por el lenguaje, basadas en datos reflexivos.

El surgimiento del término sexismo según Isabel Reinoso Castillo (2008) se da en los Estados Unidos a mediados de los años sesenta, con el propósito de demostrar que el sexo constituye para las mujeres un factor de discriminación, subordinación y desvalorización.

Robín Lakoff (1975) realizó su estudio sobre lenguaje y mujer con un trabajo titulado: *Language and woman's place,* en el que trataba de descubrir las bases de la discriminación en la propia estructura del sistema de la lengua y recalca sobre el uso sexista del lenguaje, a través un "lenguaje de la mujer" y un "lenguaje sobre la mujer". (Coates J. , 2009, pág. 24)

Para Coates, Lakoff propone la existencia de un sociolecto femenino o un estereotipo de habla y conversación femenina. Las diferencias lingüísticas se

relacionan con las diferencias sociales (poder) y culturales (visión diferente de la realidad, de los valores y comportamientos sociales).

Luisa Martin Rojo (1996) señala:

> Somos cada vez más numerosas las lingüistas que, como Robín Lakoff, pensamos que a las mujeres se las discrimina lingüísticamente, tanto en la forma en que la lengua común y los usos lingüísticos cotidianos suelen tratarlas como en la manera en que se les enseña y aprenden a usar el lenguaje. Ambos procedimientos canalizan el mantenimiento de la dominación masculina y el ocultamiento de la participación de la mujer en la sociedad, así como la imposición de una imagen estereotipada, fuente de descalificaciones y aislamiento.

Es importante visualizar como el poder ha marcado en gran proporción las diferencias lingüísticas. Poder se define como el dominio, facultad y jurisdicción para mandar, definir, controlar y decir sobre algo o alguien. Los poderes de dominio son sociales, grupales y personales, permiten enajenar, explotar y oprimir a la persona, se concretan en las formas de intervención en la vida de los demás[33].

Las diferencias lingüísticas relacionadas al sexo se han visto muy influenciadas por el control que han ejercido los estereotipos en la vida de

[33] Camacho, R. y otros. (Enero, 2003). *Mujeres en movimiento. Liderazgos transformadores para construir buenos gobiernos en Centroamérica. Manual de aprendizaje.* San José, Costa Rica. Editorial Universidad Estatal a Distancia. (P.166). En línea. Internet. 19 de Junio del 2014. Recuperado de: https://books.google.com.sv/books?isbn=9968313084

hombres y mujeres, favorecidos por el tiempo, las diversas culturas, sociedades, por medio de hábitos, costumbres y formas de comportamiento.

CAPÍTULO II
ASPECTOS METODOLOGICOS

3.0 Metodología:

En esta investigación se realizó un análisis del graffiti de baño de los estudiantes de la Universidad de El Salvador, desde una perspectiva sociolingüística que llevó a identificar temáticas, comparar y explicar la variación léxica a partir del factor sexo.

3.1 Tipo de investigación:

La investigación es de tipo descriptiva (de campo-bibliográfica) aplicando los enfoques cualitativo y cuantitativo, centrándose en las temáticas que presenten mayor variación léxica entre los sexos.

3.2 Procedimiento metodológico:

Para lograr este propósito investigativo se aplicó el procedimiento metodológico propuesto por R.A Hudson en su texto *La sociolingüística* para estudios sociolingüísticos de éste tipo:

A) Selección de la muestra, circunstancias y variables lingüísticas.
B) Recogida de textos.
C) Identificación de las variables lingüísticas y sus variantes en los textos.
D) Procesamiento de datos.
E) Interpretación de resultados.

3.3 La población:

La Universidad de El Salvador es el primero y más grande centro de estudios superiores de la República de El Salvador, también la única universidad pública del país. Para esta investigación se tomó como población a los estudiantes de nueve facultades del Campus Central de la Universidad de El Salvador.

Población estudiantil para el año 2014.[34]

FACULTAD	M	F	TOTAL
Ciencias Agronómicas	600	608	1,208
Ciencias Económicas	3,685	4,858	8,543
Ciencias y Humanidades	3,257	5,169	8,426
Ciencias Naturales y Matemática	609	641	1,250
Ingeniería y Arquitectura	4,459	1,666	6,125
Jurisprudencia y Ciencias Sociales	1,814	2,859	4,673
Facultad de Medicina	2,020	3,827	5,847
Facultad de Odontología	254	466	720
Facultad de Química y Farmacia	332	592	924
TOTAL	17,030	20,686	37,716

[34] Estos datos según la administración académica UES. En línea. Internet. 23 Julio 2014. Recuperado de: https://www.academica.ues.edu.sv/estadisticas/poblacion_estudiantil.php?&npag=1&anio=2014

3.4 Estadios metodológicos:

En las investigaciones sociolingüísticas donde se ha estudiado los textos cuantitativamente, se ha prestado mucha atención a la metodología, cómo recoger datos fiables, analizarlos bien e interpretar sus resultados con éxito[35].

Para Hudson la metodología es importante en todos los niveles de estudio de un texto sociolingüístico, y los estadios son los siguientes:

- Selección de la muestra: implica la selección de la muestra dictada por el objeto de estudio de la investigación y los resultados a esperar.

Una muestra debe ser representativa del universo que va a servir de base al estudio sociolingüístico, en este caso, debido a que la investigación se basa en identificar en qué medida el factor sexo incide en la temática y léxico empleados en el graffiti de baño de los estudiantes de la Universidad de El Salvador, la muestra que sirve de base para nuestro estudio son la totalidad de graffitis encontrados, con una cantidad 291. Estos fueron tomados de baños de hombres y mujeres de las nueve Facultades del Campus Central de la Universidad de El Salvador.

- Recogida de textos: la recolección de datos se realizó mediante fotografías y transcripciones manuscritas, las cuales se recopilaron entre los meses de mayo y junio del año 2014.

- Identificación de las variables lingüísticas en los textos: se realizó la identificación de la variación léxica presente en los graffitis de los baños de los estudiantes de la Universidad de El Salvador.

[35] Hudson, R.A. (1996). *La Sociolingüística.* Barcelona, España: Editorial Anagrama.

- Procesamiento de datos: éste estadio implica reducir todas las cantidades a porcentajes, implica tabular y graficar los datos encontrados. El siguiente paso es descubrir cuáles son las diferencias existentes.

La sociolingüística recurre al análisis estadístico para poder interpretar sus resultados. Uno de los conceptos estadísticos básicos que maneja la sociolingüística es la frecuencia, representada en tablas y gráficos. La frecuencia*, es* la repetición de un elemento lingüístico en una unidad limitada y puede expresarse matemáticamente de dos maneras: frecuencia absoluta: número exacto de ocurrencias y frecuencia relativa: porcentaje que ese número de ocurrencias supone con relación a un total.

Para lograr el objeto de nuestra investigación, el procesamiento de datos se realizó a través del método de tabla de frecuencia, para comparar la variación léxica. Para luego hacer la descripción, el análisis y la interpretación de los datos y explicar la incidencia del factor sexo en el léxico empleado en el graffiti de baño.

- Interpretación de los resultados: para Hudson es el estadio más difícil ya que aquí es donde los hallazgos tiene que encajar en un marco teorético general de la estructura del lenguaje y sus relaciones con la sociedad y sus individuos.

En este punto se realizó la identificación de las temáticas, se comparó el léxico empleado en los graffitis de baño y luego se realizó la explicación del léxico empleado en el graffiti de baño a partir de la variable sexo.

Ésta investigación se llevó a cabo desde el mes marzo del año 2014 hasta el mes de julio del año 2015.

CAPÍTULO III
DESCRIPCION, ANALISIS E INTERPRETACION DE DATOS

En este capítulo se presenta la descripción, análisis e interpretación de los resultados sobre la investigación titulada “Análisis sociolingüístico de los Graffitis”, la cual se sustenta en estudios sobre el graffiti de baño o *latrinalia* y la teoría sociolingüista.

Para comprender la perspectiva de esta investigación es necesario explorar el papel que juega el graffiti, no solo como una forma de expresión cultural o artística, sino también lingüística en relación con factores sociales, sobre todo el factor sexo.

La relación de la variable léxica y el factor sexo ayuda a determinar la incidencia de este factor en el uso del lenguaje de los estudiantes universitarios y propiciar una mayor comprensión sobre las diferencias léxicas existentes entre hombres y mujeres.

A continuación se presenta la descripción, análisis e interpretación de resultados obtenidos a partir de la información de las muestras. Las muestras se dividieron por sexo (hombre, mujer) y facultades. Para cumplir con los objetivos del presente trabajo investigativo se realizaron análisis cuantitativos-cualitativos con el objetivo de analizar en qué medida el factor sexo incide en la temática y léxico empleados en el graffiti de baño, para ello, se identificaron las temáticas predominantes y se procede a comparar la variación léxica de hombres y mujeres, para terminar explicando el léxico empleado en el graffiti de baño a partir de la variable sexo.

Para estudiar a fondo los graffitis recopilados en los baños de mujeres y hombres (estudiantes) de las diferentes facultades de la Universidad de El

Salvador, se requirió del trabajo de campo durante el periodo de mayo-junio del año 2014, utilizando como instrumento la fotografía, agrupando previamente los graffitis en hombres y mujeres. Se realiza una clasificación de los graffitis por medio de temáticas que determinan el nivel de interés que tiene el individuo y enfatizando en aquellos temas "tabuizados" y estereotipados por la sociedad y que solo se pueden expresar de una manera libre en un entorno privado como los baños.

Además para el análisis e interpretación de las muestras se retoman los aportes de García y Morant en *La Gramática Femenina* desde tres puntos de vista:

- Infantiles
- sociales
- existenciales

Es necesario destacar que los graffitis expuestos en las tablas mantienen su formato de origen en cuanto a la ortografía y diálogos encontrados, mientras que los números telefónicos y apellidos que acompañan a los nombres fueron sustituidos por una representación simulada (xxxx) para evitar daños posteriores a terceros, en el caso de los diálogos encontrados han sido separados unos de otros por medio de asteriscos (***).

4.1. Graffitis por sexo y facultades

La tabla N°1 refleja el número de graffitis recopilados de los baños de hombres y mujeres de las nueve facultades del campus central de la Universidad de El Salvador, detallando la cantidad y el porcentaje de cada una de ellos. Esta tabulación permitirá el análisis de qué sexo y facultad presenta mayor uso del graffiti.

Tabla Nº 1: Número de Graffitis por sexo y facultades

Facultades	Mujeres		Hombres	
	N°	%	N°	%
Ciencias y Humanidades	133	80.12**%**	68	54.40 **%**
Economía	29	17.47**%**	14	11.20 **%**
Ingeniería y Arquitectura	4	2.41**%**	25	20.0**%**
Derecho	0	0%	18	14.40 **%**
Medicina	0	0%	0	0%
Odontología	0	0%	0	0%
Química y Farmacia	0	0%	0	0%
Agronomía	0	0%	0	0%
Ciencias Naturales y Matemáticas	0	0%	0	0%
Totales	166	100%	125	100%

Descripción:

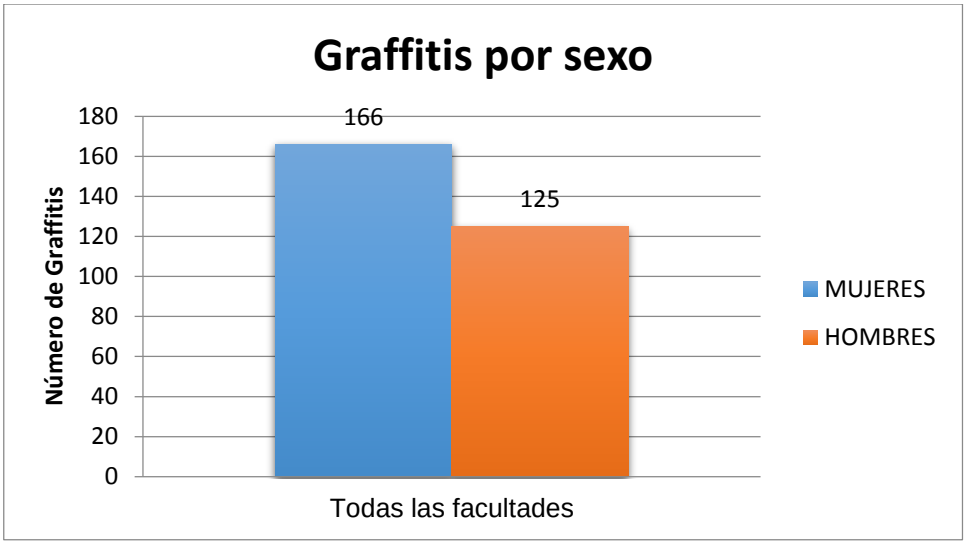
Conforme a los datos que muestran la tabla N° 1, en primer lugar se evidencia que de las nueve facultades que se tomaron para ser estudiadas, solo cuatro aportan datos a esta investigación. La facultad que presenta mayores datos o número de graffitis en sus baños es la facultad de Humanidades con un número de 133 graffitis en los baños de mujeres representando un porcentaje del 80.12 % y un número de 68 graffitis en los baños de hombres con 54.40 %, en la facultad de Economía se encontraron 29 graffitis en los baños de mujeres, representando el 17.47 % y 14 graffitis en los baños de hombres con un 11.20 %. Le sigue la facultad de Ingeniería y Arquitectura con 4 graffitis en los baños de mujeres, representando un 2.41 % y 25 graffitis en los baños de hombres con 20.0 %. Por último se encuentra la facultad de Derecho con 18 graffitis encontrados en los baños

de hombres aportando un 14.40 %. Las facultades de Medicina, Odontología, Química y Farmacia, Agronomía y Ciencias Naturales y Matemáticas no presentan ningún número de graffitis ni porcentaje.

Para explicar las diferencias de porcentajes entre facultades, es importante tomar en cuenta muchos factores como por ejemplo: la facultad de Humanidades tiene mayor número de edificios, carreras y estudiantes dentro de la Universidad de El Salvador, por lo tanto mayor número de baños, otro dato importante es que estos se pintan la mayoría de veces al iniciar el año, sin darles un mantenimiento frecuente, esto propicia la acumulación de graffitis y por lo tanto obtienen un mayor número. Las facultades como Medicina, Odontología, Química y Farmacia, Agronomía y Ciencias Naturales y Matemáticas, presentan diferencias ya que, los edificios y baños han sido actualmente pintados o remodelados, además de la colaboración de las organizaciones estudiantiles que han pegado afiches alusivos para mantener limpio y en buen estado los baños.

Representaciones gráficas de la tabla N° 1

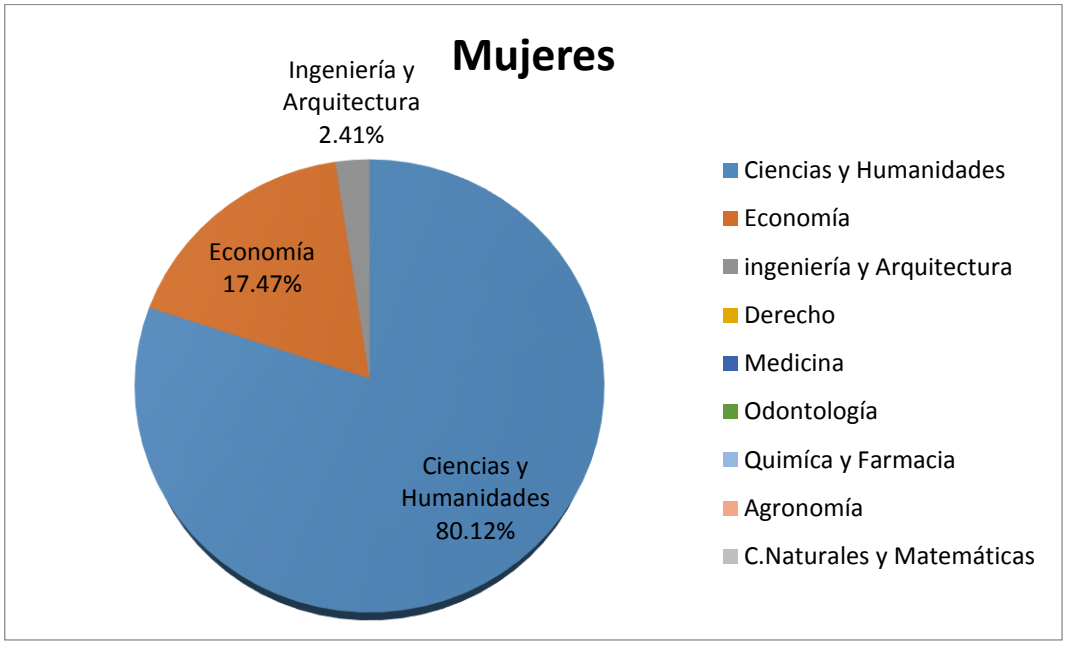
Gráfica N° 1



Descripción

Los datos obtenidos por esta gráfica N° 1 indican que, de todas las facultades del campus central de la Universidad de El Salvador la mayor cantidad de graffitis se encuentran en los baños de las mujeres con un total de 166, que representan el 57.0 % y en los baños de los hombres un número menor, con la cantidad de 125 graffitis, representando el 43.0 %.

GráficaN° 2

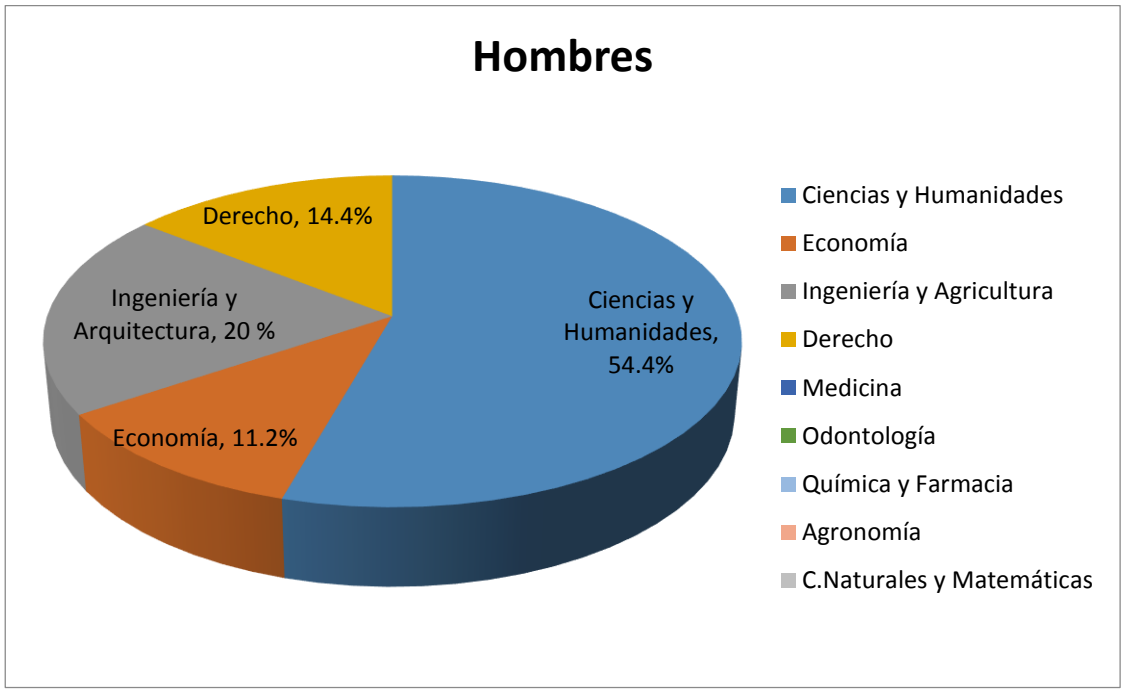


Descripción

Los datos obtenidos por esta gráfica N° 2 indican que en el caso de las mujeres, las estudiantes de la facultad de Humanidades son las que realizan mayor número de graffitis, ya que representan el 80.12 %, las estudiantes de

la facultad de Economía son las segundas con el mayor número representando el 17.47 % y las estudiantes de la facultad de Ingeniería y Arquitectura son las que representan menos cantidad con 2.41 %. Las demás Facultades no representan datos.

Gráfica N° 3



Descripción

En esta grafica N° 3 se muestra que en el caso de los hombres, los estudiantes de la facultad de Humanidades representan la mayor cantidad de graffitis con un 54.4 %, siguen los estudiantes de la facultad de Ingeniería con el 20 %, sigue la facultad de Derecho con un 14.4 % y por último los estudiantes de la Facultad de Economía con un 11.2 %. Las demás Facultades no representan datos.

Análisis e interpretación

Conforme a los datos que muestra la tabla N° 1 y los gráficos anteriores, en primer lugar, determinan que el número total de graffitis encontrados es de 291, de los cuales 166 pertenecen a los baños de las mujeres y 125a los baños de los hombres. Lo anterior significa que son más las mujeres quienes hacen uso de esta expresión lingüística en comparación con los hombres, donde el porcentaje es menor. Esto puede deberse a diversos factores, uno de ellos es que hay mayor número de mujeres que estudian en la Universidad de El Salvador, específicamente en el campus central, con un total en el ciclo I del año 2014 de 20,686 mujeres y los hombres con un total de 17,030.[36]

Respecto a las diferencias en función del sexo, Morant citando a García Meseguer en el comentario de Finn Tshundi sobre el uso diferente entre hombres y mujeres acerca del graffiti, establecen el hecho de que las mujeres acostumbran a escribir diálogos amplios, discutir problemas y buscar respuestas, mientras que los hombres tienden a hacer una mezcla en los temas, hacer juegos de palabras y de humor agresivo; lo cual fue confirmado en esta investigación.

Retomando lo anterior se puede decir, que las mujeres hacen más uso del graffiti porque realizan mayor uso del diálogo, en cambio, los hombres son más tajantes o cortantes al momento de expresarse, esto, puede estar influenciado por razones socioculturales, que llevan a la mujer a expresarme de manera más sincera y sentimental, ya que, ellas plasman sus pensamientos, deseos o problemas, esperando una respuesta o comentario

[36]Estos datos según la administración académica UES. En línea. Internet. 25 febrero de 2015 Recuperado de: https://www.academica.ues.edu.sv/estadisticas/poblacion_estudiantil.php?&npag=1&anio=2014

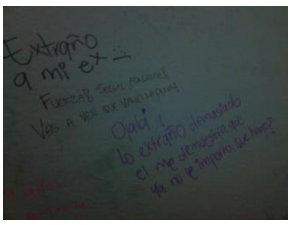
para entablar un diálogo, en cambio el hombre se expresa sin la intención de esperar una respuesta ni le interesa entablar un diálogo, simplemente su lenguaje es más cortante y agresivo. Por ejemplo:

Baño de mujeres:

-Extraño a mi ex ☹
-Fuerza! segui adelante!
Vas a ver que valio la pena!
-Ojala lo extraño demasiado
el me demuestra que
ya no le importo que hago?

Baño de hombres:

-Me vale tres hectáreas de verga



Entonces, según lo reflejan los datos, se demuestra que tanto hombres como mujeres, hacen uso del graffiti como expresión lingüística y comunicativa. Aunque, se evidenció que son las mujeres, en general, las que hacen un mayor uso, porque plasman sus pensamientos, sentimientos, problemas y deseos a través del graffiti, además que utilizan más el diálogo que los hombres. Esto debido a que las mujeres se caracterizan por ser más sentimentales, que las lleva a expresarse más profundamente utilizando los diálogos extensos entre ellas. En cambio los hombres, si expresan sus deseos, pero no es muy frecuente que utilicen diálogos entre ellos, esto hace que en los baños de las mujeres se obtenga un mayor número de graffitis.

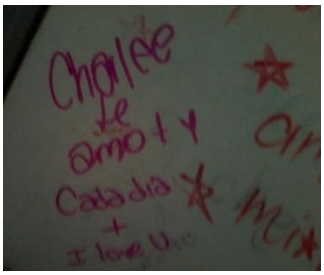
4.2. Clasificación del graffiti por temáticas

Para cumplir con el primer objetivo, se diseñó un cuadro y su respectiva tabla en la que se clasificaron los graffitis según temáticas para identificar los temas predominantes en el graffiti de baño de hombres y mujeres y diferenciar el uso que hacen los usuarios de una lengua en correlación directa entre lenguaje y el sexo.

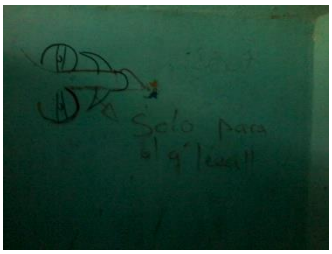
Las temáticas dentro de este estudio sociolingüístico determinan el nivel de influencia que la cultura y la sociedad ejercen sobre este tipo de lenguaje escrito.

Los graffitis, al ser un medio de comunicación indirecta permiten a los receptores responder los mensajes, aunque no se hace uso de la voz sino que se emplean letras y los gráficos. Ejemplos:

Baño de mujeres:

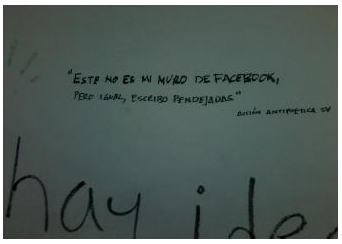


Baño de hombres:



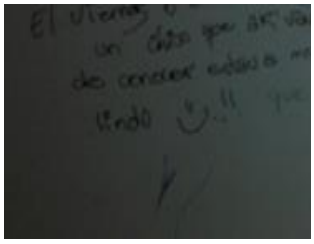
Es evidente el hecho de que la mayoría de graffitis no acostumbran a llevar una firma, aunque a veces se encuentran graffitis con un autor que firma al final, por ejemplo: Acción antipoética sv.

Baño de hombres:

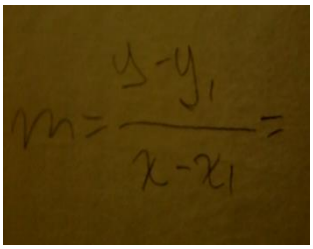


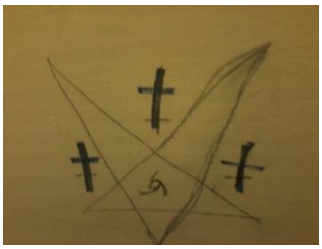
También se comprueba el uso de símbolos como: el símbolo nazi, las representaciones matemáticas, los corazones, y las caritas alegres que se han encontrado en las muestras. Ejemplos:

Baño de mujeres:



Baño de hombres:





Además, algunas de las expresiones encontradas en los graffitis están acompañadas por pictogramas o ideogramas relacionados temáticamente a dichas inquietudes. Ejemplo:

Baño de hombres:

Los graffitis también desempeñan una función expresiva; comúnmente se localizan en lugares de uso individual; en este caso, los baños se constituyen en el medio de expresión para aquellos que no pueden pronunciar libremente sus dudas, sentimientos, emociones y deseos.

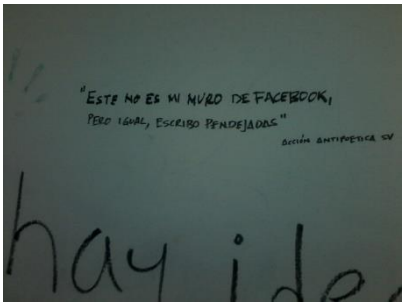
El individuo en un intento de no ser reconocido busca un entorno expresivo donde su lenguaje, sus ideas y deseos estén a la luz, es así como el graffiti de baño se convierte, en una forma de expresión o práctica discursiva, abarcando espacios no autorizados institucionalmente. Ejemplo:

Baño de mujeres:

Welcome facedoor. Like

Baño de hombres:

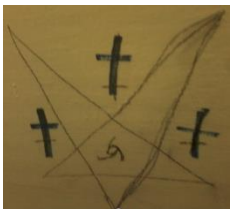
“Este no es un muro de facebook, pero igual escribo pendejadas” ACCION ANTIPOETICA SV

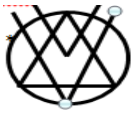
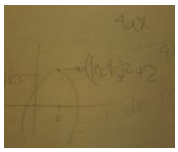


Esto demuestra que los graffitis se han convertido en un medio de expresión y comunicación de los estudiantes de la Universidad de El Salvador; ya que a través de relatos textuales, icónicos y hasta pictóricos plasman los sucesos de la vida diaria y las necesidades intrínsecas y extrínsecas de los seres humanos.

Cuadro N° 1: Clasificación de los graffitis por medio de las temáticas.

El cuadro que se presenta a continuación muestra una clasificación de los graffitis según temáticas:

TEMATICAS	MUJERES	HOMBRES
Infantiles	*** 1. Caosf *** 2. Marvin *** 3. Bing Bang *** 4. Andrea *** 5. La cámara de los secretos a sido abierta! Enemigos del heredero TEMED! 6. Pendejas mucha tele…Mejor pisa es bien bueno. *** 7. Bin Kaulitz Ich Liebe Dich fur Inmer! KyX.	*** 1. Makako 2. Manuel Nunfio XXXXXX 3. NUF NFBOIA *** 4. Jose Gerardo XXXXXX. *** 5. UNI+pasivo. XXXXarroba oulook.com *** 6. Chrisored circuinsone. *** 7. Stoner.
Sociales ➢ Culturales	*** 1. Son tan "taradas" de escribir basura! Entiendan! TARADUPIDAS! 2. Soy taradas. 3. Si van a escribir basura mejor no escriban nada. 4. No sean tan imbéciles escribiendo tantas pendejadas aquí vienen niñas a las clases de inglés que ven idioteces que escriben… 5. De que sirve llamar la atención escribiendo tonteras. 6. Como que todas? Ardidas!!! Si van a decir algo decimelo en mi cara no seas tan "culera" de venir a escribir mierdas aquí!! 7. Si son ridículas *** 8. A las putas les apesta *** 9. Welcome facedoor. Like *** 10. Sodoma y Gomorra. *** 11. Dare Direction. Robert Pattinso 12. Jogin biber JB. *** 13. The chamber of secret has been open! Enemies of the heir, Beware!!! *** 14. Mika cara de culo *** 15. Que es mejor ¿Gran culo o chiches grandes? 16. La 2 17. Sin tetas no hay paraíso jajaja 18. Trasero es lo mejor 19. Entre menos tenes mas delicada te ves	*** 1. Aquí y ahora estoy miando. 2. Es meando pendejo. *** 3. Pendejo de mierda. 4. Solo para el q leea! *** 5. Tu madre es pisona!! *** 6. Robin tenes un culote *** 7. "put that fucking cock en my pussy!!" – Sasha Grey 8. Learn English dear on "go fuck your selfl" – James, GTAIV *** 9. ‡ a‡‡ira y sonaras 10.  *** 11. Custodios culeros 12. Mario culero ignorante seguro que de 1er año has de ser H.D.P x q´los custodios son los que están en Centros Penales mono pendejo. Andate a la mierda mejor de esta faculta. *** 13. Tu madre en tanga Hdp pendejo *** 14. Tenes 17 o 18 años sos de primer año

TEMATICAS	MUJERES	HOMBRES
	*** 20. Culeras dejen de manchar el baño *** 21. Billy es un fresito princesa jajaja 22. No es la gran cosa: p *** 23. Ustedes y sus encantadores deseos reprimidos *** 24. Vichas putas mánchense el culo	mide 1.65-1.67 *** 15. Yo mido 1.63 *** 16. Te gusta lana? Pus lee su nombre al revez. *** 17. Buscame en el FB como Alexsisto XXXXXX XXXXXX
➢ Laborales		*** 1. Viva la clase obrera
➢ Ideológicas	*** 1. #YoCreoEnGiorgio	*** 1. Sombra Negra 2.  *** 3. Viva economía *** 4. m= y-y1= x-x1 5.  *** 6. La sombra negra *** 7. #YoCreoEnGiordi
Existenciales ➢ Problemáticas actuales.	*** 1. Marcela xxxxx de periodismo zorra interesada. *** 2. Hola pues saben tengo 19 años cumpliré 20 pero aun no he tenido sexo no se me da miedo que me duela mucho pero mi novio me presiona que lo hagamos 3. ¿Qué hago? 4. No lo hagas solo porque el lo dice 5. No lo hagas, aunque el te presione, xq después te dejara como si nada, no te expongas a enfermedades y otras cosas, si te ama, dile que te espere. ¡No caigas! *** 6. Una persona con hambre y que es violenta golpea a una persona con hambre que no es violenta. *** 7. Daniel xxxxxx tiene SIDA.	*** 1. Yo mate un culero 2. Mierdas culeros *** 3. MS 4. 18 *** 5. Soy Sergio y sufro de bullyng por le culero de radiología y el viejo culero de Alvaro soy de antropología aula H6 de 8:am a 12:p ayúdenme a matar a estos perros de mierda 6. A la mierda. *** 7. Son mierda de la sociedad *** 8. Diego gay *** 9. Muerte a los culeros *** 10. Mareros hijos de puta!

TEMATICAS	MUJERES	HOMBRES
	*** 8. Tengo gonorrea ☹ 9. Por puta! *** 10. Ceci pota regaloa 11. Y que te importa 12. Busquenlo en el diccionario *** 13. No escriban tanta basura. XD *** 14. El examen de la citología lo hacen al iniciar tu vida sexual porq´ es ahí donde hay desgarres y se produce le cáncer en el recto!! Pilas con eso porque la paga del pecado es muerte dice la biblia, pero yo te digo que por hacer desarreglos puedes terminar muy mal. *** 15. Chicas alguien conoce un lugar seguro de citas para hacer un tiro con mi novio 16. Dunda no hagas eso te lo van a quitar 17. Ve que gran puta..te coges a tu amiga también como estúpida. 18. Vicha puta ¿cuera? Bisexual perra 19. ¿Ardida? 20. Que manera de hablar siendo una estudiante "universitaria" se nota que tus padres hablan asi, supongo, se nota que o fuiste a la escuela compañera, pero bueno espero lo tomes conciencia yo si voy a hablar bien y escribir bien…cuídate *** 21. Katia Marcela xxxxx Puta zorra regalada. *** 22. Tengo infeccion al 1000% seeee *** 23. Jovenes no pierdan el tiempo dedíquense a estudiar. No se estén dejando llevar por los instintos. Piensen con la cabeza por Dios. *** 24. Estoy arta de una mujer que me obliga a str con ella n o la kiero ni amo nada…que ago si la kielo dejar me amenaza. *** 25. Nenas si tienen un sueño luchen por el, y si nadie te apoya inténtalo y confía en Dios. *** 26. Mientras una quiere estar embarazada otras abortan *** 27. Ando con una leb con novia como hago para que la deje 28. Se condenaran en el infierno por "FORNICARIAS". 29. Son unas mujeres putas.	*** 11. Proyecto limpieza de maras 30/07/2014 *** 12. Culeros remalditos asco me dan
➢ Religiosas	*** 1. Si piensas que tu vida no tiene sentido ven a Cristo y notaras la diferencia. 2. Tu no piense en Dios el siempre esta pendiente de ti.	*** 1. Dios te ama!! ¡Aceptalo! *** 2. No busquen la violencia busquen a Dios y si lo hallan vuélvanlo a crusificar por

TEMATICAS	MUJERES	HOMBRES
➢ Religiosas	3. Solo Dios *** 4. La biblia dice que el hombre no puede diferenciar las cosas del espíritu y si andas en la carne como lo vas a discernir. *** 5. Dios salva sana soluciona problemas ayuda contesta te ama y te da lo mejor. 6. Solo dale tu corazón y seras salvo y tendras todas tus bendiciones. *** 7. Dios es amor!! Busquen de el antes que los días de su juventud acaben, y digan no tengo contentamiento. 8. ¿A quien le importa? 9. Dios te bendiga. 10. La religión es basura todos son hipócritas y viven comiéndose al que menos tiene. 11. No tiene fundamentos niña. 12. Que barbara comportese ya debe estar mayor… *** 13. Que hago ya no aguanto estar luchando y Dios no da la respuesta, quiero un consejo. 14. Calma cuando Dios calla es xk esta trabajando en tu problema solo ten fe y se paciente.	lady.. *** 3. Dios te ama *** 4. Dios es fiel y justo
➢ Filosóficas	*** 1. Lo que mas impresiona de los débiles es que se dejan humillar por atrás para sentirse felices!!	*** 1. Cuando no tengas papel con el agua del inodoro lávate las nalgas *** 2. “yo soy yo y mi circunstancia y si no la salvo a ella no me salvo a mi” *** 3. Todo acto humano, es para satisfacer un deseo o evitar un dolor. *** 4. Propiedad privada, efectivamente, mas que propiedad privada es propiedad privadora. *** 5. Para tod@s todo *** 6. Vivir el aquí y el ahora *** 7. No hay ideas innatas. La mente es una pagina en blanco. *** 8. Poner en duda todo, pues lo único que es cierto es nuestra existencia. *** 9. La moral es cuestión de gusto. *** 10. Este no es mi muro de Facebook, pero igual, escribo pendejadas. Acción Antipoética sv

TEMATICAS	MUJERES	HOMBRES
➢ Filosóficas		*** 11. Lo verdadero es lo que esta hecho *** 12. Lo natural no puede ser ilegal *** 13. "La revolución se hace de adentro hacia fuera, sino cambias tu, no puedes cambiar al mundo que te rodea". *** 14. Me vale tres hectáreas de verga.
➢ Amorosas	*** 1. Quien eres. 2. La estudiante de psicologia que esta loca por ti papasote 3. Te quiero conocer mami *** 4. I love N.E.V.H *** 5. Te amo Gerson sos mi vida. *** 6. Yo estoy enamorada de un amigo de periodismo y se enamoro de mi, pero el tiene novia ¿Qué puedo hacer? Ayudenme por favor. 7. Si estuviera "enamorado" de ti no tendría novia.. gracias, no crees? *** 8. Yo amo Mintto Forever Shawol and Boices. Viva el kpopl 9. Yo amo a onew!! De Shinee ♡ *** 10. Te amo Juan Jose Urbina *** 11. Te amo	*** 1. Te amo Meli 2. Vos amas a la Meli jajaja y pisa con otro. *** 3. Rudy y Edwin se aman. *** 4. I love lady gaga Rvas-Francisco Follow me

TEMATICAS	MUJERES	HOMBRES
➢ Amorosas	*** 12. Extraño a mi ex ☹ 13. Fuerza! segui adelante! Vas aver que valio la pena! 14. Ojala lo extraño demasiado el me demuestra que ya no le importo que hago? *** 15. Que hermoso es mi novio y lo amo mucho 16. ¿y? 17. xD like 18. y a nosotras que nos importa tu puto novio 19. envidiosa detected! 20. Mas bien creo que tu novio no te ama mucho ama a otra persona y la desea no crees!!! 21. Pues ha de ser homosexual!!! 22. Puta zorra detected *** 23. Tato ¿Dónde estas? 24. Pues… en el baño no…. 25. Y entonces en donde *** 26. Samuel xxxxxxx te amo! 27. Yo también lo amo 28. Y que le ven jajaja *** 29. El viernes bese a un chico que akvava de conocer estaba muy lindo ☺ ¡! 30. Que me importa Pasmada *** 31. Sos tan lindo lastima que ni tu te das cuenta 32. Te envidio *** 33. Beast: Shyne 34. Yo amo a CNBLUE 35. 55501 BoyFriendU.kiss 36. Shinnee *** 37. Charlee te amo + y cada dia + I love you. *** 38. Jeferson te amo. *** 39. Jonathan ordenanza deja de rogar a la maje que no te hace caso búscate otra como yo q´ muero por vos te sueño. *** 40. Te amo Roberto 16-02-13 09:07 pm	
➢ Poéticas	*** 1. Asi es el pecado del amor *** 2. De algo hay que morir dijo el gato romántico cuando se enamoro por séptima vez. Acción poética UES	*** 1. En los sanitarios públicos se muestra la cultura de su pueblo *** 2. Uno hace versos y ama

TEMATICAS	MUJERES	HOMBRES
➢ Políticas	*** 1. AGEUS 1989 HASTA EL TOPE.	*** 1. Ya Funes incompetente 2. Tu madre Funes es el tata de los culeros areneros…… *** 3. A el pueblo salvadoreño les gusta esto **SOMBRA NEGRA** *** 4. A la mierda el capitalismo *** 5. Esta y se llama (símbolo nazi) corbustica, y NAZI es la abreviación de “Nacional Socialismo” asi se llama el partido. 6. A saber pendejo, yo se lo que es un NAZI. *** 7. Te vamos a matar pendejo fascista *** 8. Comunismo infiel *** 9. Muerte a los nazis *** 10. Perros comunistas *** 11. Viva la ultraderecha *** 12. El mayor vive.
➢ Sexuales	*** 1. Perras pizonas *** 2. Me gusta que me lo hagan oral 3. A mi también 4. Escriban putas 5. Me preocupan que las mentalidades como estas sean las futuras profesionales TT. *** 6. Hola tengo 20 años soy virgen y quiero tener relaciones pero no tengo novio q´ ago!! *** 7. Hey hacemelo pues 8. Metete el dedo puta vaca!! *** 9. ¿Qué se siente hacerlo por primera vez? Y quiero con una mujer dejen numero. *** 10. Quiero chicas dispuestas a todo… *** 11. La tengo bien colocha quien me la quiere hueler. *** 12. ¿Qué se siente hacerlo con una mujer? 13. Bueno!!!	*** 1. De Antropología (de Teoria III) Soy Alman xxxxx se la mame y me piso a cuetillo *** 2. Alvaro y a mi cuando me vas a pisar o por lo menos me la mamas que cuando pues *** 3. Aquí solo se caga no se pisa *** 4. Ivania XXXXXX es lesbiana y le gusta el dedo *** 5. Mi pene mide 18cm algún interesado deja tu numero 6. Te la puedo mamar xxxx-xxxx *** 7. Se hacer sexo oral me gusta 8. Cuando pues *** 9. Soy hetero, activo guapo a quien necesite *** 10. Soy alto y robusto llamar pasivos xxxx-xxxx 11. Come mierda *** 12. Urge pene rico $$$ xxxx-xxxx

TEMATICAS	MUJERES	HOMBRES
➢ Sexuales	*** 14. Jamas cambiare a mi macho 15. Sex lesbian. 16. Rico jajaja *** 17. Puta que rico es pisar va?por atrás y por delante a la vez…2vergotas. 18. Pónganle condon al menos aunquelo hagan oral cuídense y disfruten *** 19. Kiero mamar vulvas y pechos grandes. *** 20. Soy lesbiana. *** 21. Duele un vergo (carita triste, 22. unas piernas abiertas y un pene) *** 23. Kiero mamar vulvas 24. Kiero mamar vulvas y pechos grandes *** 25. Masturbarse es bueno si sos mujer? 26. Aki no vienen *** 27. Ayer tuve sexo con mi novio 28. Pendga *** 29. Les kiero mamar la vagina y meterles la lengua para q gosen xq les gusta el pico 30. Métetela vos en el culo gran serote f:xxxx *** 31. Q rico los penes *** 32. Llamame baby xxxx.-xxxx 33. ;) Babosa *** 34. Vichas pisonas muéranse 35. Pobre maje *** 36. Xxxx-xxxx llamame me gusta compartir hombre *** 37. Quiero oral lindo 38. Deja tu # te llamo y te la mamo rico (un pene dibujado) para mamarla verdad? Que rico me dan ganas de hacerlo 39. directo a meterla y mmm (un dibujo del órgano sexual femenino)	*** 13. Quiero tener sexo por primera vez soy virgen dejar # *** 14. Quiero conocer chicos fornidos y guapos para una relación seria dejar numero o facebook soy virgen *** 15. Cuidado con el banco agrícola te roban los ahorros 16. Mejor chúpame el pico y te doy los $0.20 17. Mamame le culo y te doy $0.20 *** 18. Soy guey discreto busco novio soy pasivo tengo años de lic en letras 1° año # xxxx-xxxx *** 19. No paresco pero me dicen (un pene dibujado) *** 20. Papasote ummm rico *** 21. Quiero mamar *** 22. Activo busca activo xxxx-xxxx con Pedro *** 23. Chupamela *** 24. Un lindo bebe lo comeré todo dejar tu numero si eres activo discreto llamame xxxx-xxxx *** 25. Rico el pene *** 26. Soy culero PASIVO MAMADAS GRATIS xxxx-xxxx mamo rico *** 27. Quiero hetero y activo que quiera $$$ guapo y varonil hoy 19-05-14 xxxx-xxxx *** 28. Rico meterla quien quiere que se la meta? Y joven mejor;) 29. Yo xxxx-xxxx soy de medicina 30. Pasate el nombre siquiera y el num pa llamarle *** 31. Soy pasivo mamo rico xxxx-xxxx solo discretos soy de medicina *** 32. Kiero koger dja fb Te AGROSS ok!! (imagen de una mujer desnuda) *** 33. Juan xxxx (yo univ) xxxx-xxxx llamame y te mando mi Facebok mamo rico

TEMÁTICAS	MUJERES	HOMBRES
➢ Sexuales	40. Eso es verga!!! *** 41. yamame xxxx-xxxx 42. A quien mamaste? *** 43. Hoy tuve sexo con mi mejor amigo *** 44. Lo quiero hacer por atrás pero dolerá mucho?? *** 45. Soy mujer y tuve sexo con mi mejor amiga mmm. *** 46. Quien quiere un trio con su novio? Yo si lo quiero. 47. Pudrete en el infierno deprabada	34. YO QUIE *** 35. Quiero coger a niños de 11 a 17 años que estén socados o flojos da igual dejen fb de alguno mamo pen y culo ¡delicius! *** 36. Stanley XXXXXX XXXXXX se la come entera 37. Y a voz que te consta *** 38. Un gey que mame rico deje # de cel *** 39. Quien quiere que le meta mi verga? *** 40. xxxx-xxxx dotados o activos *** 41. Busco activo xxxx-xxxx *** 42. Busco chicos, buen cuerpo de 16-25 *** 43. Soy Romeo de Antropologia, piso culeros. Búscame nota: tengo moto 44. ¿Cómo te busco? *** 45. Avitacion gratis xxxx-xxxx

Descripción (cuadro No.1)

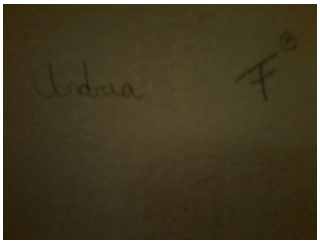
En el cuadro anterior se muestran los diferentes graffitis de baño encontrados durante la investigación. Para el respectivo análisis de los datos según la temática se utilizó la clasificación expuesta por García y Morant en *La Gramática Femenina* desde tres puntos de vista:

-Infantiles -Sociales -Existenciales

Temática infantil: para Garcia y Morant esta temática enfatiza en aquellos nombres comunes, personajes de la televisión y palabras que se representan como graffitis pero no tienen mayor finalidad simplemente la voluntad del escritor. En estos casos la mayoría de mensajes no esperan una respuesta, tampoco intentan iniciar un diálogo, ni expresar inconformidades. Ejemplos:

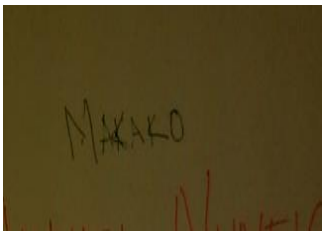
Baño de mujeres:

-Andrea



Baño de hombres:

-Makako



Las temáticas sociales: esta práctica discursiva tiene muchas veces como función comunicativa la denuncia. Y se subdividen en las siguientes categorías: culturales, laborales e ideológicas.

Paradójicamente los baños siendo un espacio íntimo, se convierten en un espacio público, puesto que en sus paredes se construye una comunicación mediante un “emisor-receptor”, donde se exponen dudas personales, confesiones, emociones en otros, de esta manera dichos signos se transforman en diálogos breves que sirven para expresar una denuncia social.

Temáticas culturales: en estos mensajes se hace una denuncia de carácter cultural, utilizando palabras influenciadas por las formas tradicionales del habla de las comunidades y en cierta manera son parte del dominio público.

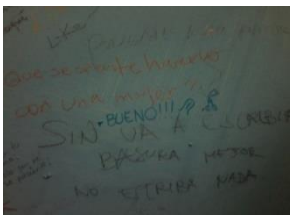
Según el cuadro N° 1, encontramos graffitis de mujeres y hombres que realizan diálogos y exponen una crítica como respuesta a los mismos mensajes escritos. Ejemplo:

Baño de mujeres:

-Son tan “taradas” de escribir basura! Entiendan! TARADUPIDAS!

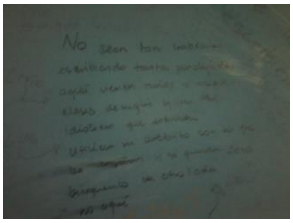
-Soy taradas.

-Si van a escribir basura mejor no escriban nada.



-No sean tan imbéciles escribiendo tantas pendejadas aquí vienen niñas a las clases de inglés que ven idioteces que escriben…

-De qué sirve llamar la atención escribiendo tonteras



Ciertamente, en los baños de mujeres se encuentran más diálogos que en los baños de hombres, pero eso no quiere decir que éstos se abstengan de

dar opiniones, sus mensajes son más cortos pero hacen uso de palabras soeces con el objetivo de menospreciar y ofender a un posible destinatario. Ejemplo:

Baño de hombres:

-Son Mierda de la Sociedad

Temáticas laborales: son aquellas expresiones que se utilizan con mayor frecuencia en el área laboral o que pertenecen a ese grupo. Estas palabras permiten al individuo mantener un interés por las situaciones que competen al trabajo, a los beneficios y las relaciones que mantiene con la sociedad.

Sin embargo, los estudiantes universitarios no se interesan mucho por este tipo de temas, en el caso de las mujeres no se encontraron graffitis con esta temática y en los hombres se encontró solamente uno. Ejemplo:

Baño de hombres:

“Viva la clase obrera”

Temáticas ideológicas: son mensajes que se identifican por el sentido, afinidad y relación a cierta doctrina, manteniendo una estrecha relación con el campo social en que se mueve el individuo. Ejemplo:

Baño de hombres:

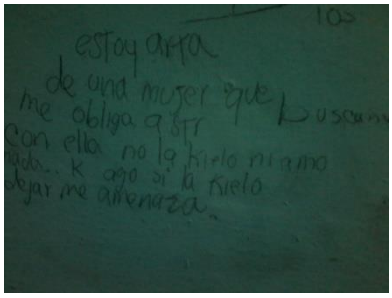
La temática existencial: se refiere a aquellos mensajes que hacen referencia a pensamientos y emociones que la persona considera indispensables en su vida. Se subdivide en las siguientes categorías: problemáticas actuales, religiosas, filosóficas, amorosas, poéticas, políticas y sexuales.

Como se explicó anteriormente el graffiti de baño es utilizado con el objetivo de “expresar algo”, la mayor parte de los enunciados son apelativos y expresivos. Significa que el emisor espera una respuesta del receptor anónimo. Podría ser lógico creer que en el baño de mujeres se visibilice más este clase de graffiti, pues tradicionalmente las mujeres se han caracterizado por ser expresivas, solidarias, sensibles etc., a diferencia de los hombres que son tradicionalmente reservados.

Las problemáticas actuales: son aquellos mensajes que tratan sobre los problemas del individuo y la sociedad, que afectan directa e indirectamente a hombres y mujeres. Dentro de esta temática se encontraron muchos mensajes que expresan la necesidad de comunicación, de plasmar una inquietud, duda, en donde no solo se espera una respuesta común, sino un consejo. Ejemplo:

Baño de mujeres:

-Estoy arta de una mujer que me obliga a str con ella no la kiero ni amo nada…que ago si la kielo dejar me amenaza.



En los baños se nota la problemática existencial que sufren individuos parcialmente marginados de la sociedad, homosexuales y bisexuales expresan y defienden todas sus ideas y deseos, en donde la existencia misma se pone en discusión. Ejemplo:

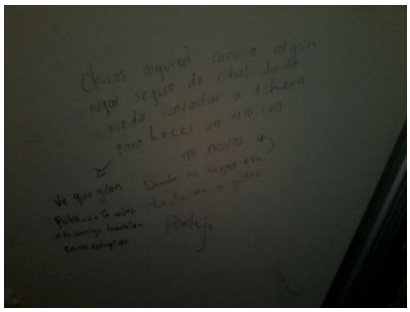
Baño de mujeres:

-Chicas alguien conoce un lugar seguro de citas para hacer un tiro con mi novio

-Dunda no hagas eso te lo van a quitar

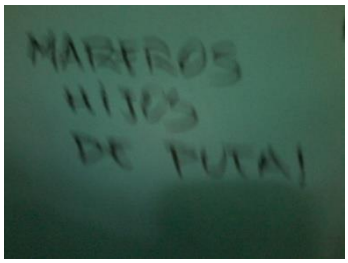
-Ve que gran puta..te coges a tu amiga también como estúpida.

-Vicha puta ¿cuera? Bisexual perra



Además cabe mencionar que son los hombres únicamente que muestran una inconformidad con la problemática social del país, en el caso específico de las maras, quienes han marcado de gran manera el comportamiento social, poniendo en amenaza la seguridad individual. Ejemplo:

Baños de hombres:



Temática religiosa: en los graffitis de baño también está presente y se encuentran diferentes ideas, pensamientos y creencias; en donde la parte moral, trata de luchar contra esa transgresión hecha por el individuo y hacer conciencia de las malas acciones, pensamientos etc.

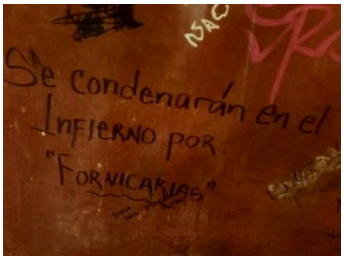
En esta investigación, fueron más las mujeres quienes defendieron las ideas que van ligadas a la moralidad, dignidad, religiosidad. Culturalmente hablando se comprende que sean ellas y no los hombres las que defiendan esta postura, pues a ellas desde pequeñas se les inculcan valores de respeto y amor a Dios. Sin embargo, también hay algunas mujeres que critican la religión. Ejemplos:

Baño de mujeres:

-Dios te bendiga

-Se condenarán en el infierno por “FORNICARIAS”

-A quien le importa



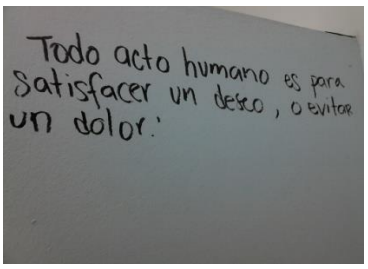
-Jóvenes no pierdan el tiempo dedíquense a estudiar. No se estén dejando llevar por los instintos. PIENSEN CON LA CABEZA POR DIOS.

Temáticas filosóficas: son mensajes que hacen uso de juegos de palabras por medio de los cuales se plantean pensamientos acerca del porqué de las cosas.

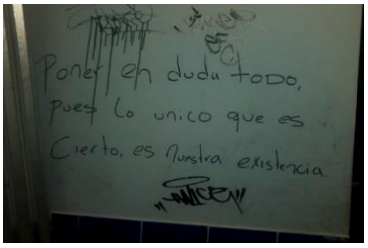
Es importante mencionar que son más los hombres los interesados en plasmar mensajes filosóficos. Ejemplos:

Baños de hombres:

-Todo acto humano es para satisfacer un deseo, o evitar un dolor



-Poner en duda todo, pues lo único que es cierto es nuestra existencia



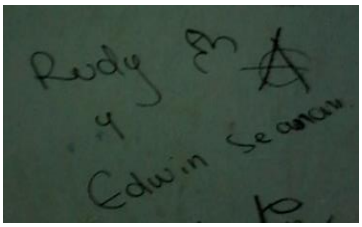
-Lo verdadero es lo que esta hecho

Temáticas amorosas: son aquellas expresiones que surgen del pensamiento y de las emociones, que el ser humano puede reflejar por medio del amor.

En los graffitis de baño, los estudiantes exponen nombres y sentimientos hacia personas que aman ya sean heterosexuales u homosexuales. Ejemplos:

Baño de mujeres:

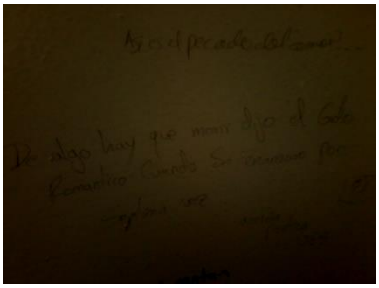
Baño de hombres:



Temáticas poéticas: son aquellos mensajes que están dotados de cierta gracia y fuerza emotiva de parte del emisor o escritor, quien busca dar a conocer de una forma “hermosa” o “bella” lo que siente. Entre ellas también pueden enumerarse los refranes, dichos populares y partes de poemas relevantes para el individuo. Ejemplos:

Baño de mujeres:

-Asi es el pecado del amor



Baño de hombres:

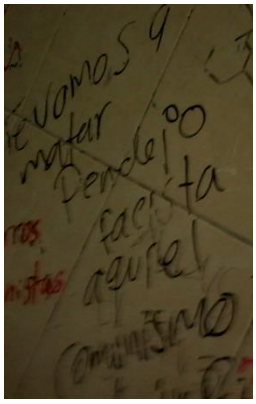
-“*Uno hace versos y ama”*

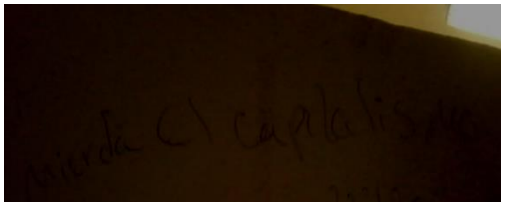
Temáticas políticas: son mensajes que exponen la libertad de pensamiento y afiliación ha determinado grupo político. En el caso de los hombres son los que hacen más énfasis en sus determinaciones e ideales.

Baño de hombres:

-Te vamos a matar pendejo facista aquí el comunismo

-Mierda el capitalismo





Temáticas sexuales: son aquellos mensajes de índole sexual. Toda sociedad está regida por normas sociales y morales, que ciertamente restringen al individuo expresar libremente sus inquietudes cuando van en contra de las normas establecidas. En este caso se observa cómo el graffiti de baño es utilizado de forma clandestina para escapar de los preceptos que rigen a un grupo determinado de individuos.

El sujeto aprovecha su anonimato incentivado por el impedimento material (puerta) que ayuda a la nula intervención de un tercero y con facilidad expresar cualquier tipo de opinión, deseo, afinidad etc., sin que exista algún tipo de censura moral.

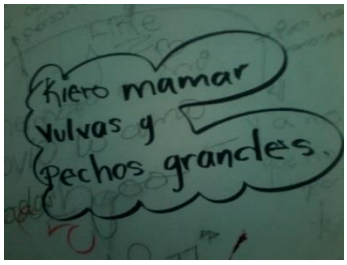
Para Gustavo Barbosa[37] las conversaciones en los baños están marcadas por lo obsceno, es decir lo impresentable, lo que se hunde en el tabú.

[37] Barbosa, Gustavo (1984) Grafitos de Bahnerio. San Pablo. Editorial: Brasilience.

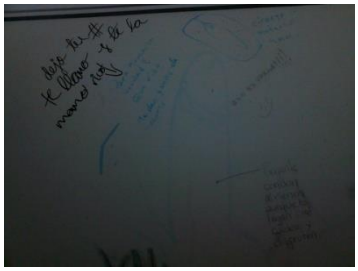
Por lo tanto, es evidente que la escritura del graffiti en los baños funciona como una forma de quebrantar la prohibición social, y permite tocar temáticas “tabuizadas”. Ejemplos:

Baño de mujeres:

-kiero mamar vulvas y pechos grandes

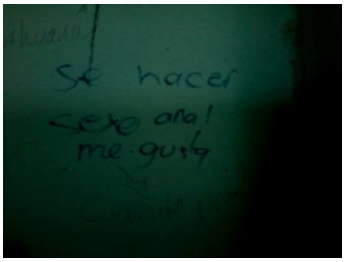


-deja tu # te llamo y te la mamo rico



Baño de hombres:

-se hacer sexo oral me gusta

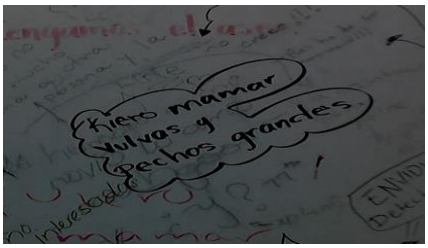


-un gey q´ mame rico dje # del cel

Las expresiones de tipo sexual hacen referencia a aquellos comportamientos del ser humano que sobrepasan las reglas y normas establecidas en la sociedad, sobre todo aquellas que rigen la moral. Ejemplos:

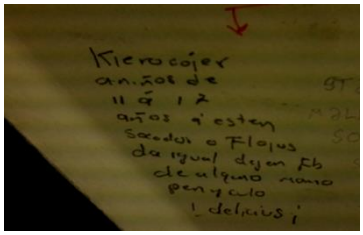
Baño de mujeres:

-Kiero mamar vulvas y pechos grandes



Baño de hombres:

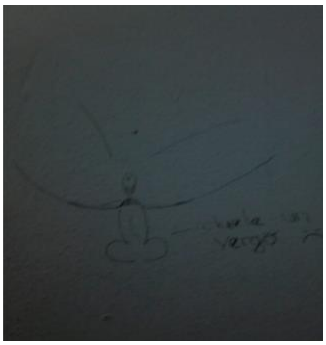
-Kiero coger a niños de 11 a 17 años q´esten socados o flojos da igual dejen fb de alguien mamo pen y culo! delicius!



En los hombres es relevante el uso de imágenes conocidas como obscenas, pero también las mujeres hacen uso de éstas. Ejemplos:

Baño de mujeres:

-Duele un vergo



Baño de hombres:

Cabe destacar que algunos graffitis se expresan en otras lenguas, y se encuentran tanto en los baños de mujeres como losbaños de hombres, lo cual refleja el nivel de especialización de los hablantes pues, hacen uso de un segundo idioma para expresar algunos mensajes, sobre todo en ingles pero también se encuentran mensajes en alemán. Esto podría ser por influencia de carreras bilingües en el departamento de Idiomas de la facultad de Humanidades. Ejemplo:

Baño de hombres:

“put that fucking cock en my pussy!!” –Sasha Grey ("Pon Esa puta polla en mi coño !!" -Sasha Gris)

Learn English dear on “go fuck your selfl” – James, GTAIV (Aprenda Inglés querido "vaya a la mierda tu selfl" - James GTAIV)

Es importante mencionar, que en forma general en las temáticas existenciales son las mujeres las que hacen mayor uso de esta forma expresiva.

Análisis e interpretación (cuadro N°1)

Según estudios sociolingüísticos el comportamiento lingüístico de los hombres es distinto al de las mujeres. Sin embargo esta diferencia no se distingue mucho en el graffiti de baño, puesto que tanto hombres como mujeres transgreden las normas que le impiden expresar libremente lo que quiere. Esto significa que aunque socialmente las mujeres deben de presentar una imagen pura, respetuosa, decente y moralmente aceptable, en esta investigación se demuestra cómo mujeres y hombres, hacen uso del lenguaje del graffiti en un espacio privado para dar a conocer sus deseos con toda libertad sin ninguna sanción.

En cuanto a las temáticas son diversas, van desde un deseo erótico, hasta una crítica social. El lenguaje y las imágenes que acompañan su contenido

son una respuesta a la gran cantidad de temas sumergidos en el tabú de nuestra cultura, especialmente si estos son temas referidos a la sexualidad.

Con respecto al lenguaje que utilizan hombres y mujeres sobre todo en las temáticas sexuales es generalmente vulgar y acompañado de dibujos eróticos, esto puede deberse que tanto mujeres y hombres sienten la libertad de expresarse como quieren, sin ninguna sanción moral, donde las mujeres demuestran que dejan de lado los estereotipos y tabúes que indican que ellas se expresan más de una forma estandarizada que el hombre. Ejemplos:

Baños de mujeres:

Baños de hombres:

Cabe mencionar que el caso de los baños de hombres, la mayoría de mensajes indican que el emisor oculto es un homosexual que expresa sus deseos, y resulta lógico puesto que son socialmente aislados.

De esta manera, se puede decir que el “graffiti de baño” se convierte en una forma liberadora de expresión, porque el individuo sea hombre o mujer no se restringe en cuanto al lenguaje y aborda diversidad de temáticas que van desde sociales hasta existenciales.

4.3. Resumen de la clasificación por temáticas

Tabla N° 2

Temáticas		**Mujeres**		**Hombres**		**Total de graffitis**	**M y H**
		N° de graffitis	**Porcentaje**	**N° de graffitis**	**Porcentaje**	**N° de graffitis**	**%**
Infantiles		7	2.41%	7	2.41%	14	4.82%
Sociales	Culturales	24	8.25%	17	5.84%	41	14.09%
	Laborales	0	0%	1	0.34%	1	0.34%
	Ideológicas	1	0.34%	7	2.41%	8	2.75%
Existenciales	Problemáticas actuales	29	9.97%	12	4.12%	41	14.09%
	Religiosas	14	4.81%	4	1.37%	18	6.18%
	Filosóficas	1	0.34%	14	4.81%	15	5.15%
	Amorosas	40	13.75%	4	1.37%	44	15.12%
	Poéticas	2	0.69%	2	0.69%	4	1.38%
	Políticas	1	0.34%	12	4.12%	13	4.46%
	Sexuales	47	16.15%	45	15.47%	92	31.62%
Total		**166**	**57.05%**	**125**	**42.95%**	**291**	**100 %**

Descripción (tabla No. 2)

En esta tabla N°2 se presenta la cantidad de graffitis por temáticas encontradas; así como sus respectivos porcentajes. Los datos coinciden con la tabla N°1 de porcentajes por facultad.

Temática infantil: en este apartado se demuestra que no existe una marcada diferencia en el uso que hacen las mujeres y hombres con un 2.41 %, ambos hacen uso de nombres, iniciales o frases cortas y plasman ideas de personajes televisivos.

Temáticas sociales: al evaluar los respectivos porcentajes se encuentra que de todos los tipos que abarca la temática social, la que arroja mayores valores es la temática cultural, ya que reconoce los aspectos, frases o palabras que han trascendido a través del lenguaje oral, así como aspectos y costumbres de la vida diaria que se mantienen vigentes aun en la sociedad, ya sea puntos de vista patriarcales, machistas, discriminatorios, palabras soeces, etc. Con respecto a la temática cultural, hay un 8.25 % de graffitis encontrados en los baños de mujeres en relación con el 5.84 % en los baños de los hombres. Con respecto a la temática de tipo laboral solamente hay un graffiti correspondiente a los hombres y ninguno hecho por las mujeres. También se encuentran las de tipo ideológico, que reflejan la importancia de la consciencia que tiene el individuo acerca de la realidad; los hombres obtienen un 2.41 % y en menor porcentaje las mujeres con el 0.34 %.

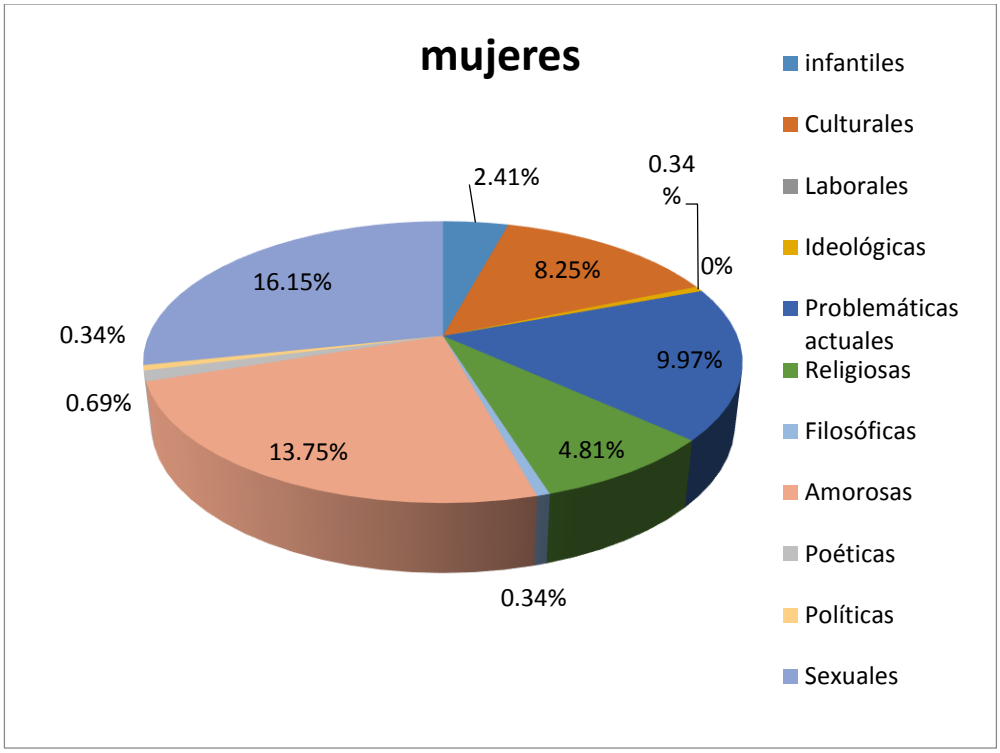
La temática existencial: dentro de los tipos que corresponden a esta clasificación se destaca el tema sexual, ya que es muy preponderante al representar el 16.15 % en el caso de las mujeres y un 15.47 % para los hombres, lo que demuestra la necesidad intrínseca del emisor por exponer en el espacio público temas de interés para los estudiantes y que han sido “tabuizadas” en nuestra sociedad. Sigue la temática de tipo amoroso, con un 13.75 % de las mujeres y los hombres, un porcentaje menor con un 1.37 %.

Le siguen las problemáticas actuales donde las mujeres alcanzan un 9.97 % mientras que los hombres un 4.12 %. En las temáticas de tipo religioso las

mujeres obtienen un mayor porcentaje con el 4.81 % y los hombres el 1.37 %. Pero en las de tipo filosófico, los hombres a diferencia de las mujeres sobresalen con un 4.81 % y las mujeres un 0.34%. Lo mismo sucede en las temáticas de tipo político, los hombres alcanzan un 4.12 % y las mujeres nada más que un 0.34 %. En las temáticas de tipo poéticas el porcentaje es igual ya que ambos alcanzan un 0.69 %.

Representaciones gráficas de la tabla N° 2

Gráfica Nº 4

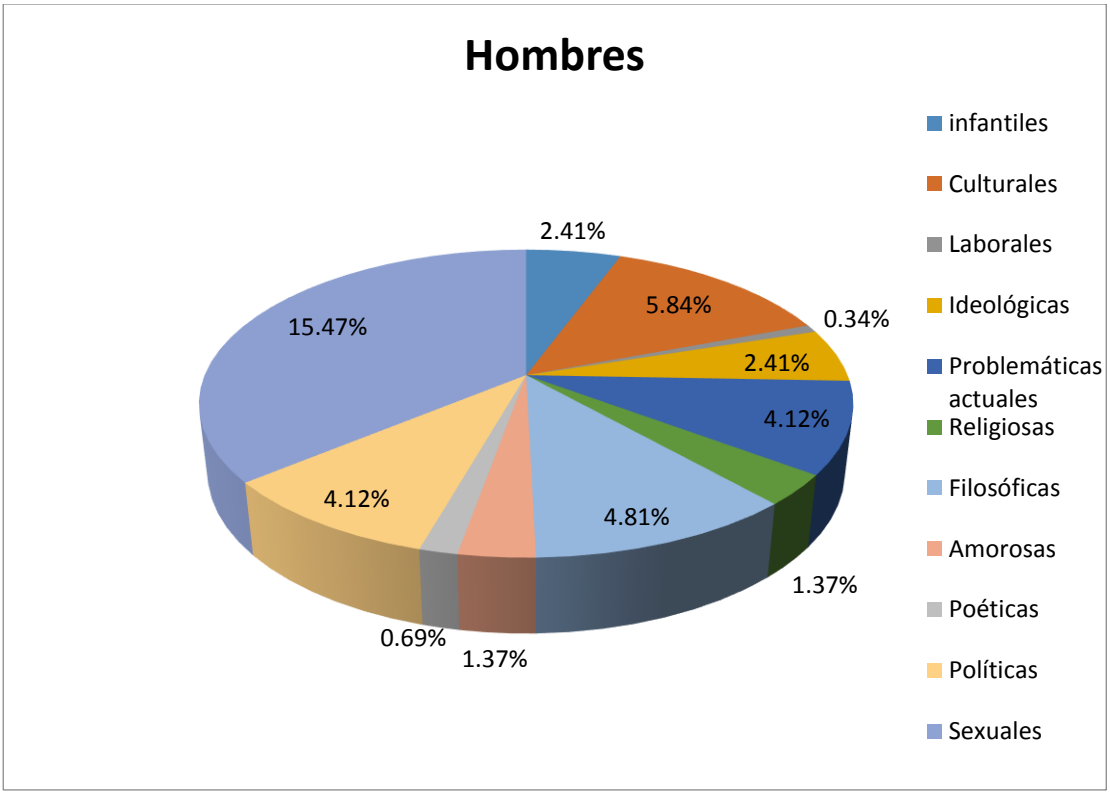


Descripción:

Los datos en la gráfica Nº 4 indica el uso que las mujeres hacen de los graffitis por medio de la clasificación por temáticas. La temática sexual es la

que mas porcentaje representa con un 16.15 %, seguida por las amorosas con un 13.75 %, las problemáticas actuales con el 9.97 %, las temáticas culturales con un porcentaje del 8.25 %, las religiosas con el 4.81 %, las infantiles con 2.41 % y las que menos datos aportan son las poéticas con el 0.69 %, las temáticas ideológicas, filosóficas y políticas tienen un porcentaje del 0.34%, mientras que las laborales no representan datos.

Gráfica Nº 5



Descripción:

Los datos en la gráfica Nº 5 indica los porcentajes sobre el uso que hacen los hombres respecto a las diferentes temáticas abordadas. La temática sexual

aporta mayores datos con un 15.47 %, seguida por las culturales con el 5.84 % y las filosóficas con 4.81 %, las problemáticas actuales y las políticas representan el 4.12 %, las temáticas infantiles y las ideológicas también obtienen porcentajes iguales con un 2.41 %, seguido por las amorosas y las religiosas, ambas obtienen 1.37%, las poéticas con un porcentaje del 0.69 % y las laborales con un 0.34 %. En este grupo todas las temáticas aportan datos.

Análisis e interpretación

Se puede decir que dentro del subconsciente de cada estudiante existe el deseo de ser escuchado y comprendido por otros; principalmente son los grupos marginados por la sociedad, tal es el caso de los homosexuales, lesbianas y bisexuales, quienes expresan en un lugar recluido la necesidad de ser "ellos mismos" sin que haya un orden moral o religioso que se los impida o los señale. Según Arias (1971) citado por Á. García "Las circunstancias de aislamiento conllevan la mayor descarga de agresividad ideológica y la plasmación de los instintos más reprimidos del subconsciente" (pág. 44).

En el desarrollo de la investigación se puede observar el predominio de los graffitis de tipo sexual que usan los estudiantes universitarios, eliminando por completo los valores o el ideal moral de la sociedad, pero es importante mencionar que el individuo lo hace aprovechando su anonimato.
Son diversos los temas que aún están "tabuizados" y muchos usan el graffiti de baño como un medio liberador, éstos algunas veces son representados por gráficos o dibujos de órganos sexuales masculinos o femeninos. Es por ello que la expresividad existente en este nivel temático sexual es muy

elevada tanto en hombres como en mujeres, obteniendo un porcentaje total de 31.61 %. En los baños de las mujeres la cantidad de graffitis de tipo sexual son 47; mientras que en los baños de los hombres son 45. Estos datos evidencian que contrario a los estereotipos y tabúes, tanto mujeres como hombres se refieren en general a esta temática. Incluso, debe notarse que hay más graffitis de mujeres que de hombres referidos al tema sexual.
Es necesario mencionar que muchos de estos mensajes son expresados con un lenguaje vulgar, y son los homosexuales y bisexuales quienes se manifiestan de esta manera con más frecuencia y puede ser por el rechazo y la restricción que les impone la sociedad.

También es necesario recalcar que en los graffitis de tipo sexual encontrados en los baños de hombres hay una tendencia a dirigir mensajes hacia los miembros del mismo sexo; mientras que en el caso de las mujeres es diferente; se encuentran mensajes de índole homosexual pero con menos frecuencia, ya que la mayoría de mensajes van dirigidos al sexo opuesto. Esto puede deberse a que los hombres se sienten con mayor libertad de expresar sus deseos homosexuales a través del graffiti de baño, ya que debido a factores socioculturales no sienten la libertad de expresar sus deseos en público, por el temor a ser rechazados o discriminados por la sociedad donde aún se maneja una cultura homofóbica; esto se ve reflejado cuando un homosexual expresa su deseo por otro hombre, recibe comentarios agresivos e insultos. Ejemplo:

Baño de hombres:

-kien quiere que le meta mi verga?
-Tu puta madre quiere
-Yo

El otro tema de tipo existencial que se destaca es el amoroso, con un porcentaje total de 15.12 %, en el cual las mujeres presentan un porcentaje mayor, con un 13.75 %. Esto se debe a que las mujeres tienden a expresar espontáneamente las diferentes emociones, sentimientos, desdichas y problemáticas. Los hombres presentan, evidentemente un porcentaje menor, con el 1.37 %, debido, posiblemente, a que la mayoría reprime sus sentimientos. El hecho de reprimir los sentimientos, emociones y pensamientos por parte de los hombres, puede deberse a factores como el machismo y la influencia del sistema patriarcal aún predominantes; los cuales han sido heredados a través de la cultura; aunque se observa, que en el graffiti de baño muchos tienden a romper esos estereotipos otorgados por la sociedad.

En el tema de las problemáticas actuales, se demuestra el interés que existe entre las mujeres por dar a conocer su opinión con relación a los aspectos relevantes de la sociedad. Las mujeres presentan 9.97 %, en relación con un 4.12 % de los hombres. Ejemplos:

“Tengo gonorrea”

“Daniel xxxxxx tiene SIDA”

*“Mientras una quiere estar embarazada otras abortan”*entre otras.

La temática filosófica es más relevante para los hombres, con el 4.81 %; mientras que las mujeres tienen un porcentaje del 0.34, quienes se inclinan más por lo sexual, amoroso y las problemáticas actuales.

En la temática de tipo político los hombres obtienen el 4.12 % y las mujeres el 0.34 %. Se encuentra un nivel de apatía de parte de las mujeres hacia este tema; prefieren abstenerse y evitar el nivel de conflicto que representa entre los estudiantes y en la misma sociedad abordar este tema.

Con respecto a la temática infantil, tanto hombres como mujeres hacen uso de nombres, iniciales o frases cortas. Los estudiantes universitarios no siempre muestran el deseo de expresar o plasmar una idea acerca de cualquier tema, a veces nada más buscan dejar su huella escribiendo sus nombres o iniciales en las paredes o puertas de los baños.

También, en ambos sexos se refleja la temática cultural, pero son las mujeres quienes se interesan más por el tema y podría ser, por la necesidad de exponer o denunciar aquello que no les parece correcto o transgrede las normas sociales de convivencia. Por ejemplo:

“Culeras dejen de manchar el baño”

Una de las temáticas de poco interés para hombres y mujeres es la laboral y podría deberse a que por ser jóvenes, muchos aún dependen económicamente de alguien más y no se preocupan o interesan por plasmar este tipo de mensajes. A los estudiantes les importa más los temas sexuales y amorosos,

En la temática ideológica, son los hombres los que más expresan mensajes que reflejan la importancia de la consciencia que debe tener el individuo acerca de la realidad; mientras que las mujeres prefieren exponer sobre otros temas. Esto podría ser porque tradicionalmente en la sociedad se les ha abierto más espacios para la opinión a los hombres, por lo que las mujeres prefieren mantenerse al margen.

Otro aspecto relevante es que en la temática poética presenta un igual porcentaje, tanto mujeres como hombres con el 0.69 %; esto puede deberse al interés personal de crear frases o palabras que tengan un matiz diferente y causar de una u otra manera cierta impresión al lector.

Existe una diferencia marcada en la temática de tipo religioso, en la cual las mujeres demuestran más interés por la religión, con el 4.81 % en relación con los hombres quienes presentan un 1.37 %. Posiblemente se debe al deseo de conservar los valores y costumbres infundidos por la familia.

Finalmente se puede decir, que hombres y mujeres se interesan por diversas temáticas y que cada individuo tiene en algún momento el deseo de exponer de una u otra manera sus sentimientos, deseos, problemas e inquietudes.

4.4. Variación léxica

Para cumplir con el segundo y tercer objetivos, se diseñó un cuadro y su respectiva tabla, en la que se compara la variación léxica de los estudiantes a través del graffiti de baño para explicarla a partir del factor o variable sexo.

En este apartado se explica el empleo alternante de formas léxicas como los vulgarismos y los extranjerismos en unas circunstancias sociolingüísticas específicas, a partir de la variable sexo.

Para estudiar la variación léxica se debe demostrar la equivalencia de una serie de variantes y encontrarlas dentro del discurso natural; una variante se refiere a las diferentes formas con que se presenta una palabra y la variación es el uso de dos formas alternantes diferentes: una con significado social o estilísticamente aceptado y otra que se emplea en un contexto situacional o dentro de un determinado grupo social.

En el siguiente cuadro se reflejan los vulgarismos, que son palabras estragadas y deformadas en exceso[38], son una variante del nivel coloquial, que admite todo tipo de incorrecciones. Este lenguaje vulgar es escaso y pobre de vocabulario y se reemplaza por palabras soeces y groseras.

Los extranjerismos se refieren a frases o palabras que un idioma toma de otro extranjero[39].

[38]Según Fuentes de la Corte, J. L. (1985). *La Gramática Moderna de la Lengua Española* (1985) pág. 122
[39] Concepto según *El Diccionario de La Real Academia Española* (DRAE).

Cuadro N° 2: Vulgarismos y extranjerismos

VARIACIÓN LÉXICA					
Variación	**Termino según Diccionario.**	**Mujeres**	**Cantidad**	**Hombres**	**Cantidad**
Vulgarismos	Pene	Verga, Vergotas Pico	2 1	Verga Pico	1 1
	Vulva	Colocha	1		
	Pechos	Chiches Tetas	1 1		
	Trasero	Culo	3	Culo, Culote	2 1
	Coito	Pisa Pisar Coges	1 1 1	Pisa, Pisar Piso Coger	4 2 1
	Prostituta	Pisonas Puta, Putas Zorra Perra	2 10 3 2	Pisona	1
	Lesbiana	Culera, Culeras	2		
	Homosexual			Culero, Culeros Gey, guey, gay, Hdp, Perros	11 3 2 2
	Tonta/o	Pasmada Pendejas Maje Taradas Cerote	1 2 1 1 1	Pendejo, Pendejos Perros	5 2
	Tonteras	Mierda, Mierdas Pendejadas	2 1	Mierda, Mierdas Pendejadas	7 1
TOTAL			**40**		**46**

VARIACIÓN LÉXICA		
Variación	**Mujeres**	**Hombres**
Extranjerismos		Bullyng
	Baby (bebé)	Dear (estimado)
	Bang (explosion)	English (ingles)
	Beast (bestia)	Facebook
	Dare (atreverse)	Follow Me (sígueme)
	Beware (tener cuidado)	Fucking (maldito)
	Biber (Castor)	Gay
	Boyfriend (novio)	Go Fuck (vaya mierda)
	Chamber (cámara)	I Love Lady (amo señora)
	Charlee	Lady (dama)
	Direction (dirección)	Learn (aprender)
	Detected (detectados)	Ok
	Enemies (enemigos)	Put (poner)
	Facedook	Your (Tu)
	Forever (para siempre)	
	Heir (heredero)	
	I Love (yo te amo)	
	I Love you (tea mo)	
	Ich Liebe Dich (Te Quiero)	
	Kiss (beso)	
	Kpopl	
	Like (como)	
	Open (abierto)	
	Secret (secreto)	
	Sex Lesbian (sexo lesbianas)	
	Welcome (bienvenido)	
TOTAL	**25**	**14**

Descripción (cuadro N°2)

El cuadro N° 2 refleja el uso de variantes léxicas que mujeres y hombres hacen tanto de vulgarismos como de extranjerismos. Con respecto a los vulgarismos mujeres y hombres hacen uso de palabras como *puta, culero, mierda* como las más frecuentes; así como *verga, pico, culo,* entre otras, pero con una pequeña diferencia cuantitativa, ya que los hombres hacen más uso de éstas variantes que las mujeres.

La palabra que más utilizan las mujeres es *puta* o *putas*, la emplean para referirse a mujeres que expresan sus deseos sexuales ya sean heterosexuales u homosexuales, relacionándolas con prostitutas, mientras que en los hombres aparece con más frecuencia la palabra *culero* o *culeros*, para referirse a un hombre con inclinaciones homosexuales o también como insulto o grosería hacia otro hombre.

Otro término que aparece frecuentemente es *mierda* o *mierdas,* empleado para denigrar a personas, pensamientos o deseos expresados. También se encuentra frecuentemente la palabra *pendejo* o *pendejos* como un insulto a otra persona.

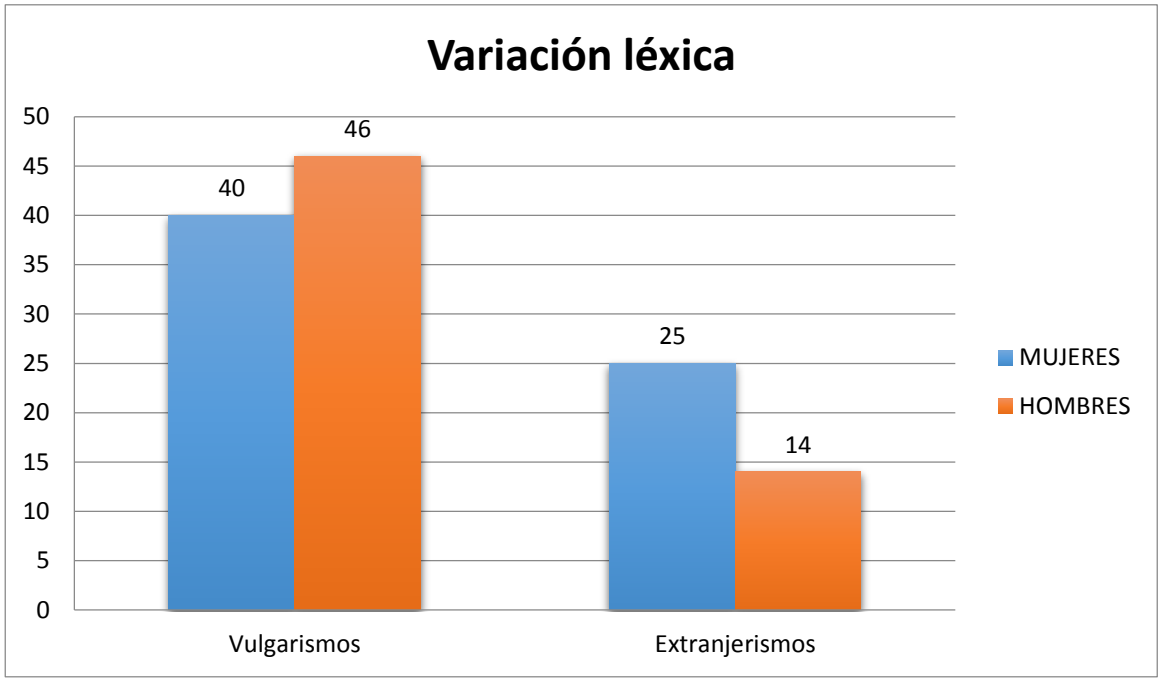
Con respecto a los extranjerismos, las mujeres hacen mayor uso de ésta variante y demuestran un mayor dominio del idioma inglés en sus diálogos, utilizando palabras como *like, i love you, sex lesbian, baby*, *facebook*e incluso se encuentran palabras en el idioma alemán como por ejemplo *Ich Liebe Dich* (te quiero). Los hombres por su parte utilizan la palabra *gay, bullyng, love*,*facebook*, *ok*, entre otras.

Tabla Nº 3 Resumen de vulgarismos y extranjerismos

	MUJERES		**HOMBRES**		**Total**
	Nº	**%**	**Nº**	**%**	
Vulgarismos	40	46.51 %	46	53.49 %	86
Extranjerismos	25	64.10 %	14	35.90 %	39

Representación gráfica de la tabla N° 3

Gráfica N° 6



Descripción (tabla N° 3 y Gráfico N° 6)

Los datos de la gráfica N° 6 indican que los hombres hacen mayor uso de vulgarismos, con un total de 46 palabras que reflejan el 53.49 %, mientras que las mujeres un total de 41 palabras con el 46.51 %.

Con respecto a los extranjerismos las mujeres hacen mayor uso, con un total de 25 palabras que representan el 64.10 %; mientras que los hombres con 14 palabras reflejan un 35.90 %.

Análisis e interpretación

Con respecto a los datos presentados en el cuadro N° 2, la tabla N° 3 y el gráfico N° 6, en primer lugar se determina que tanto hombres como mujeres emplean vulgarismos, sobre todo relacionados con los órganos sexuales e insultos; pero son los hombres quienes hacen un mayor uso de estas palabras y esto puede deberse a factores socioculturales, así como la influencia de los estereotipos sexuales.

Se ha observado que los hombres son más agresivos a la hora escribir un comentario y hacen mayor recurrencia a las palabras soeces, en la mayoría de casos para humillar e insultar a otros sujetos o simplemente para burlarse de un comentario, idea o sentimiento; sobre todo de homosexuales. En el caso de las mujeres el porcentaje es ligeramente menor, pero de igual forma que los hombres hacen uso de palabras soeces en sus comentarios y diálogos. Al igual que los hombres hacen uso de palabras soeces para referirse a otra mujer que expresa sus deseos sexuales, tanto heterosexuales como homosexuales; lo cual evidencia el interés por minimizar los patrones ya establecidos dentro de la familia y la sociedad (patriarcado-machismo).

Por otro parte, se puede determinar que los estudiantes universitarios ajustan palabras de otros idiomas a su vocabulario, ayudados por la capacidad de adaptación que posee la lengua, para referirse a la realidad que describen en determinado momento. Con respecto, las mujeres hacen un mayor uso de los extranjerismos. Esto puede deberse a que en las carreras de idiomas y lenguas modernas, hay un mayor número de mujeres que hombres[40], esto,

[40]Estos datos según la administración académica UES. En línea. Internet. 25 febrero de 2015 Recuperado de: http://www.academica.humanidades.ues.edu.sv/sites/www.academica.humanidades.ues.edu.sv/files/E-Inscritos%20CI-2014%20%2830042015%29.pdf

lleva a que haya más mujeres dentro de la universidad que manejan otros idiomas. También es importante mencionar que socioculturalmente las mujeres son más conservadoras y muestran mayor respeto por las normas lingüísticas frente a los hombres.

Según algunos estudios sociolingüísticos se considera que las mujeres tienden a usar un lenguaje que se ajusta más a la norma, mientras que los hombres emplean con mayor frecuencia las variedades locales; esto puede deberse a que desde temprana edad los hombres y las mujeres asimilan comportamientos sociales característicos que se reflejan en el uso de la lengua.

Finalmente, y partir de los resultados obtenidos y en contraste con los fundamentos teóricos de la sociolingüista, se puede determinar que el sexo no influye de manera tan significativa en el uso de la variación léxica de los estudiantes universitarios.

También, estas diferencias lingüísticas se encuentran estrechamente relacionadas con las costumbres estereotipadas, hábitos, costumbres (machistas y patriarcales) y del mismo uso de la lengua. Lo anterior se demuestra pero no de manera tan marcada en los diferentes fenómenos léxicos que se han estudiado.

Trudgill señala que las expectativas sociales en cuanto a comportamiento de hombres y mujeres son distintas. Así, la sociedad esperaría que las mujeres se comportaran mejor que los hombres. Lo explica con el siguiente ejemplo: “Que un padre vuelva a casa borracho un sábado por la noche y vomite en la moqueta del salón está mal visto. Pero si una madre hace lo mismo, mucha gente lo vería peor” (Trudgill, 1995, pág. 72). En otras palabras, se ha llegado incluso a proponer que un alto uso de formas vulgares haría aparecer a la mujer como sexualmente promiscua. Pero en esta investigación queda

reflejado que tanto hombres como mujeres hacen uso de vulgarismos, esto puede deberse a que las mujeres también rompen con los esquemas sociales que dictan que deben expresarse de tal manera que obedezcan las normas lingüísticas y actúen según criterios que aseguran que deben ser más conservadoras que los hombres, ya que la sociedad no les otorgan un permiso moral igual que a ellos.

Contrario a lo que ha sucedido en otros estudios sociolingüísticos[41], con respecto a la variación lingüística y la incidencia del factor o variable sexo, es importante mencionar que no es, específicamente en este estudio, una variable determinante que modificara los datos obtenidos y que permitiera hacer una diferenciación amplia entre los dos sexos. Sin embargo, consideramos importante esta variable para futuros estudios relacionados con la variación léxica.

En definitiva, en el léxico empleado en el graffiti de baño de los estudiantes de la Universidad de El Salvador no se refleja una marcada diferencia léxica.

La incidencia del factor sexo es, en gran medida, una marca cultural, en la que resulta determinante la socialización, ya que son factores culturales los que sustentan las principales diferencias entre la forma de hablar de mujeres y de hombres. Hay que recordar que la lengua cambia con el uso y está sumamente influenciada por el contexto social en que se desarrolla.

---

[41]Como lo menciona Juan Cutillas en*Variación Genérica, edad y prestigio encubierto en fortuna (Murcia)*. “Una de las áreas que más atención ha atraído dentro del campo de la sociolingüística, es la variación lingüística relacionada con el género del hablante. Entre las primeras investigaciones en el campo es necesario destacar la contribución de William Labov (1966) y de Peter Trudgill (1972, 1974). Estos primeros estudios mostraron ya lo que se ha convertido con el tiempo en uno de los descubrimientos más indiscutibles en el estudio de género y variación lingüística: las mujeres utilizan menos formas no estándares que los hombres”.

CAPÍTULO IV
CONCLUSIONES

La investigación titulada: “Análisis sociolingüístico de los graffitis”, inició con un estudio teórico tanto de la historia del graffiti, sus características y tipología, así como de la sociolingüística, con el objetivo de tener una base conceptual que posibilitara explicar la incidencia del factor o variable sexo en las temáticas y el léxico de los estudiantes de la Universidad de El Salvador. Se retomaron los graffitis de baño porque contienen gran riqueza lingüística y abordan diversas temáticas: infantiles, existenciales y sociales.

Como aporte de este estudio se logró determinar e identificar las temáticas, comparar y analizar el léxico empleado en los graffitis de baño a partir de la variable sexo, concluyendo así:

- Se logró determinar que el graffiti de baño forma parte de la lengua de esta comunidad lingüística y que no debe verse con la simplicidad de mensajes sin sentido o garabatos.

- Además, se evidencia que es una forma de expresión y crítica que los estudiantes emplean debido a la necesidad de comunicar en el anonimato aquello que no se atreven a expresar en público debido al rechazo.
- Contrario a la creencia, esta investigación demostró que las mujeres, en general, hacen un mayor uso del graffiti que los hombres. Esto debido a que las mujeres se caracterizan por ser más sentimentales.

- Se identificaron las distintas temáticas de interés de hombres y mujeres, que van desde infantiles, culturales, laborales, ideológicas,

religiosas, filosóficas, poéticas, políticas, hasta amorosas y sexuales. La temática sexual es la de mayor incidencia tanto en los baños de hombres como en los baños de mujeres, esto se debe posiblemente a que los estudiantes sienten mayor libertad de expresar todo tipo de pensamientos, sentimientos y deseos sexuales, tanto heterosexuales como homosexuales.

- El lenguaje y las imágenes que acompañan su contenido son una respuesta a la gran cantidad de temas sumergidos en el tabú de nuestra cultura, especialmente si estos son temas referidos a la sexualidad y homosexualidad.

- Se destaca el interés de las mujeres respecto a las temáticas amorosas, en relación con los hombres que se interesan más por aquellas de tipo filosófico y político.

- Según estudios sociolingüísticos el comportamiento lingüístico de los hombres es distinto al de las mujeres. Sin embargo esta investigación demostró que en el graffiti de baño, tanto hombres como mujeres se expresan de manera más o menos similar. Esto significa que aunque socialmente las mujeres deben de presentar una imagen pura, respetuosa, decente y moralmente aceptable, a través del graffiti hacen similar uso del lenguaje que los hombres.

- Con respecto al lenguaje que utilizan hombres y mujeres sobre todo en las temáticas sexuales es generalmente vulgar y acompañado de dibujos eróticos.

- Al correlacionar la variación léxica con la variable sexo (tabla Nº3) se encontró que tanto mujeres como hombres emplean vulgarismos; la mayoría de ellos acerca de los genitales; los cuales son nombrados de diversas maneras. Esta semejanza en la forma de nombrar puede deberse a que las mujeres también rompen con los esquemas sociales que dictan que deben expresarse de una manera estandarizada, obedeciendo normas lingüísticas y criterios que aseguran que deben ser más conservadoras que los hombres, ya que no se les otorga un permiso moral igual que al hombre porque, según Robin Lakoff (1975), las mujeres no se atrevían a utilizar expresiones fuertes o soeces, ni registros excesivamente coloquiales.

- Los hombres son más agresivos a la hora escribir un comentario y hacen mayor recurrencia a las palabras soeces, en la mayoría de casos para humillar e insultar a otros sujetos o simplemente para burlarse de un comentario, idea o sentimiento expresados en otro graffiti; sobre todo de homosexuales. En el caso de las mujeres el porcentaje es ligeramente menor, pero de igual forma que los hombres hacen uso de palabras soeces en sus comentarios y diálogos, lo cual evidencia el interés por minimizar los patrones ya establecidos dentro de la familia y la sociedad (patriarcado-machismo).

- Con respecto al empleo de extranjerismos, ambos sexos hacen uso de estas palabras, aunque se observa una mayor frecuencia en los baños de las mujeres. Los estudiantes ajustan estas palabras, ayudados por la capacidad de adaptación que posee la lengua, para referirse a la realidad que describen a través del graffiti en un determinado momento, independientemente del sexo.

- A partir de los resultados obtenidos y en contraste con los fundamentos teóricos de la sociolingüista, se puede determinar que no hay diferencias significativas en el léxico del graffiti de baño de los estudiantes universitarios.

- Contrario a lo que ha sucedido en otros estudios sociolingüísticos[42], con respecto a la variación lingüística y la incidencia del factor o variable sexo, es importante mencionar que no es, específicamente en este estudio, una variable determinante en la diferenciación lingüística existente entre hombres y mujeres. Sin embargo, consideramos importante esta variable para futuros estudios relacionados con la variación léxica.

- En definitiva, en el léxico empleado en el graffiti de baño de los estudiantes de la Universidad de El Salvador no se refleja una marcada diferencia.

- La incidencia del factor sexo es, en gran medida, una marca cultural, en la que resulta determinante la socialización, ya que son factores culturales los que sustentan las principales diferencias entre la forma de hablar de mujeres y de hombres. Hay que recordar que la lengua cambia con el uso y está sumamente influenciada por el contexto social en que se desarrolla.

---

[42]Como lo menciona Juan Cutillas en *Variación Genérica, edad y prestigio encubierto en fortuna (Murcia)*. "Una de las áreas que más atención ha atraído dentro del campo de la sociolingüística, es la variación lingüística relacionada con el género del hablante. Entre las primeras investigaciones en el campo es necesario destacar la contribución de William Labov (1966) y de Peter Trudgill (1972, 1974). Estos primeros estudios mostraron ya lo que se ha convertido con el tiempo en uno de los descubrimientos más indiscutibles en el estudio de género y variación lingüística: las mujeres utilizan menos formas no estándares que los hombres".

Referencias bibliográficas

Areiza Londoño, R. y otros. (2004). *Hacia una nueva visión sociolingüística.* (1° edición).Bogotá, D.C: Eco Ediciones.

Barbosa, G. (1884). *Grafitos de Baño*: *La Literatura Prohibida*. Sao Paulo: Editorial Brasiliense.

Berruto, G. (1979). *Sociolingüística.* (1ª Edición). México: Editorial Nueva Imagen S.A.

Bolaños, S. (1982). *Introducción a la teoría y práctica de la Sociolingüística.* México: Editorial Trillas.

Castelman, C. (1982). *Los Graffiti*. Madrid, España: Editorial Hermann Blume.

Castelman, C. (1987). *El graffiti metropolitano en New York.* Madrid, España: Editorial Hermann Blume.

Cedergren, H. J. (1983). *Sociolingüística, en Humberto López Morales (coordinador), Introducción a la lingüística actual.* Madrid, España: Editorial Playor.

Coates, J. (2009). *Mujeres, hombres y lenguaje. Un acercamiento sociolingüístico a las diferencias de género.* D.F., México*:* Fondo de Cultura Económica.

Colaizzi, G. (1990). *Feminismo y teoría del discurso*. Madrid, España: Editorial Cátedra.

Dio Bleichmar, E. (1985). *Género y sexo: su diferenciación y respectivo lugar en el complejo de Edipo, en El feminismo espontáneo de la histeria*. Madrid, España: Siglo XXI.

Diccionario de lingüística. (1991). (1° edición). México: Red Editorial Iberoamericana.

Diccionario de la Real Academia Española. (1997).Madrid, España: Espasa.

Fishman, J. (1979). *La Sociología del lenguaje: Un enfoque interdisciplinario para la ciencia en la sociedad Idioma*. 217-404.

Fuentes de la Corte, J. L. (1985). *Gramática Moderna de la Lengua Española*. (1° edición). Editorial bibliográfica chilena Ltda.

Gándara, L. (2002). *Graffiti.* Buenos Aires, Argentina: Eudeba.

Gan Bustos, F. (1978). *La liberad en el W.C para una psicología del graffiti*. Editorial Dopesa, Esquema.

Gary, J. (1995). *La Conversación Mural: ensayo para una lectura del graffiti.* Madrid, España: Fudesco.

Hudson, R. A. (1996). *La Sociolingüística.* Barcelona, España: Editorial Anagrama.

Kozak, C. (2004). *Contra la pared; sobre graffitis, pintadas y otras intervenciones urbanas.* Buenos Aires, Argentina: Libros del Rojas.

Labov, W. (1966). *La estratificación social del Ingles en New York.*Washington D. C: Center for Applied Linguistics.

Lakoff, R. (1975). *Language and woman's place. Nueva York: Herper and Row* (traducción al castellano en 1981. Barcelona, España: Ricou).

Lastra, Y. (2006). *Estudios sociolingüísticos del español en España y América*. Madrid, España: Ediciones Arco Libros.

Leis, R. (1990*). Esas formas de comunicación que andan por ahí*. Tegucigalpa Honduras: Editorial Guaymuras.

Lemus, J. E. (2001). *Sexismo en el lenguaje: Mitos y realidades.* San Salvador: Asociación Salvadoreña de Antropología.

López García, Á. y Morant, R. (2005). *Gramática femenina.* (3º Edición). Madrid, España: Ediciones Cátedra.

López Morales, H. (2004). *Sociolingüística.* (3º Edición). Madrid, España:Editorial Gredos.

Medina Morales, F. (2005). *Problemas metodológicos de la sociolinguistica histórica.* Granada, España: Universidad de Granada.

Melich, J. (1998). *Antropología simbólica y acción educativa*. Barcelona, España: Paidós.

Montero Cartelle, E. (1997). *Grafitos amatorios pompeyanos. Priapeos. La velada De la fiesta de Venus*. Madrid, España: Planeta-DeAgostini.

Moreno Fernandez, F. (2009). *Principos de sociolinguistica y sociologia del lenguaje. (* 4º edición*).* Barcelona, España: Ariel.

Muñoz Martín, R. (1995). *El significado en las teorias linguisticas de traducción: hacia una traduccion cognitiva.* Granada, España: revista de traducción e interpretación Sendebar.

Nicola Lopez, I. (1996) *Los Graffiti, un saber alternativo*. Tesis Doctoral. Barcelona, España.

Ruiz, E. (1992). Hacia una semiología de la escritura. Madrid. España: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Scott, J. W. (2008). *Género e historia.* Universidad Autónoma de la Ciudad de México. D.F, México: Fondo de Cultura Económica,

Scott, J. W. (1999). *Género y Política de la Historia.* New York, Estados Unidos: Columbia University Press.

Silva Téllez, A. *(*1992). *Imaginarios Urbanos. Bogotá y Sao Paulo: Cultura y comunicación en América Latina.* Bogotá, Colombia: Editorial Tercer Mundo.

Trudgill, P.J. (1995) Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society. Londres: Penguin.

Páginas web:

Administración académica UES. En línea. Internet. 23 Julio del 2014. Recuperado de: https://www.academica.ues.edu.sv/estadisticas/poblacion_estudiantil.php?&npag=1&anio=2014

Boluda Nicolás, A. (s.f). *Actitudes lingüísticas y variación dialectal en el ámbito escolar de Mula (Murcia).* Universidad de Murcia. Pp.103-104. En línea. Internet. 12 Mayo del 2014. Recuperado de: http://.um.es/tonosdigital/znum8/portada/monotonos/07-BOLUDA.pdf

Camacho, R. y otros. (Enero, 2003). *Mujeres en movimiento. Liderazgos transformadores para construir buenos gobiernos en Centroamérica. Manual de aprendizaje.* San José, Costa Rica. Editorial Universidad Estatal a Distancia. (P.166). 19 de Junio del 2014. Recuperado de: https://books.google.com.sv/books?isbn=9968313084

Caravedo, R. (s.f) *Principios de cambio lingüístico. Una contribución sincrónica a la sociolinguistica histórica.* Revista de Filología Española. Universidad de Pisa. En línea. Internet. 30 de Mayo del 2014. Recuperado de: http://revistadefilologiaespañola.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/viewFile/120/119

Cutillas Espinosa, J. (s.f) *Variación genérica, edad y prestigio encubierto en fortuna (Murcia)*. Pp. 151. En línea. Internet. 30 de Mayo del 2014. Recuperado de: http://www.um.es/tonosdigital/znum8/portada/monotonos/09-JCUTILLAS.pdf

El graffiti, su contexto y su historia. Pp. 17-18. En línea. Internet. 14 de Abril del 2014. Recuperado de: http://www,catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lco/flores_v_jp/capitulo1.pdf

García Aguirre, L. (s.f). *Escuchar Las paredes del liceo: Hermenéutica del graffiti. Capitulo 2.* En línea. Internet. 3 de Junio del 2014. Recuperado de: http://ie.ort.edu.uy/innovaportal/file/11080/1/cuad17_cap2.pdf.

Guerrero González, S. (2009) *Análisis sociolingüístico de las diferencias de género en narraciones de experiencias personales en el habla juvenil de Santiago de Chile.* (Tesis para optar al grado de Magíster en Lingüística con mención en Lengua Española). Santiago de Chile. Pp. 32. En línea. Internet. 23 de Junio del 2014. Recuperada de: http://repositorio.uchile.cl/tesis/uchile/2009/guerrero_si/sources/guerrero_si.pdf

Gimeno Menéndez, F. (1983). *Hacia una sociolingüística histórica*. Universidad de Alicante. En ELUA.1, Pp. 181-226. En línea. Internet. 25 Mayo del 2014. Recuperado de: Ihttp://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/6678/1/ELUA_01_06.pdf

González, V. y otros. *(*2011). *Lecturas en el contexto urbano a través del graffiti.* Corporación universitaria Minuto de Dios. Facultad de educación. Bogotá. D.C. En línea. Internet. 7 de Junio del 2014. Recuperado de: http://repository.uniminuto.edu:8080/jspui/bitstream/10656/2698/1/TEA_GonzalezRojasViviana_2011.pdf

G. de Paula. P. (2008). *Graffiti hip hop femenino en España a finales del siglo XX*. (Tesis doctoral). Universidad Politécnica de Valencia. Pp. 1-438. En línea. Internet. 15 de Abril del 2014. Recuperada de: https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/1953/tesisUPV2315.pdf

Hernández Campoy, J. M. *Metodología de la investigación sociolingüística.* En línea. Internet. 21 del Junio del 2014. Recuperado de:*https://linguisticaunlp.files.wordpress.com/2011/08/hernc3adndez-campoy-caps-i-a-iii.pdf*

Herrera Santana, J. L. (1994-1995). *Estudio sociolingüístico de los relativos en el español de Santa Cruz de Tenerife.* (Tesis doctoral). Servicios de Publicaciones Universidad de La Laguna. En línea. Internet. 6 de Junio del 2014. Recuperada de: http://tesis.bbtk.ull.es/ccssyhum/cs18.pdf

Lemus, J. E. (2001). *Sexismo en el lenguaje: Mitos y realidades.* San Salvador: Asociación Salvadoreña de Antropología. Pp. 1-18. En línea. Internet. 23 de Julio del 2014. Recuperado de: http://www.fundacionquetzalcoatl.org/Sexismo%20en%20el%20lenguaje-1.pdf

Lomas, C. (2005). *¿El otoño del patriarcado? El aprendizaje de la masculinidad y de la feminidad en la cultura de masas y la igualdad entre hombres y mujeres*. Cuadernos de Trabajo Social. Vol. 18. Pp. 259-278. En línea. Internet. 10 de Julio del 2014. Recuperado de: https://euskadi.eus/contenidos/informacion/material/es_gizonduz/adjuntos/%C2%BFEl%20oto%C3%B1o%20del%20patriarcado.Carlos%20LOMAS.PDF

Marcuse, H. (1983). *Calas en nuestro tiempo. Marxismo y feminismo. Teoría y Praxis. La nueva izquierda.* (2ª edición). Barcelona: España. Editorial Icaria. Pp.14. En línea. Internet. 20 de Julio del 2014. Recuperado de: http://noticiasdelarebelion.info/pdfs/MarcuseHerbert-Calasennuestrotiempo.pdf

Martin Rojo, L. (1996). *Lenguaje y Género. Descripción y explicación de la diferencia. COEDUCAR. Revista signos, teoría y prácticas de la educación.* (Pp.6-17). En llnea. Internet. 22 de Junio del 2014. Recuperado de:http://www.quadernsdigitals.net/datos_web/hemeroteca/r_3/nr_44/a_649/649.html

Miramón Vilchis, M. A. (Abril-junio 2013). *Michael Foucault y Paul Ricoeur: dos enfoques del discurso.* Revista: La Colmena 78. En línea. Internet. 12 de Julio del 2014. Recuperado de: http://www.uaemex.mx/plin/colmena/Colmena_78/Aguijon/8_Michel_Foucault_Paul_Ricoeur.pdf

Mayoral Asensio, R. *(*1999). *La traducción de la variación lingüística.* Universidad de Granada.Pp. 15*.* En línea. Internet. 5 Mayo del 2014. Recuperado de:

http://www.ugr.es/~rasensio/docs/La_traduccion_variacion_linguistica.pdf

Morales, Fabio (2010) *La lectura del graffiti a través del diseño grafico*. Pp. 31. Institución Universitaria Tecnológico Pascual Bravo. Colombia (Tesis). En línea. Internet. 14 de Abril 2014. Recuperada de: http://es.calameo.com/read/000754649cdc00b143d9e

Prieto, L. y San Martin, A. (2002-2003). *Diferencias de género en el empleo del discurso referido: aproximación sociolingüística y pragmático- discursiva.* Revista de la Universidad de Chile. BFUCh XXXIX. (PP. 269-303). En línea. Internet. 02 de Julio del 2014. Recuperado de: http://www.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/download/20327/21491.

Quezada Machiavello, O. (1986). *Los tatuajes en la ciudad. Graffitis en Lima.* En línea. Internet. 12 de Mayo del 2014. Recuperado de: https://graffitisartepopular.wordpress.com/2012/10/22/73/

Rodríguez Mendoza, J. *(s.f) Lenguaje y sociedad: la alternativa tú/usted en San Sebastián de La Gomera.* Universidad de La Laguna. (Tesis) En línea. Internet. 12 de Mayo del 2014. Recuperada de:http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:S0QhrI2atyYJ:ftp://tesis.bbtk.ull.es/ccssyhum/cs150.pdf+&cd=2&hl=es&ct=clnk&gl=sv

Roles y estereotipos. (1987). Fundación para la promoción de la mujer. Panamá. Pp. 10. En línea. Internet. 14 de Julio del 2014. Recuperado de: http://bdigital.binal.ac.pa/DOCMUJER/descarga.php?f=matdoc/rolesyestereotipos.pdf.

Serrano, J. M. (2008). *El rol de la variable sexo o género en sociolingüística: ¿Diferencia, dominio o interacción?"* (Resumen). España: Universidad de la Laguna. Boletín de filología, Tomo XLIII: Pp.172-192. En línea. Internet. 21 de Junio del 2014. Recuperado de: http://.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/viewFile/.../18830

Stubbs, M. (1987). *Análisis del Discurso, Análisis sociolingüístico del lenguaje natural.* Madrid: Alianza Editorial. En línea. Internet. 22 de Mayo del 2014. Recuperado de: http://www.pedagogica.edu.co/storage/folios/articulos/fol02_16rese.pdf

Variable lingüística. En línea. Internet. 12 de Mayo del 2014. Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variedadlinguistica.htm

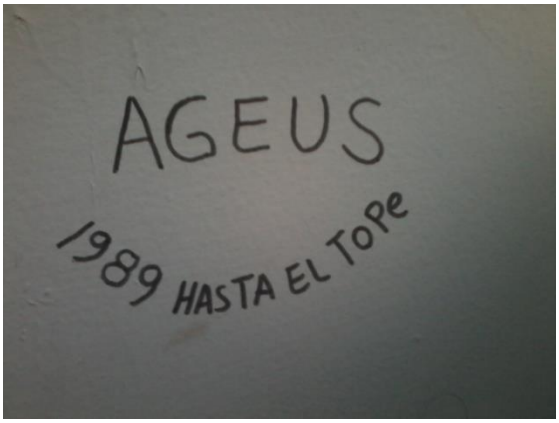
Vigara Tauste, A. M. y Reyes Sánchez, P. (1996). *Graffiti y pintadas en Madrid: arte, lenguaje, comunicación*. En línea. Internet. 28 Abril del 2014. Recuperado de: http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero4/graffiti.htm.

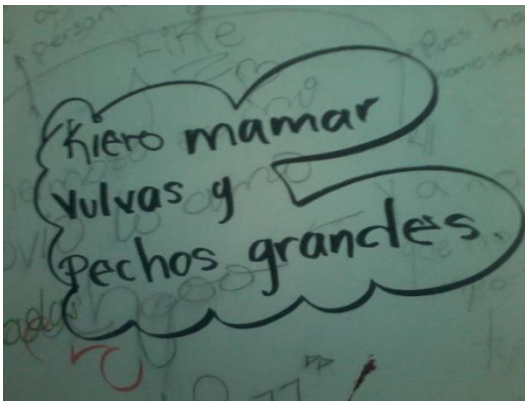
Zernova, Y. (s.f) *Algunos factores diferenciadores del habla masculina y femenina.* Universidad Estatal de San Petersburgo. Pág. 1. En línea. Internet. 12 de Julio del 2014. Recuperado de: http://hispanismo.cervantes.es/documentos/zernova.pdf

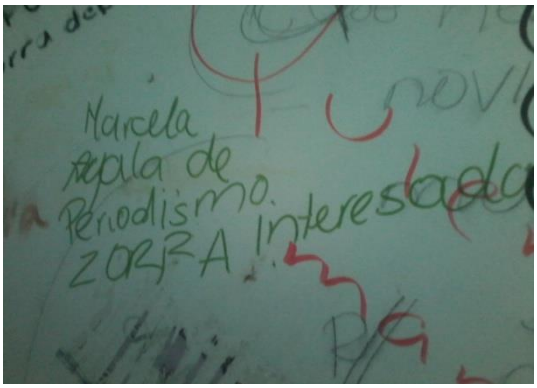
ANEXOS

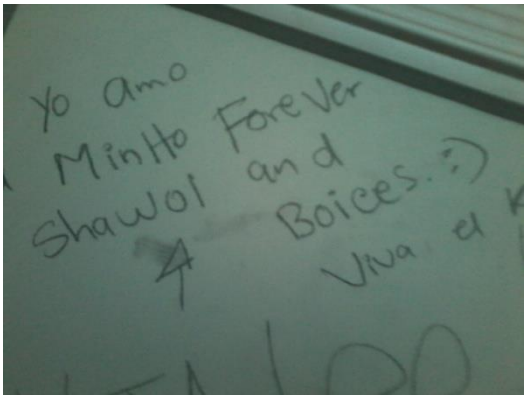
FOTOGRAFÍAS DE LOS GRAFITTIS

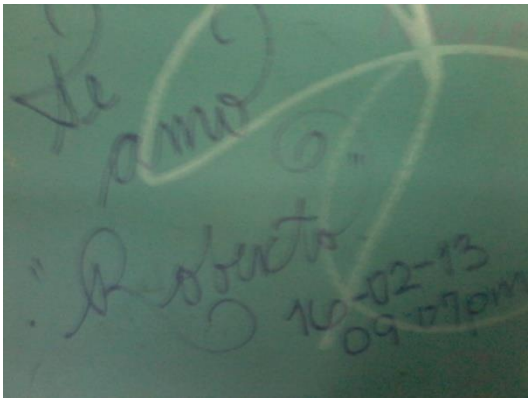
BAÑOS DE MUJERES

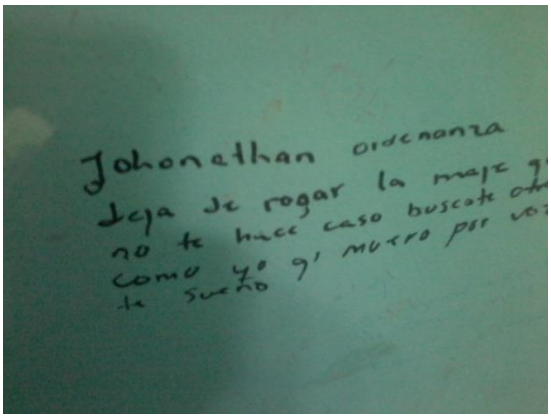


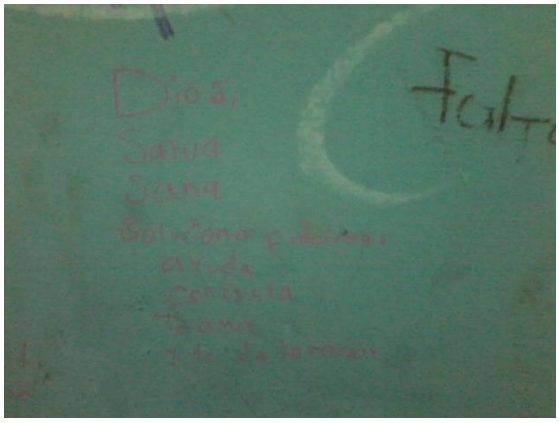


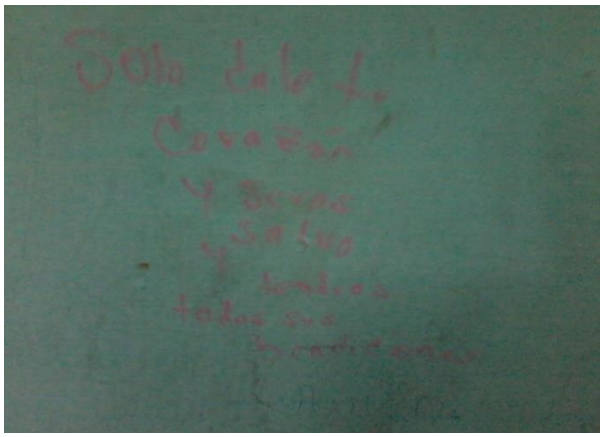


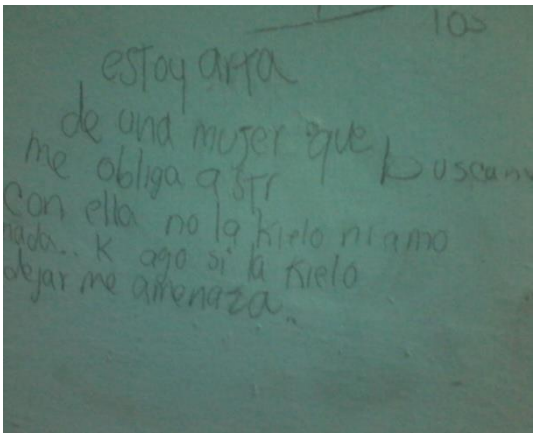


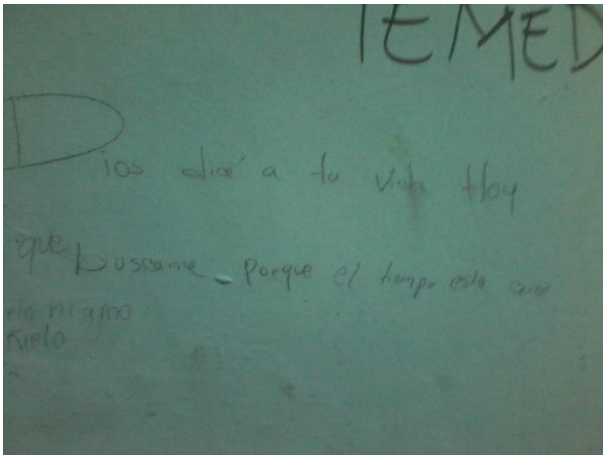


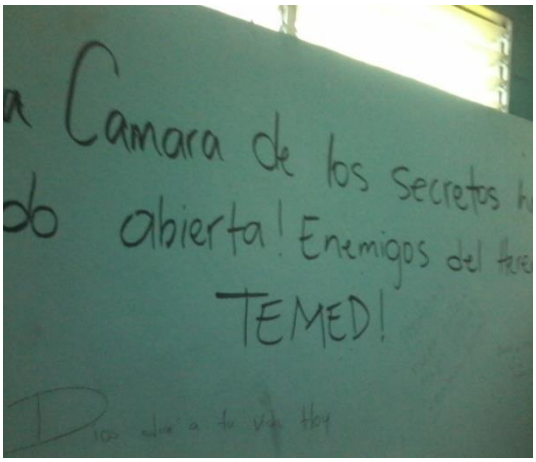

Johonathan ordenanza
deja de rogar la mape
no te hace caso buscate ot
como yo y' muero por vo
te sueño

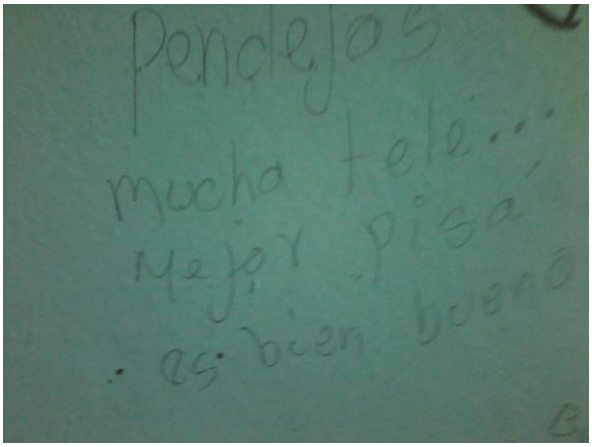

Dios
Salva
Sana
Soluciona problemas
ayuda
consuela
Ama
y da la amor

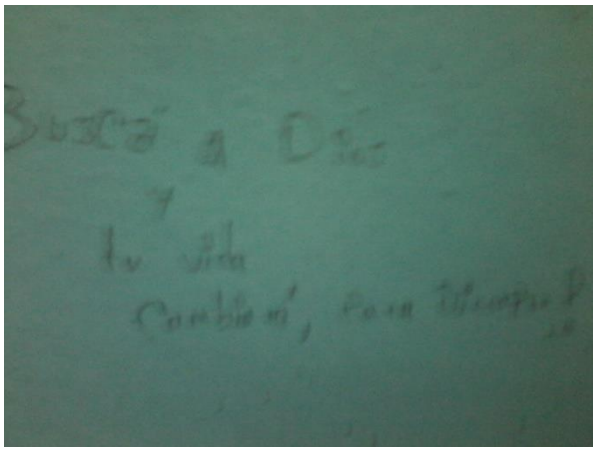

Solo dale tu
Corazón
y Sirve
y Salva
tendrás
todos sus

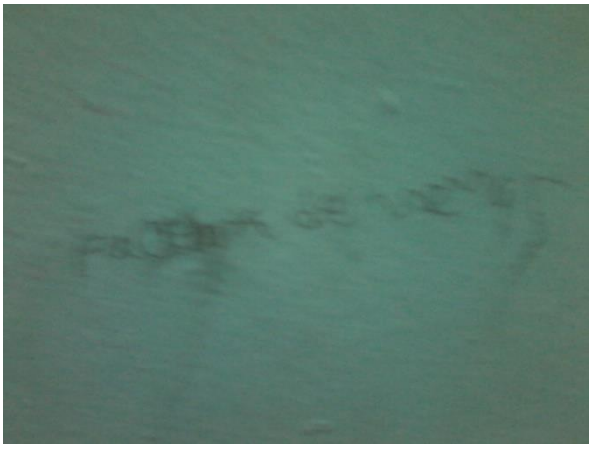

los
estoy arta
de una mujer que
me obliga a str
con ella no la kiero niamo
nada.. k ago si la kiero
dejar me amenaza..

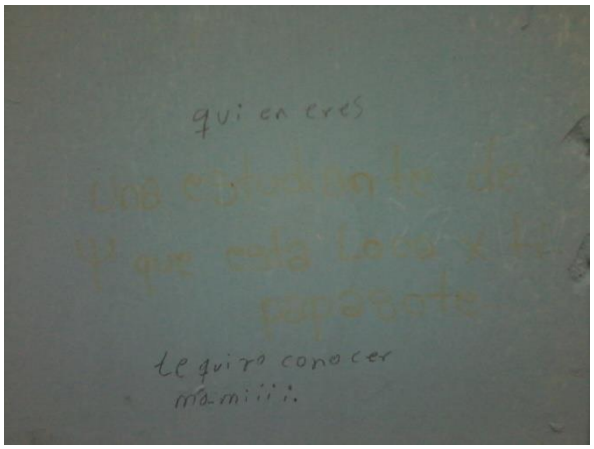

TEMED
Dios dice a tu vida hoy
que Buscame Porque el tiempo esta cerca
elo niamo
kiero


a Camara de los Secretos
do abierta! Enemigos del
TEMED!
Dios dice a tu vida hoy


Pendejos
mucho tele...
Mejor pisa
es bien bueno

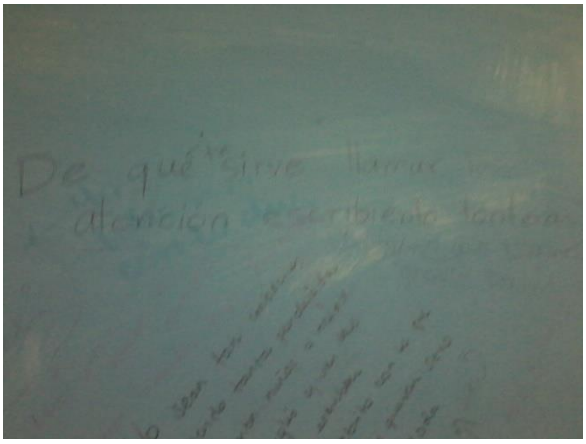

Busca a Dios
la vida
Cambiará

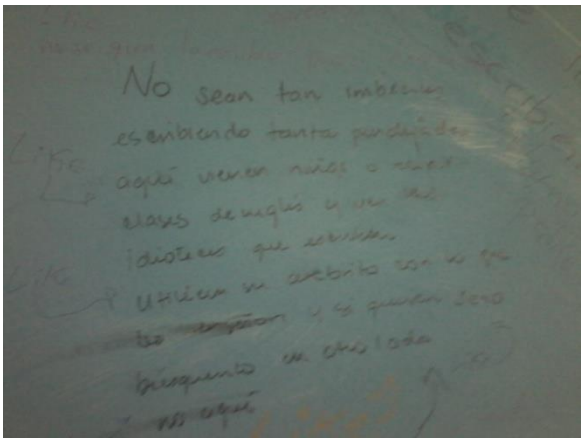


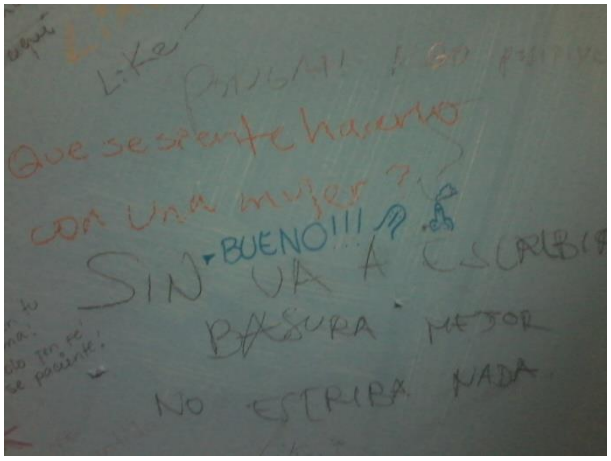

quien eres
te quiero conocer
mamiii.

Si son
Ridículas
Caos'F
Welcome
Facebook
A las putas
les Apesta

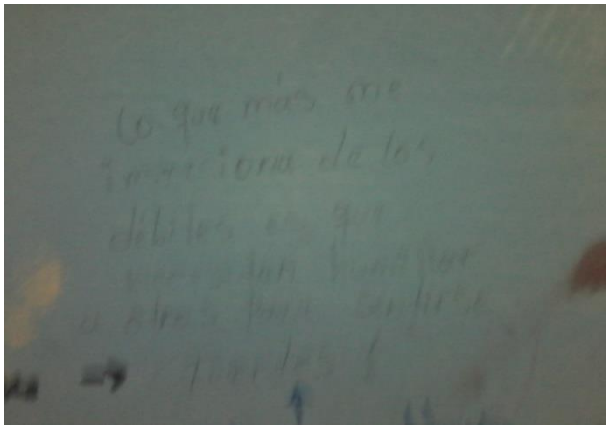
Como que todas?
ARDIDAS!!!
NO SEAS TAN "CULERA" DE VENIR A
ESCREBIR MIERDAS AQUI!!
SOY VOZ MALDITA HDP!!!



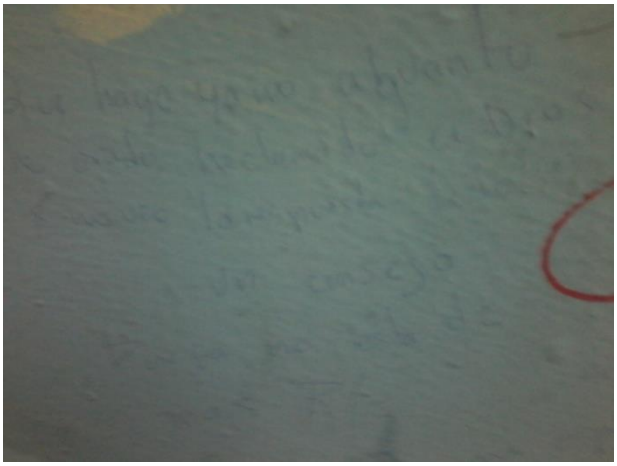

No sean tan

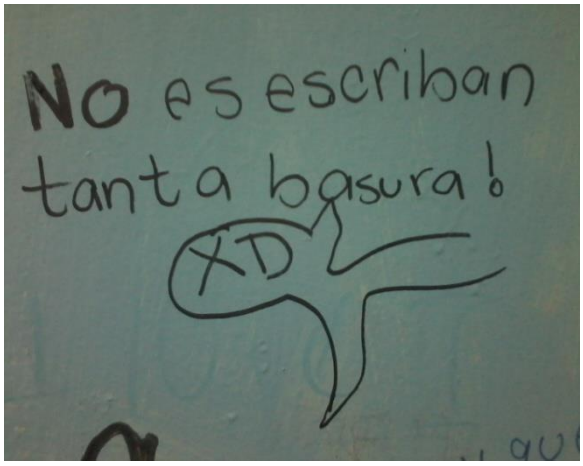

Que se siente hacerlo
con una mujer ?
BUENO!!!
SIN
PASURA MEJOR
NO ESTRIBA NADA

Te
AMO
CaloSF
SOY
TARADOS

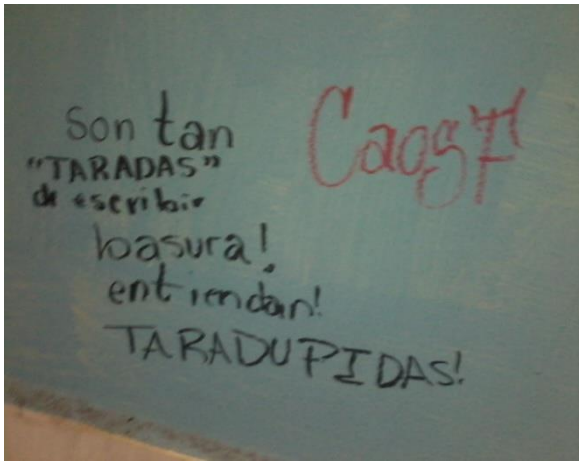


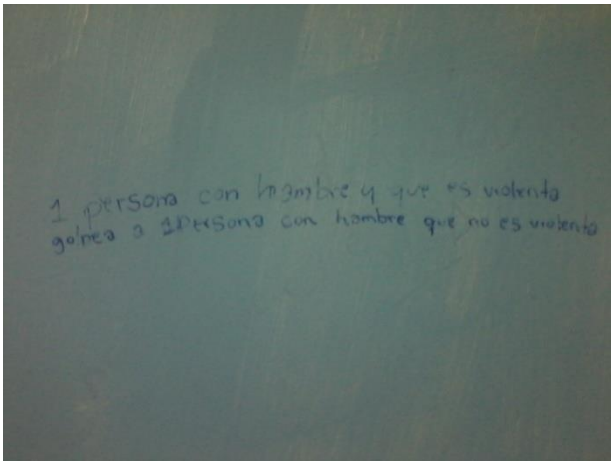
Calma
Cuando Dios calla es
Jacobson
Y se pacinke!

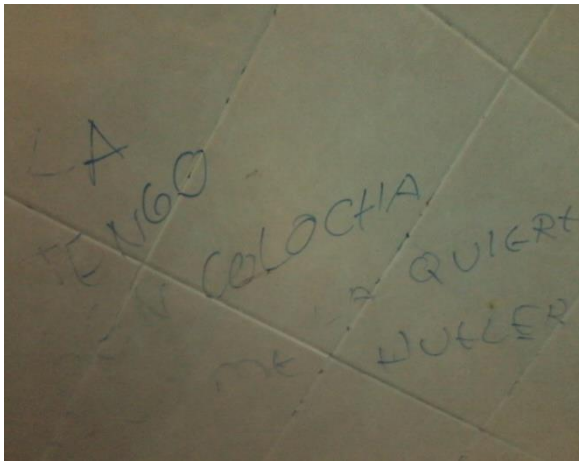


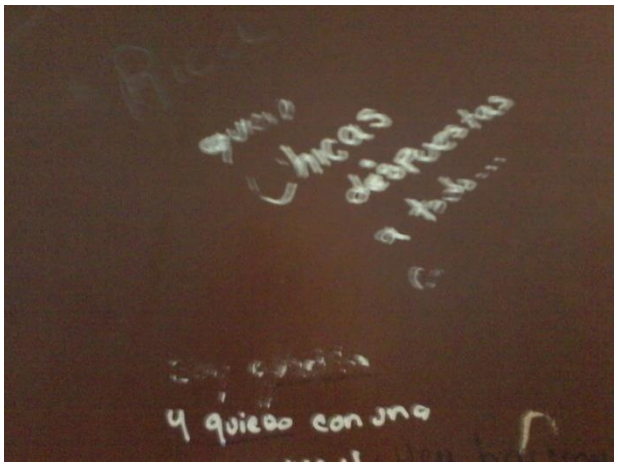

No es escriban
tanta basura!
XD

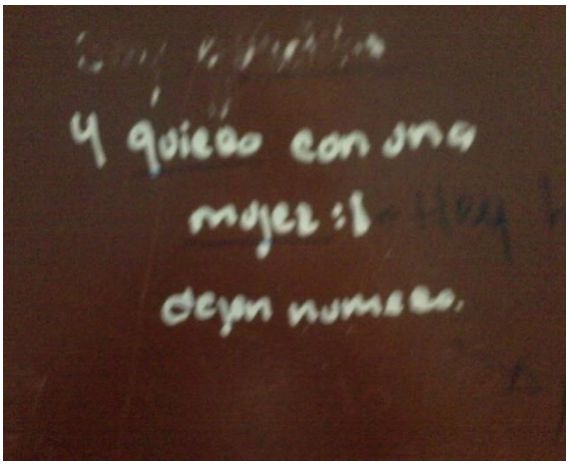
Caos'F
y que te importa
Geci Pota
Regaloa
busquenlo en el diccionario

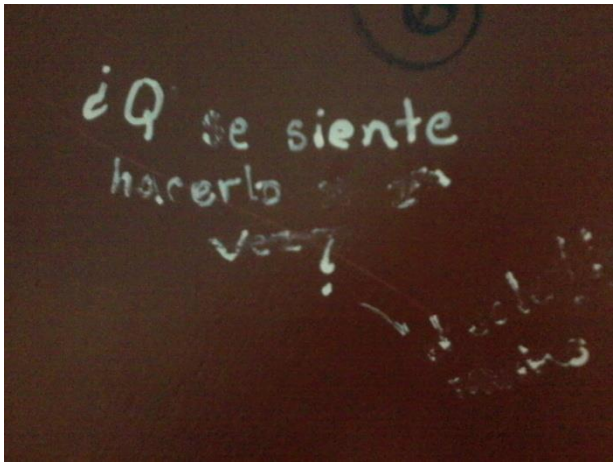

Son tan "TARADAS" de escribir basura! entiendan! TARADUPIDAS!
Caos'F

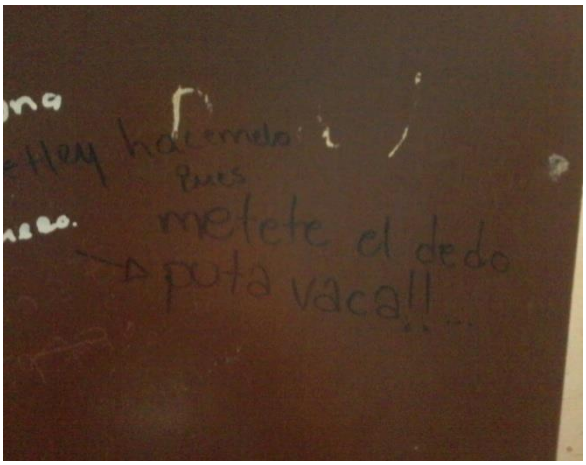

1 persona con hombre q que es violenta
golpea a 1Persona con hombre que no es violenta

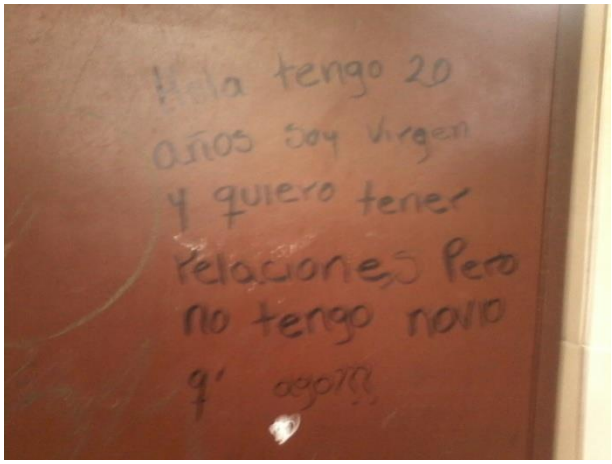

LA
TENGO
COLOCHA
QUIERE
MUJER


Chicas
dispuestas
y quiero con una


y quiero con una
mujer :)
dejen numero.

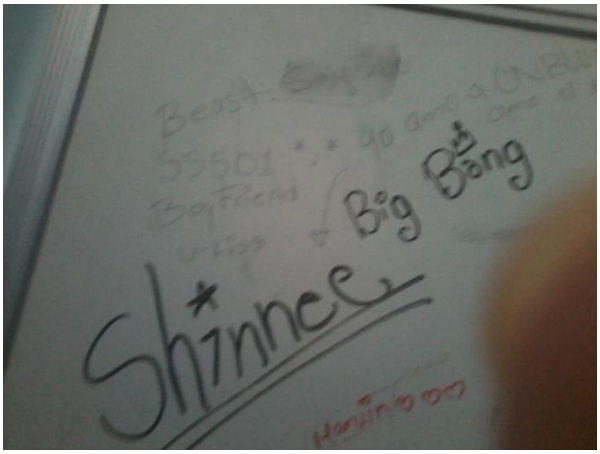

¿Q se siente
hacerlo
vez?

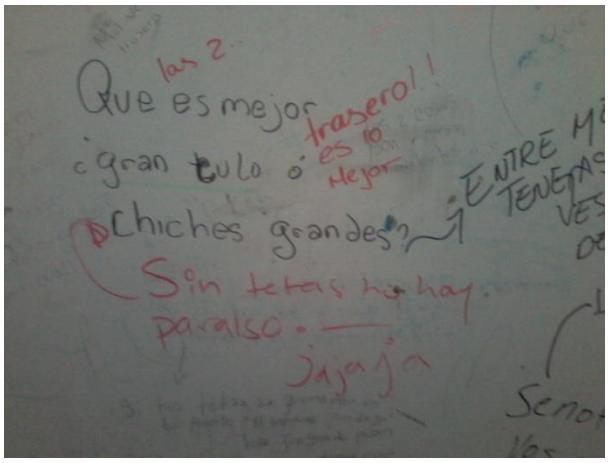

Pues
metete el dedo
puta vacal!

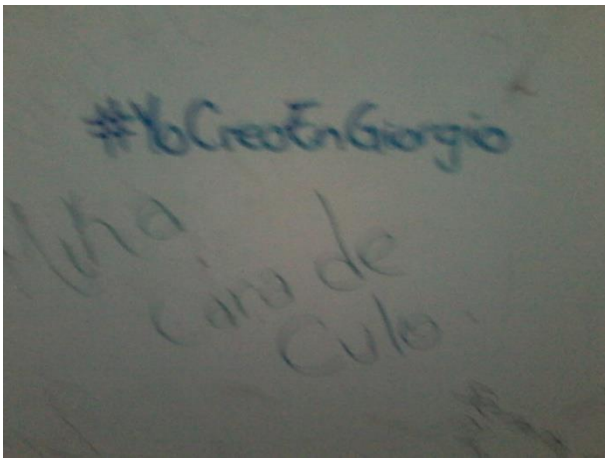

Hola tengo 20
años soy virgen
y quiero tener
relaciones Pero
no tengo novio
q' ago??

Me preocupa
que mentalidades
como ésta
sean las futuras
Profesionales TT

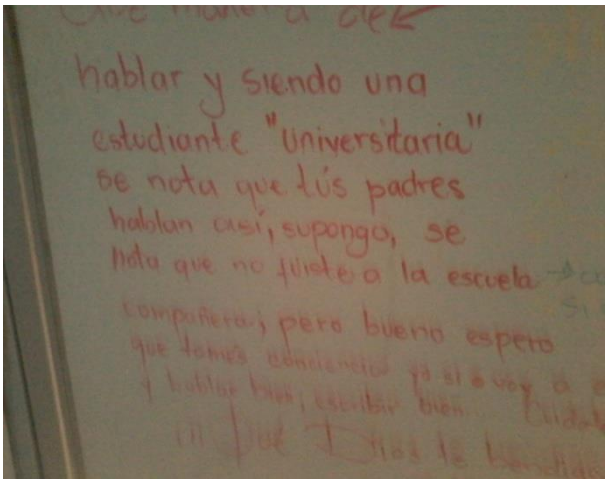
A mi tambien

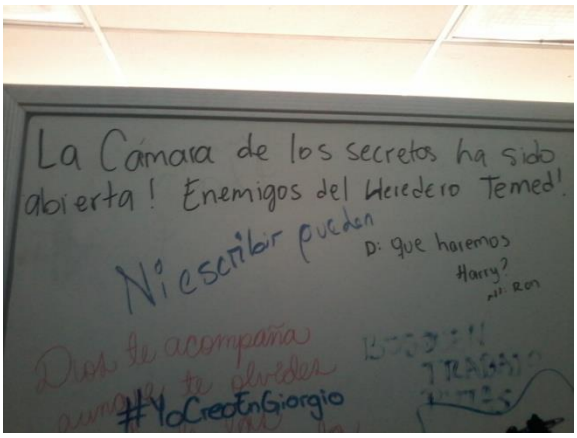

Shinnee
Big Bang

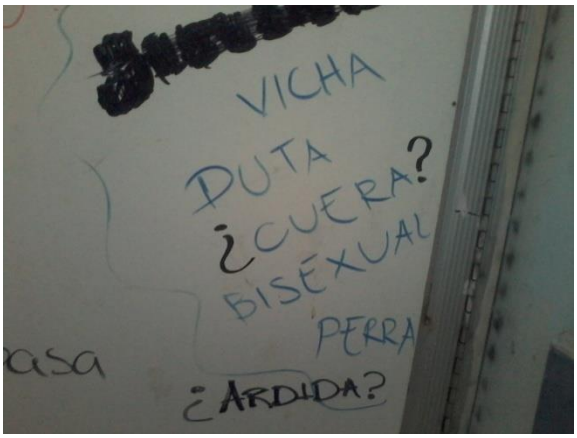

Que es mejor
¿gran tulo ó
¿Chiches grandes?
Sin teteas no hay
paraiso.
jajaja

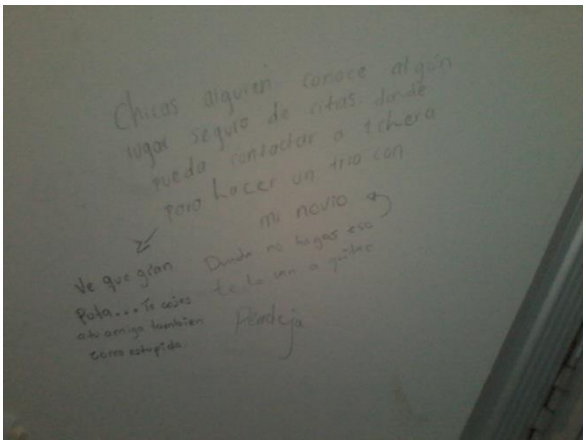

#YoCreoEnGiorgio
Una
Cara de
Culo

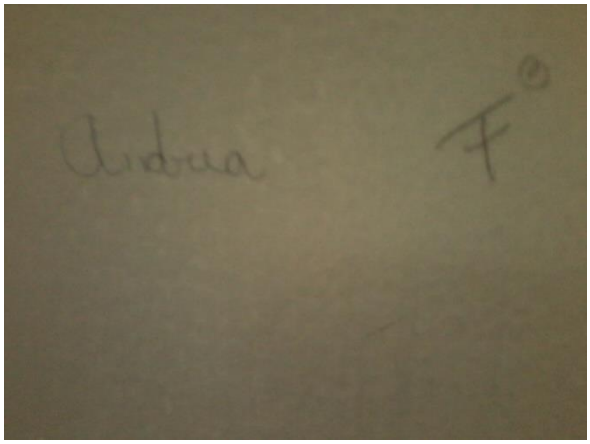
Charlee
te
amo
Y
Calaldia
+
I love U

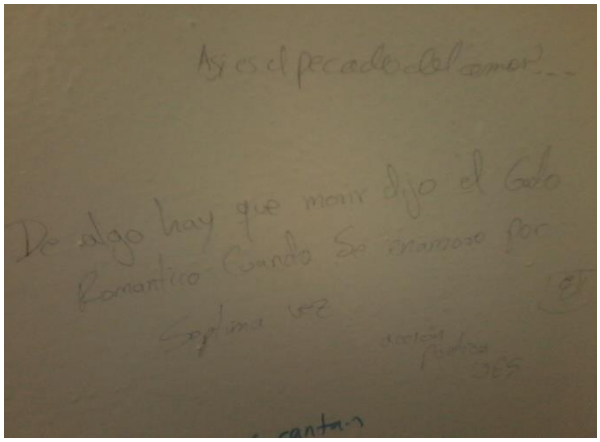

hablar y siendo una
estudiante "Universitaria"
se nota que tús padres
hablan así, supongo, se
nota que no fuiste a la escuela
compañera; pero bueno espero
que tomes conciencia


La Cámara de los secretos ha sido abierta! Enemigos del Heredero Temed!
Ni escribir pueden
D: que haremos Harry?
Dios te acompaña
#YoCreoEnGiorgio

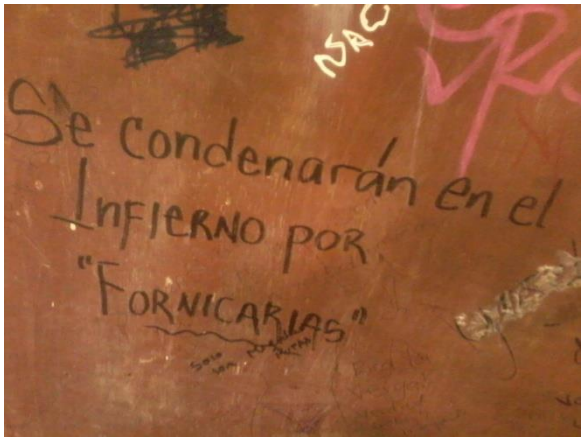

VICHA
DUTA
¿CUERA?
¿BISEXUAL
PERRA
casa
¿ARDIDA?

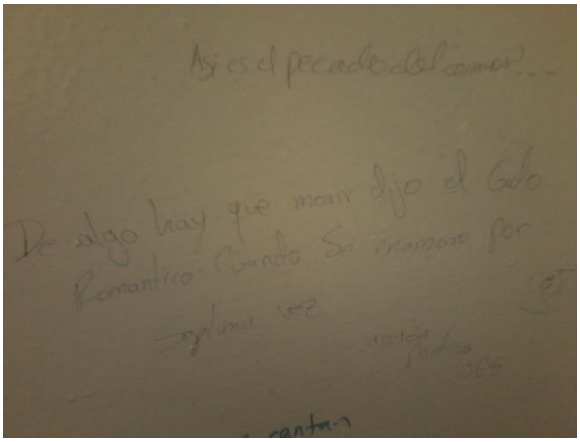

Chicas alguien conoce algún lugar seguro de citas donde puedo contactar a tichera para hacer un trio con mi novio
Ve que gran Puta... Te coges a tu amiga también como estupida.
Donde no hagas eso te lo voy a gritar
Perdida

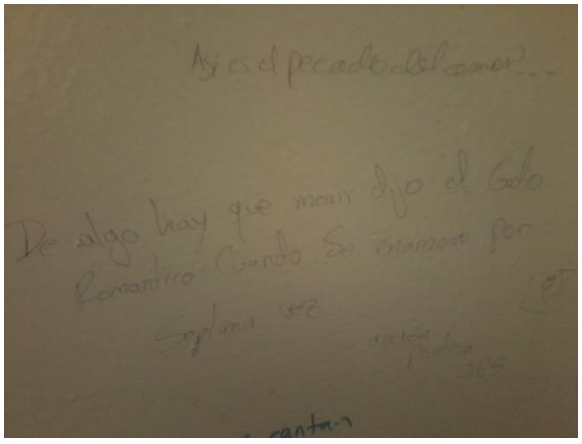

Ulibrua
F


Así es el pecado del amor...
De algo hay que morir dijo el Gato Romantico Cuando Se enamoro por Septima vez

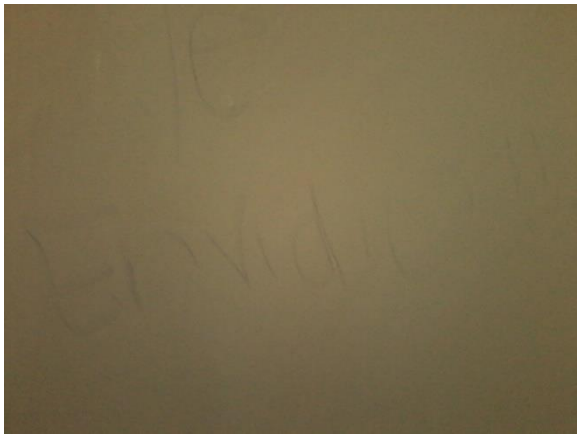
Gos tan lindo
lastima q tu tu
tu das cuenta!

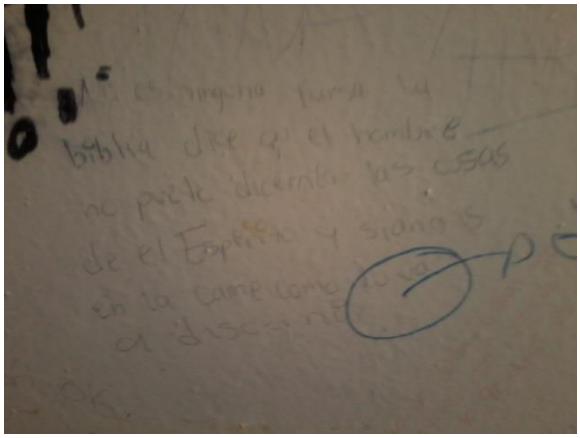

Se Condenarán en el
Infierno por
"Fornicarias"


Así es el pecado del amor...
De algo hay que morir dijo el Gato
Romántico Cuando Se enamoro por

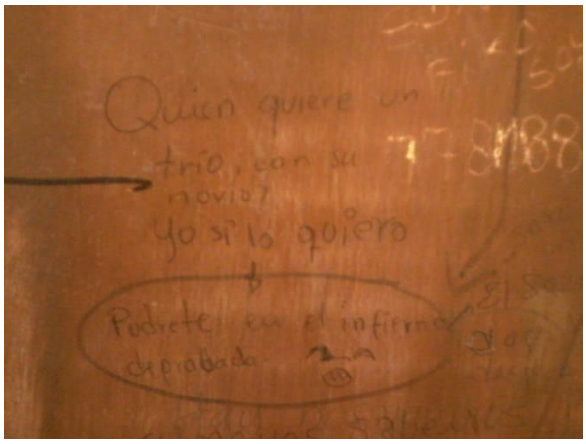

Así es el pecado del amor...
De algo hay que morir dijo el Gato
Romántico Cuando Se enamoro por

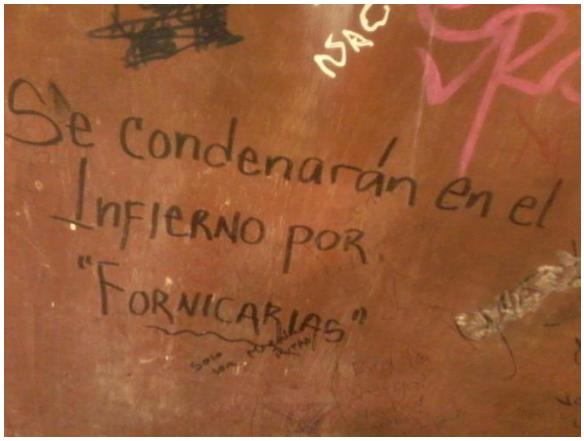
Dios tan lindo
lastima q. tu
te das cuenta!




biblia dice q. el hombre
no puede discernir las cosas
de el Espíritu y siendo

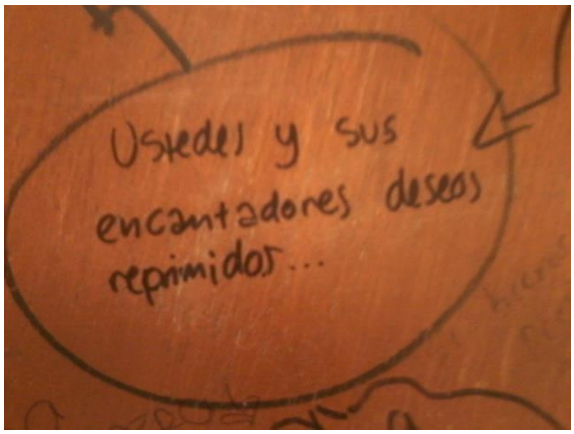
como hago
para
que la deje!

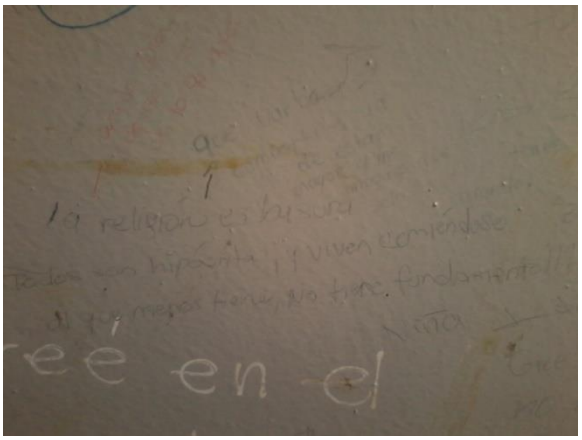

Quien quiere un
trio, con su
novio?
yo si lo quiero
Podrete en el infierno
desprobado

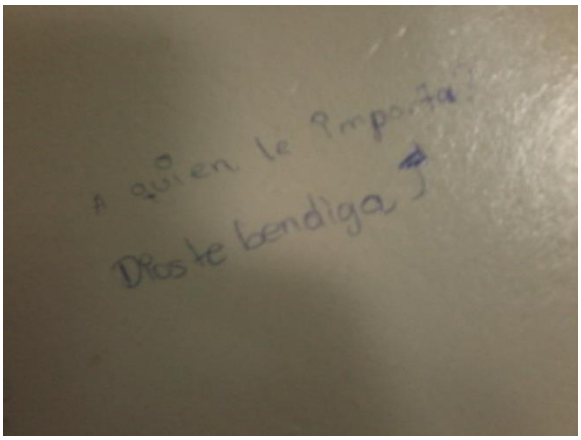

Se Condenarán en el
Infierno por
"Fornicarias"

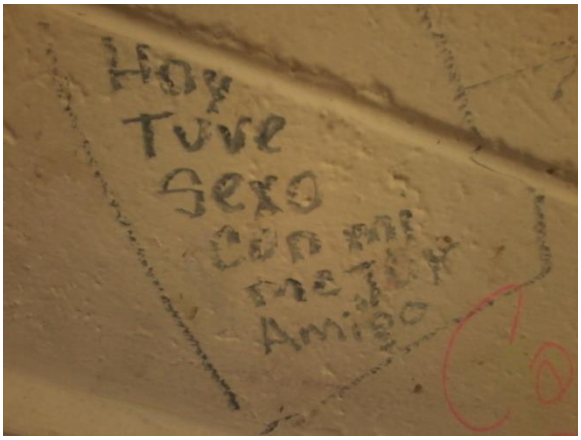
Vichas
Putas

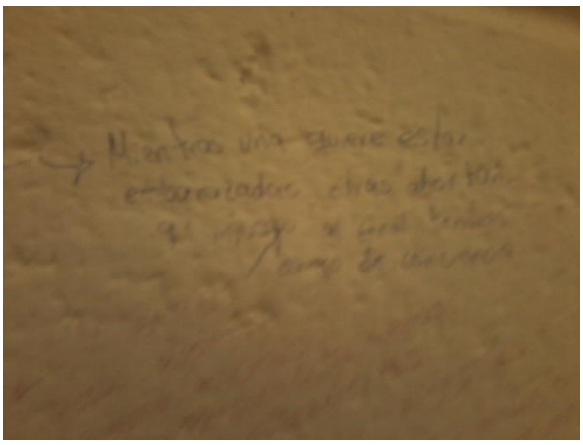
71 94 1223
llamarme
me gusta
compartir
hombre

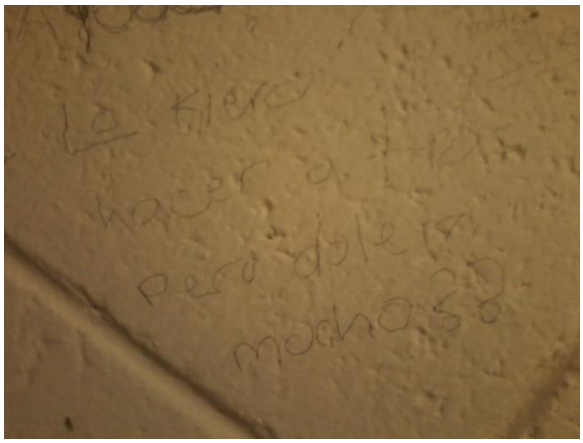

Ustedes y sus
encantadores deseos
reprimidos...


la religion es basura
ee en el

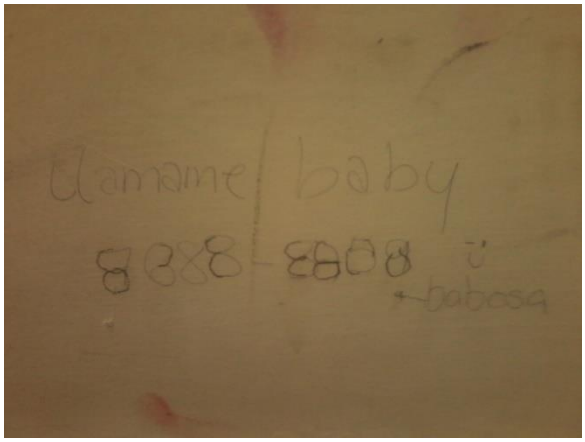

A quien le Importa?
Dios te bendiga

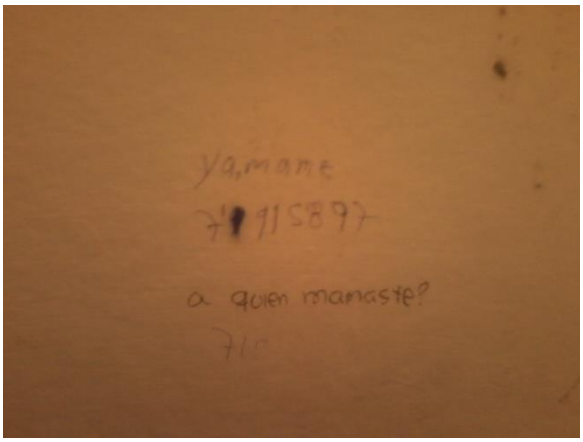

Hoy
Tuve
Sexo
con mi
mejor
Amigo




lo kiero
hacer a
pero dolera
mucho

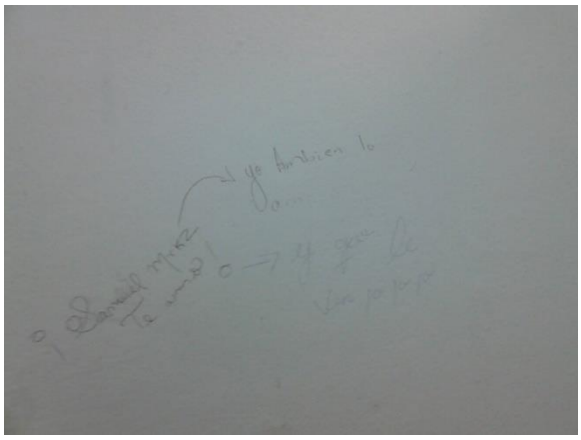
Soy mujer y tuve sexo
mi mejor amigo mmmm
e ama, pero


llamame
baby
8888-8808
babosa

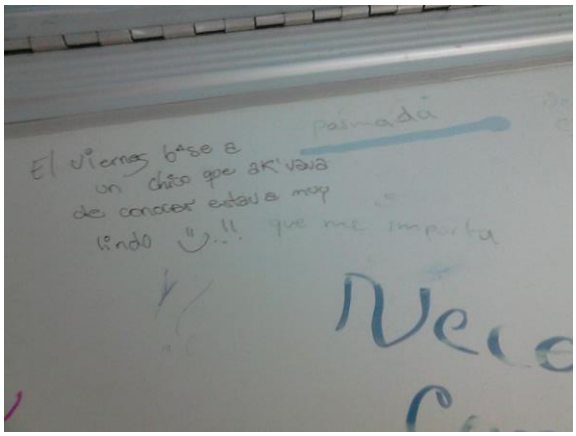

ya,mame
a quien manaste?

Ich Liebe Dich
für Immer!
KyX

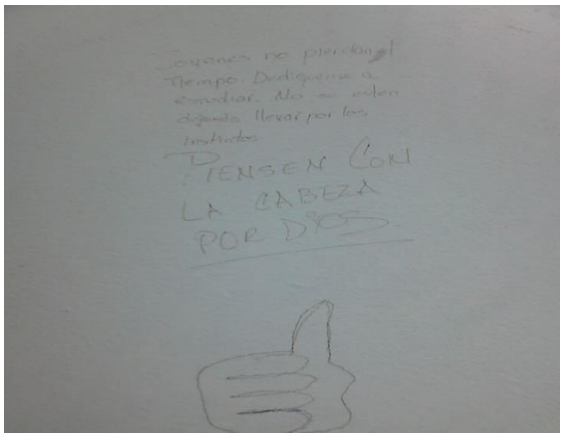
SEX LESBIAN

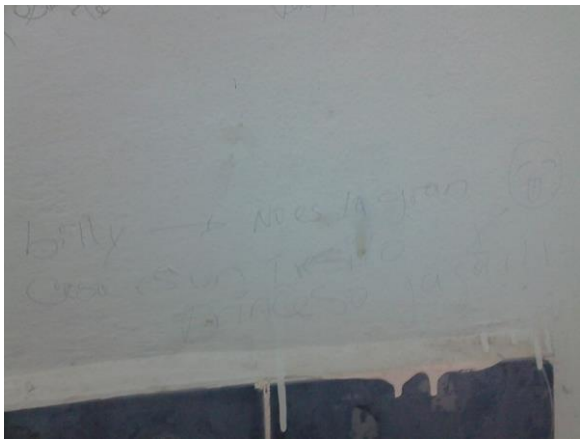


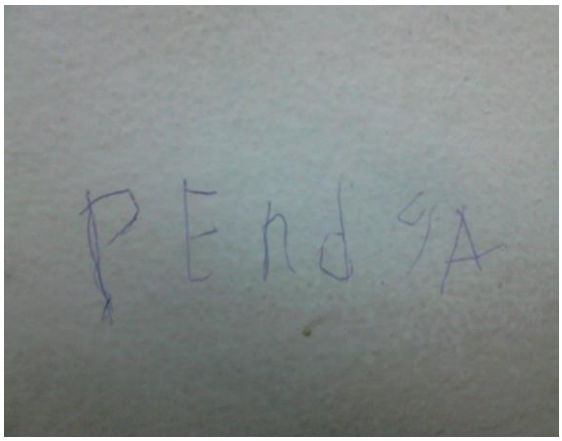
Tengo gonorrea
Por Puta!

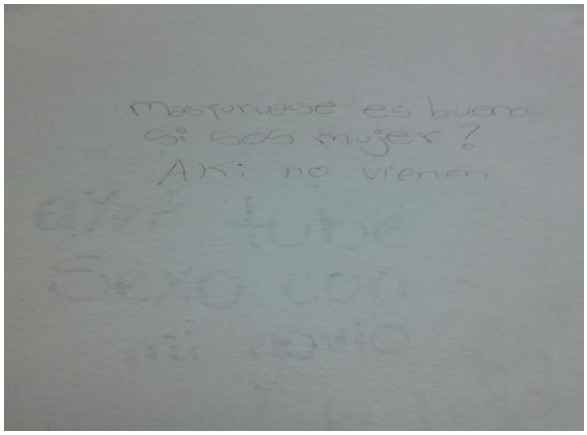

El viernes bése a
un chiso que ak' vaya
de conocer estaba muy
lindo ☺..!! que me importa

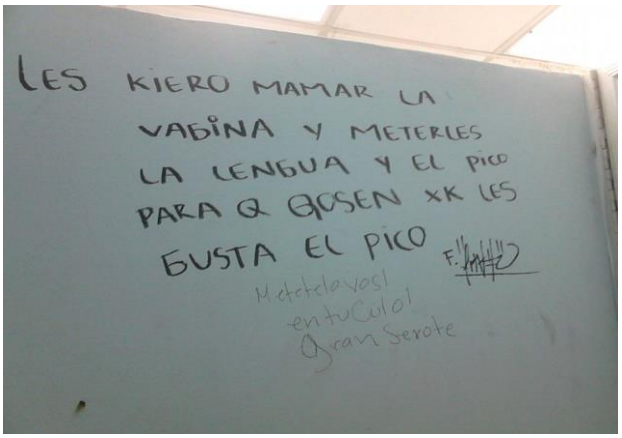
Tengo
Infección Vaginal


Jovenes no pierdan el
Tiempo. Dedíquense a
estudiar. No se vaya
dejando llevar por los
instintos
PIENSEN CON
LA CABEZA
POR DIOS

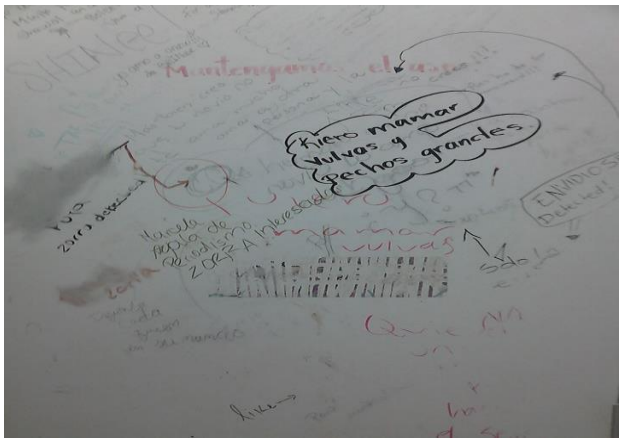


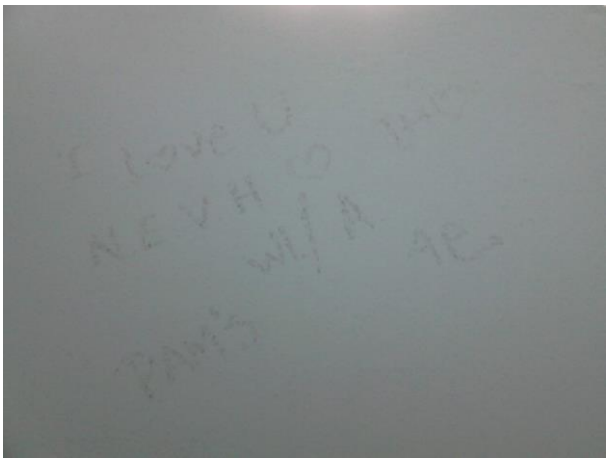

PEnd 9A

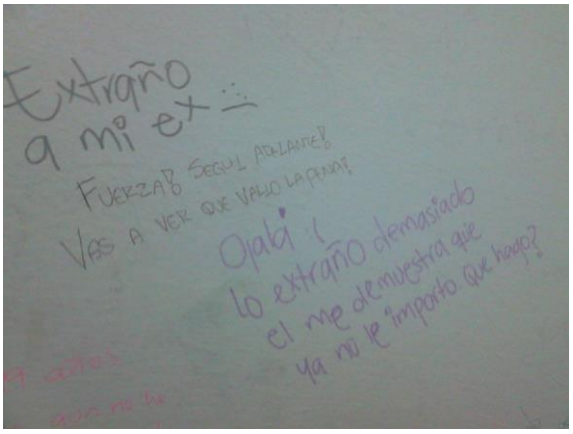

masturbase es bueno
si sos mujer?
Ahi no vienen


LES KIERO MAMAR LA
VAGINA Y METERLES
LA LENGUA Y EL PICO
PARA Q GOSEN XK LES
GUSTA EL PICO
Metetelavas!
entuCulo!
Gran Serote

TATO
¿Donde
estas?

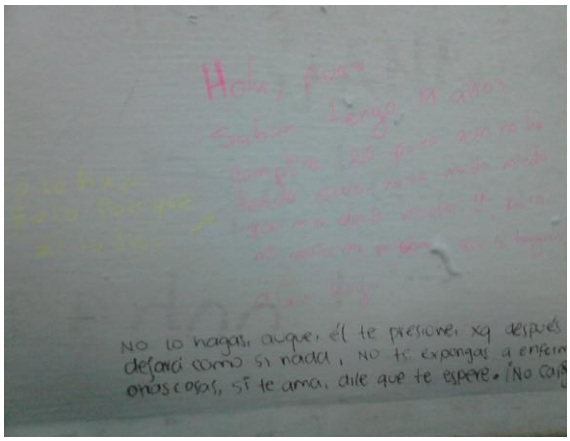

Kiero mamar
vulvas y
grechos grandes
vulvas

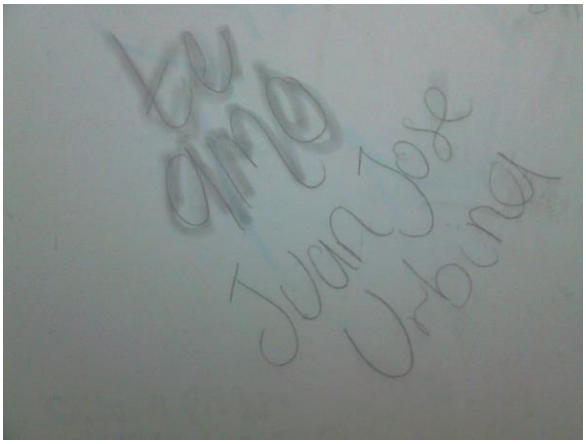



Extraño
a mi ex :(
FUERZA!! SEGUI ADELANTE!!
VAS A VER QUE VALIO LA PENA?
Ojalá :(
lo extraño demasiado
el me demuestra que
ya no le importo. Que hago?

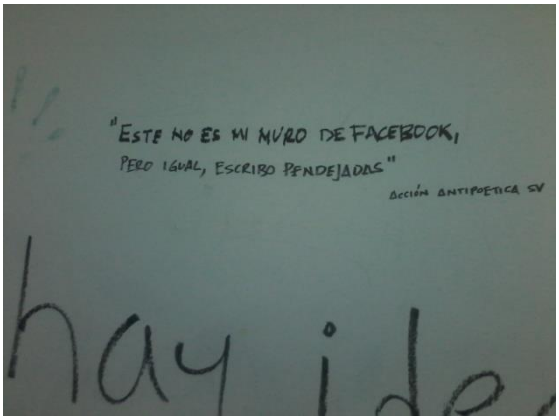
deja tu # te llamo x la mañana rico

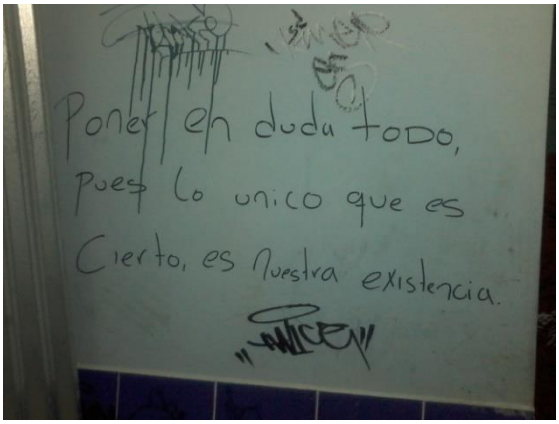
Extraño
a mi ex :(
Ojalá :(
lo extraño demasiado
el me demuestra que
ya no le importo. Que hago?

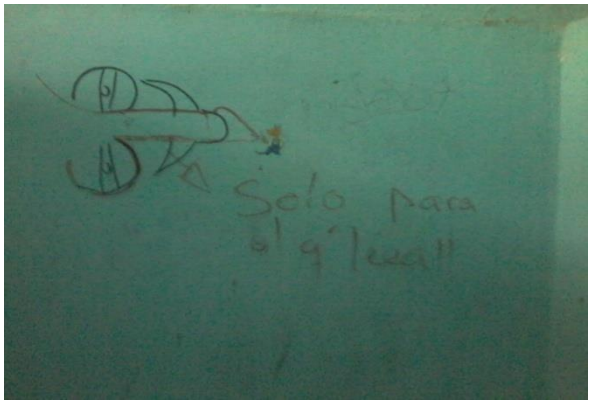

Hola, Soy
Tengo 19 años
No lo hagas, aunque, él te presione, xq después
defará como si nada, no te expongas a enfer
otras cosas, si te ama, dile que te espere. ¡No cay

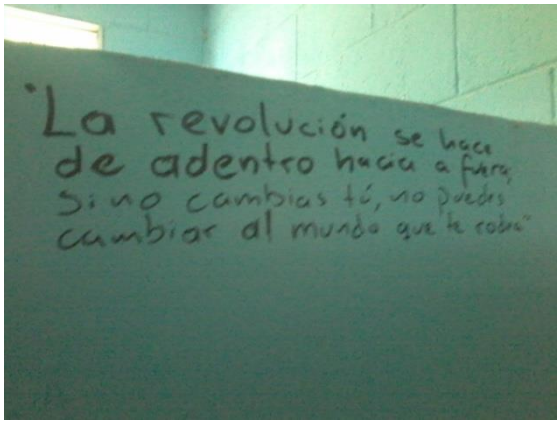

Yo
amo
Juan José
Urbina

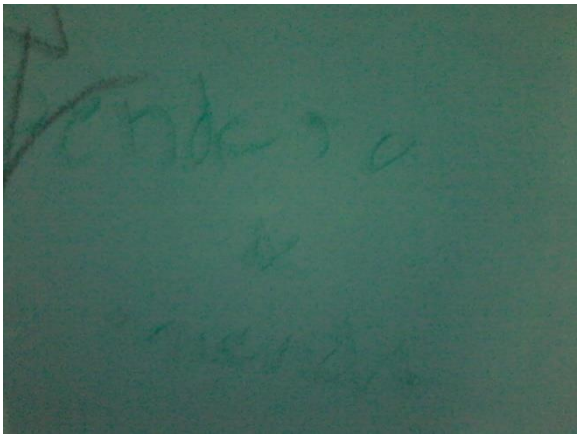
BAÑOS DE HOMBRES

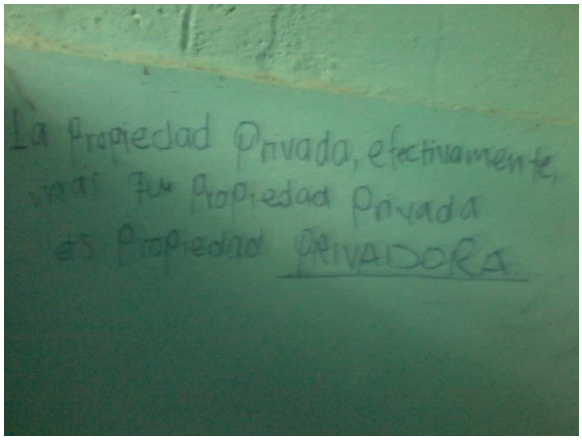


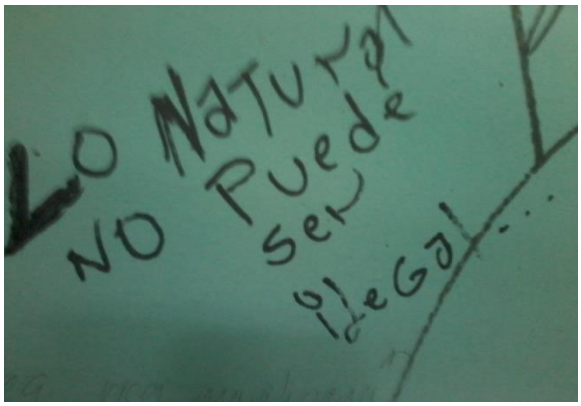


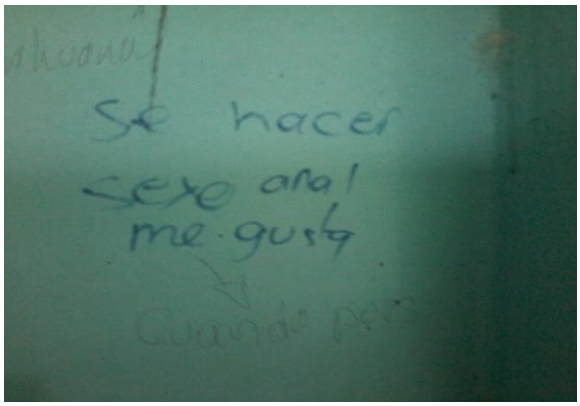


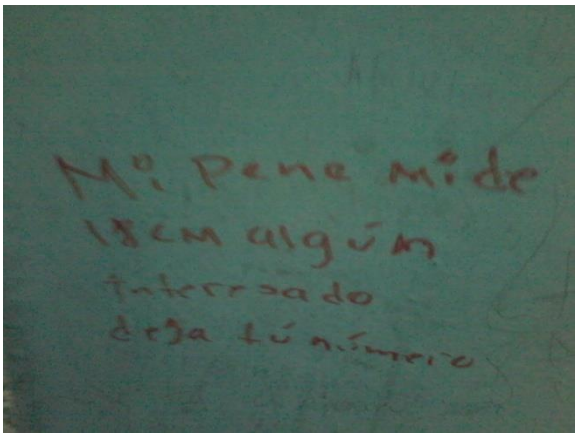


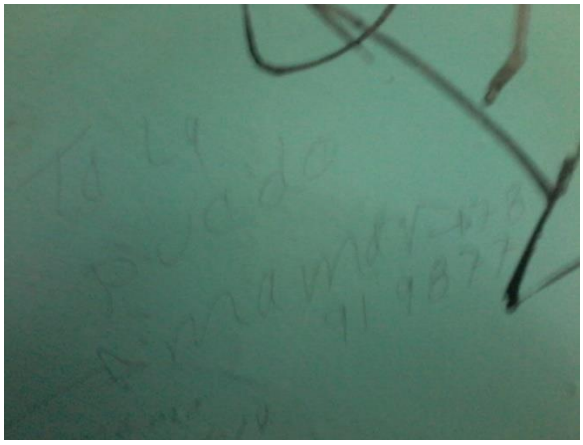


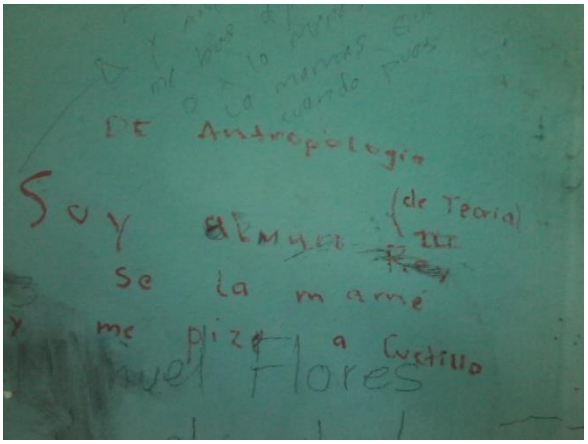

La propiedad privada, efectivamente,
vais fue propiedad privada
es propiedad PRIVADORA.

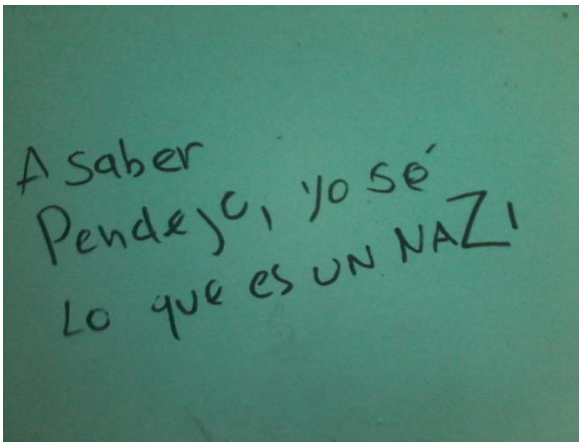

LO NATURAL
NO Puede
ser
ilegal...

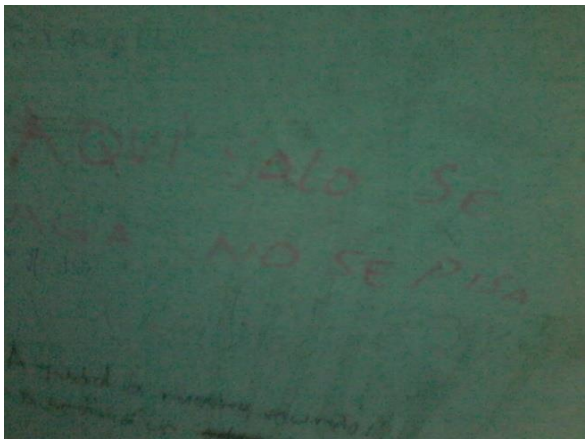

Se hacer
sexo anal
me gusta

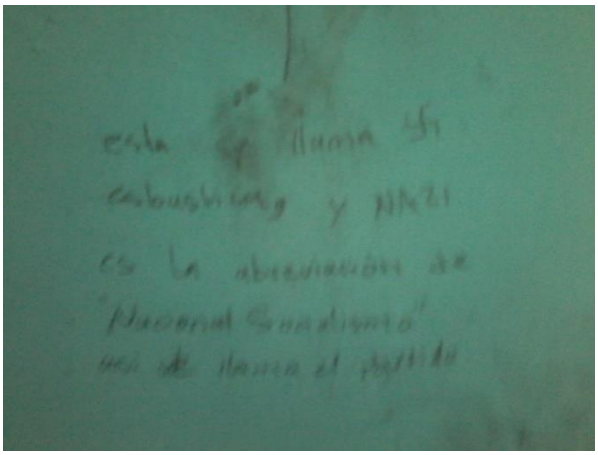

Mi pene mide
18cm algún
interesado
deja tú número

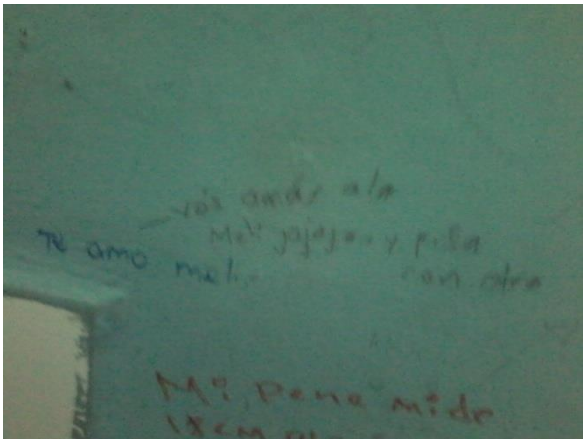


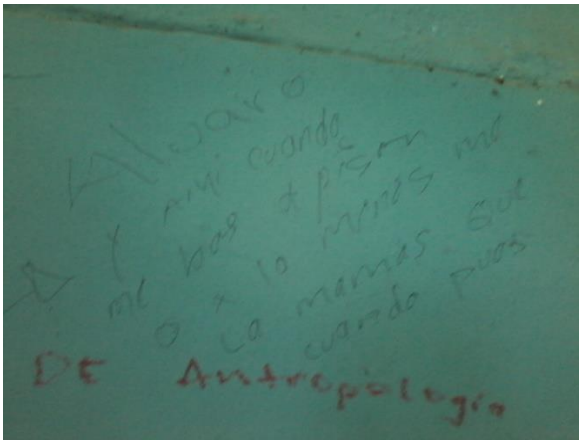

DE Antropología
Soy
(de Teoría)
Se la m armé
me pize a Castillo
Flores

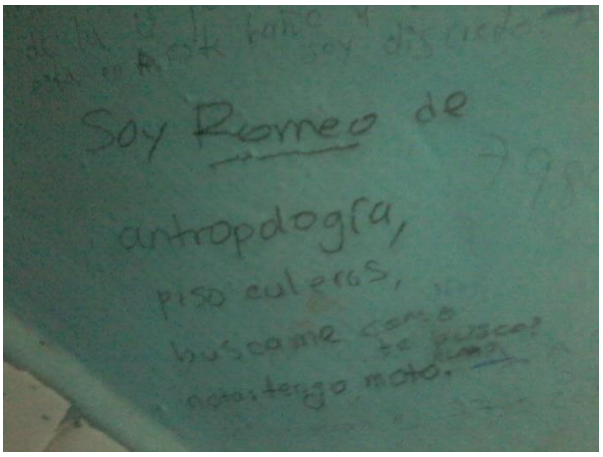

A saber
Pendejo, yo sé
Lo que es un NAZI

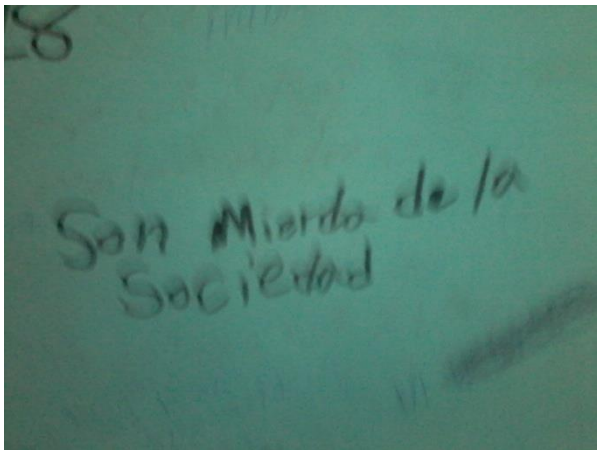

AQUÍ JALO SE
NO SE PISA

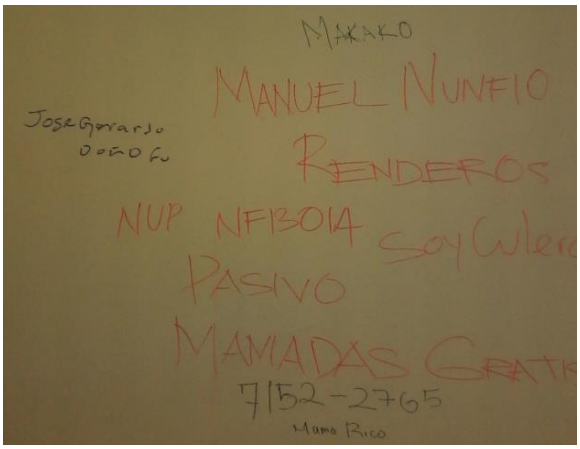


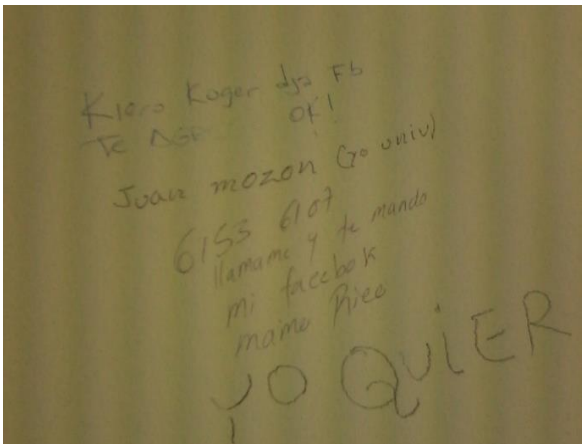

vás andar ala
Te amo mal
Mi Pena mide

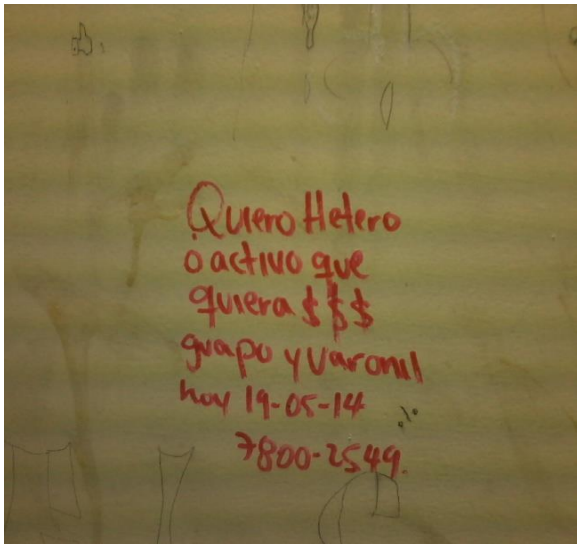

DE Antropología


Soy Romeo de
antropologia,
piso culeros,
buscame como
te gusta
pero; tengo moto.

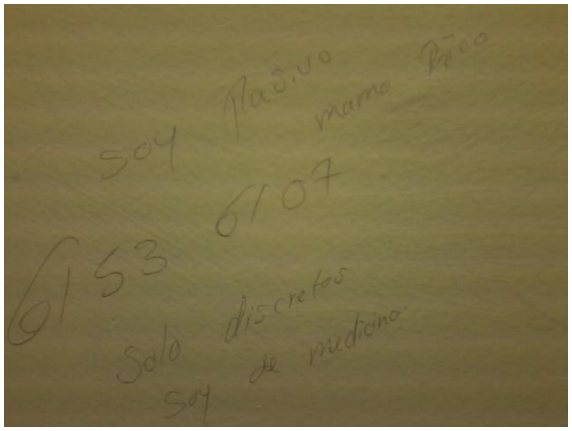

Son Mierda de la
Sociedad

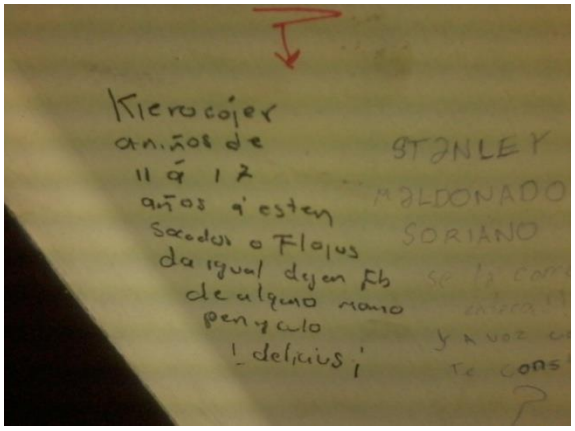

MAKAKO
MANUEL NUNFIO
RENDEROS
NUP NFB014
SoyCulero
PASIVO
MAMADAS GRATIS
7152-2765
Mamo Rico

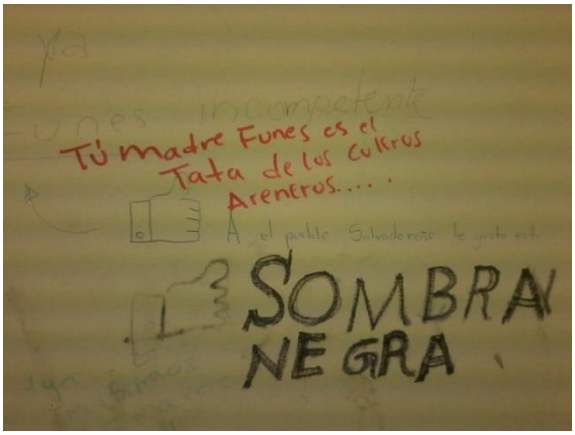

Juan mozon
6155 6107
llamame y te mando
mi facebok
mamo Rico
YO QUIER

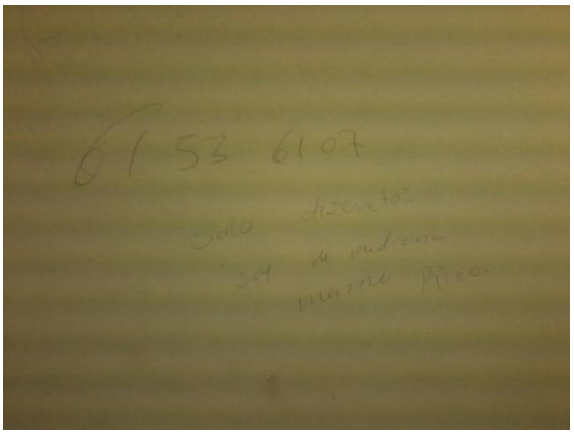

Quiero Hetero
o activo que
quiera $$$
guapo y varonil
hoy 19-05-14
7800-2549.

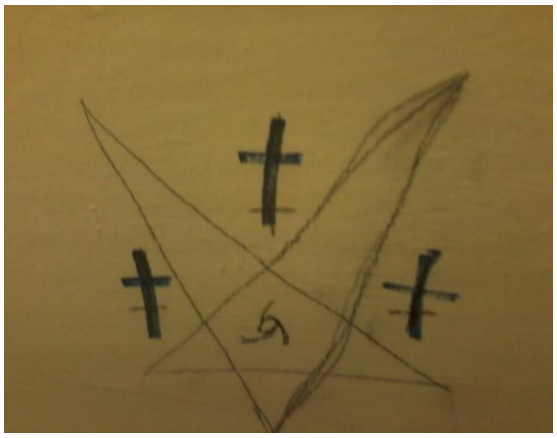
Quiero Hetero
o activo que
quiera $$$
guapo y varonil
hoy 19-05-14
7800-2549

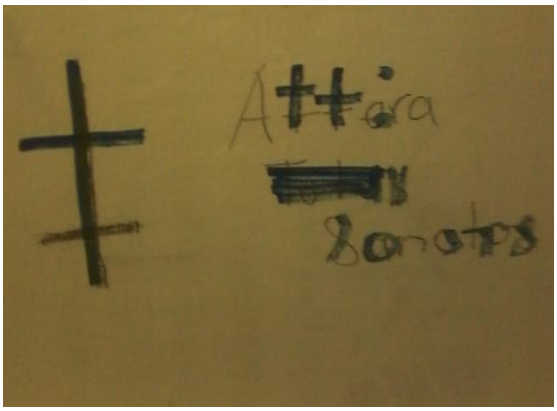

Soy Flaivo
mamo Pico
6153 6107
Solo discretos
Soy de mediano

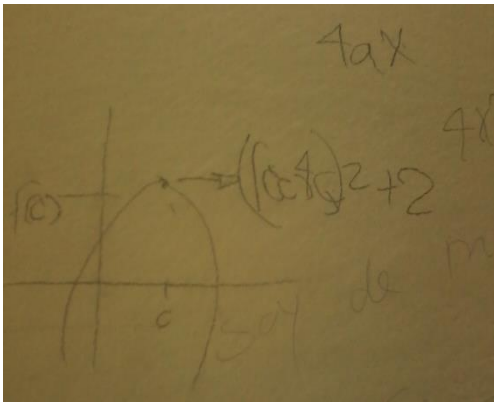

Kiero cojer
a niños de
11 á 12
años q' esten
sacodos o Flojos
da igual dejen fb
de alguno mano
pen y culo
¡delicius¡
STANLEY
MALDONADO
SORIANO

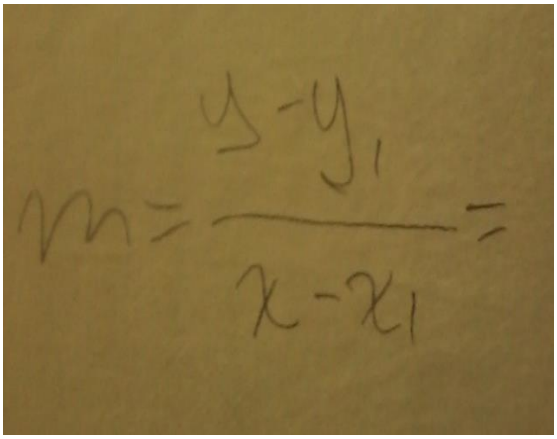

Tú madre Funes es el
Tata de los Culeros
Arenteros....
SOMBRA
NEGRA


6153 6107
Solo discretos
Soy de mediano
mamo Pico

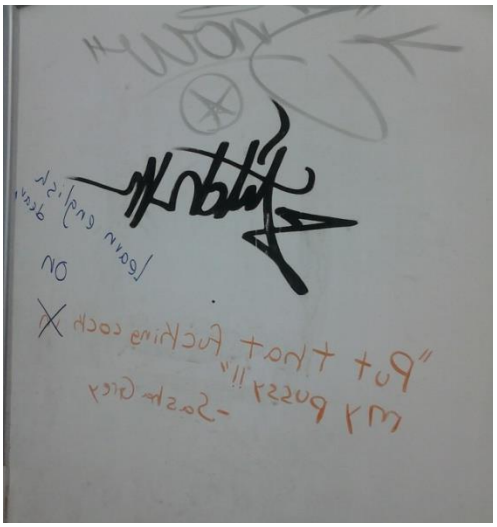


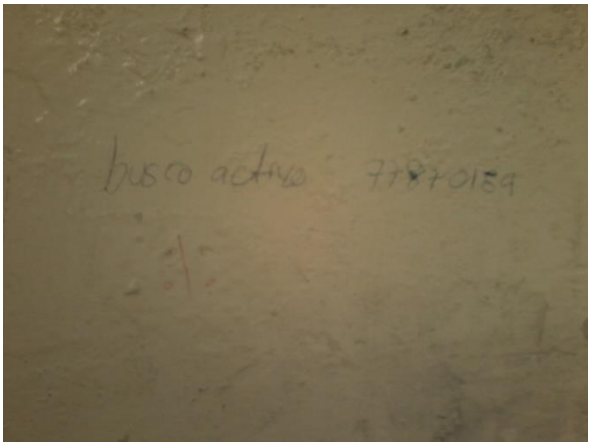

Attila
Zonots

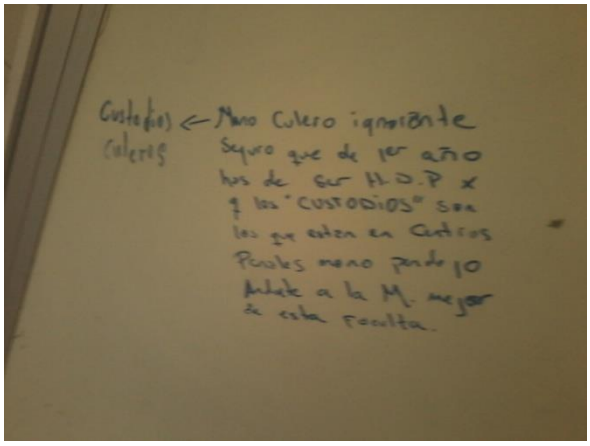



$m = \frac{y - y_1}{x - x_1} =$

"Go fuck yourself!"
-James, GTA IV



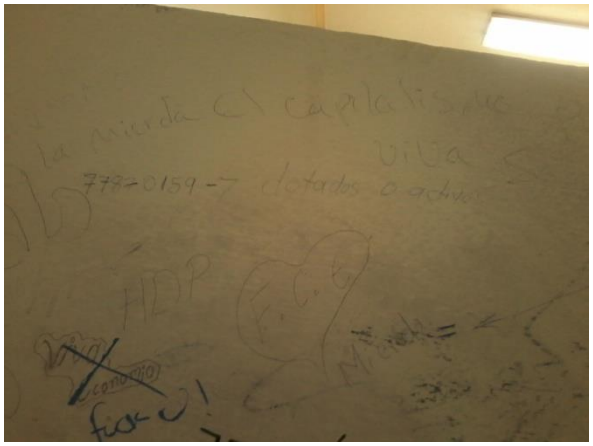

busco activo 77870159


Custodios ← Mano Culero ignorante
Culeros
Seguro que de 1er año
has de ser H.D.P x
q los "CUSTODIOS" son
los que estan en Cuartos
Pequeños mano pendejo
Andate a la M. mejor
de esta Facultad.

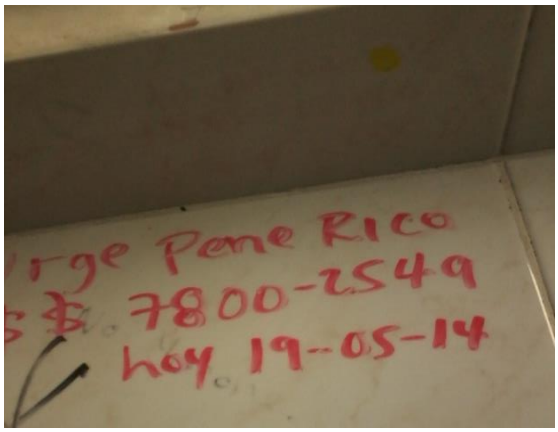
Tu madre
en tanga HDP!
Pendejo

Te gusta lana?
pues lee su nombre
al revez

Para todo@s todo@s

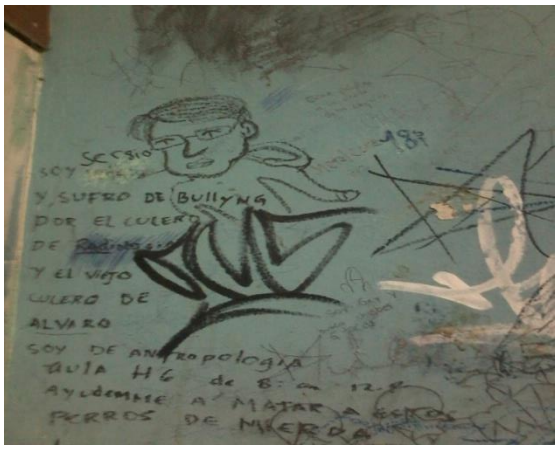

la mierda es capitalismo
vida
779-0159-7 detenidos o activos
HDP
Mierda
Conocidos
fuera!

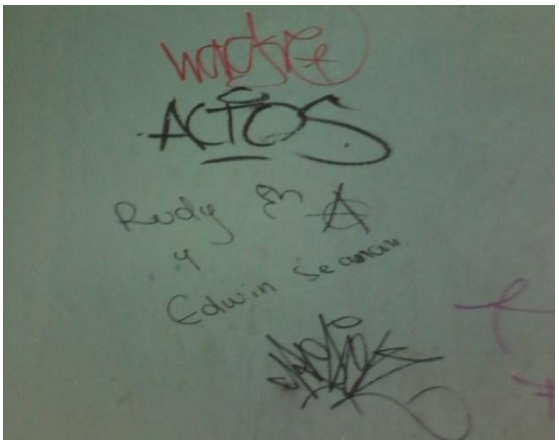
META MI VERGAZ
YO


rge Pene Rico
7800-2549
hoy 19-05-14

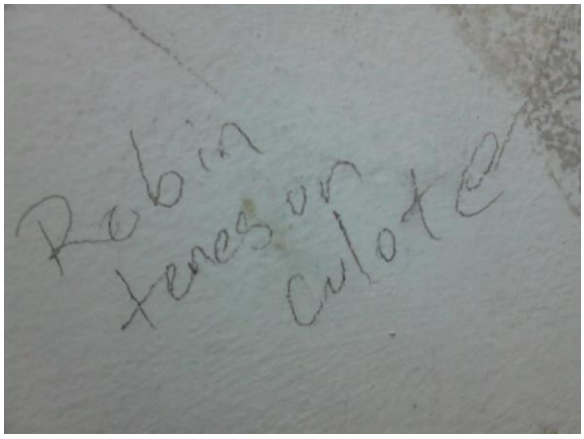
Invitacion gratis
7627 1055
come mierda ö
mother

Te vamos a matar
Pendejo
facista
azul
Solo Hetero ó

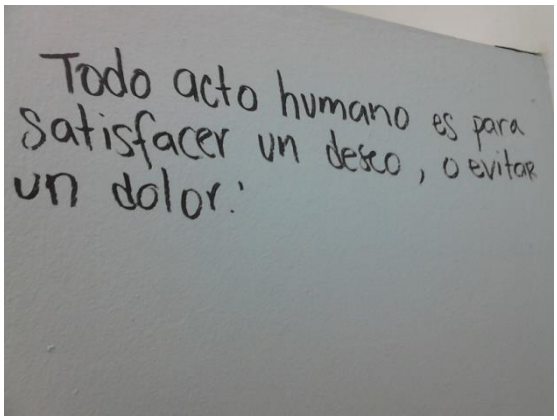

SOY
Y SUFRO DE BULLYNG
POR EL CULERO
Y EL VIEJO
CULERO DE
ALVARO
SOY DE ANTROPOLOGIA
AULA H6
AYUDEME A MATAR A ESTOS
PERROS DE MIERDA

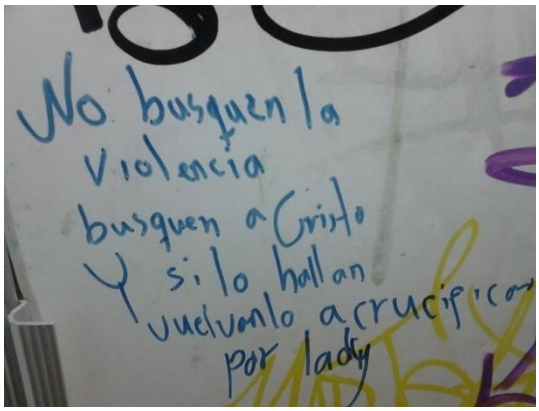

ACTOS
Rudy
y
Edwin

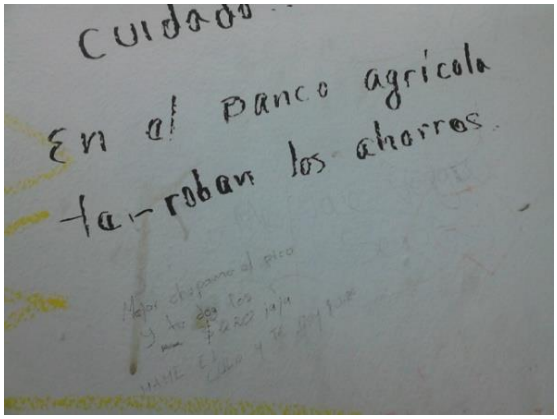
#YoCreoEnGiordi


Robin
tenes un
culote

I LOVE
LADY GAGA


Todo acto humano es para
satisfacer un deseo, o evitar
un dolor.


No busquen la
violencia
busquen a Cristo
y si lo hallan
vuelvanlo a crucificar
por lady


Cuidado
En el banco agricola
ta roban los ahorros.

UNI + Pasivo